

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอารบ

จำนวนห้าพันให้ทะยอยกันลงมาสนับสนุน
พวกเจ้า ครั้นแล้วพวกนั้นสามารถฆ่าข้าศึก
ฝ่ายนะฟิรได้เจ็ดสิบคนและจับเป็นเชลยเสีย
อีกเจ็ดสิบคน

๑๐. แหละว่า อัลเลาะห์มิได้ทรงให้การ
สงเคราะห์ โดยส่งมลาอิกะห์จำนวนหนึ่งพัน
ลงมานั้นมีขึ้นเพื่ออะไร หากแต่ให้เป็น
ความเบิกบานใจแก่พวกเจ้าเท่านั้น และ
เพื่อหัวใจของพวกเจ้าจะได้หนักแน่นขึ้น
เพราะการสงเคราะห์ของข้าดังกล่าวนั้น
ทั้งความมีชัยนั้นจะมีขึ้นหามิได้นอกจาก
มาแต่การตัดสินใจของอัลเลาะห์เท่านั้น แท้
จริงอัลเลาะห์คือองค์ทรงอิทธิฤทธิ์ยิ่งทรง
ประณีตยิ่งในการทั้งปวงของพระองค์

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ وَلِتَطْمَئِنَّ
بِهِ قُلُوبُكُمْ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ
اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝

๑๑. โอ้ปวงชนผู้ศรัทธาทั้งหลาย จงรำลึกถึง
พระมหากรุณาธิคุณของข้าที่มีต่อพวกเจ้า
เกิดในคราเมื่อพระองค์ได้ให้พวกเจ้ากลับ
ลงจีบหนึ่งเป็นความสงบสุขจากพระองค์
ที่มีต่อพวกเจ้าผู้หวาดกลัวพวกข้าศึกที่จะ
มาแก้มือเอาชนะหลังจากพวกนั้นพ่ายแพ้
ไปแล้ว ทั้งพระองค์ได้ทรงให้ฝนจาก
ฟากฟ้าลงมายังพวกเจ้า เพื่อที่พระองค์
จะทรงใช้มันชำระสะสางพวกเจ้าให้สะอาด
ปราศจากไรโรค็น้อยใหญ่ทางศาสนาซึ่งห้าม
มิให้มีขึ้นในเวลากระทำละหมาดและกิจทำนอง
อื่นๆ กับเพื่อจะทรงขจัดให้สูญไปจาก
พวกเจ้าซึ่งเพทุบายจากไซตอนที่คอยกระซิบ
บอกพวกเจ้าว่า “นี่แน่ะพวกท่าน ถ้าพวก
ท่านอยู่ในศาสนาที่เที่ยงแท้แล้ว พวกท่าน
จะต้องไม่อดน้ำ ทั้งเนื้อตัวของพวกท่าน
จะต้องไม่สกปรกด้วย ดูแต่พวกนะฟิรชิ

إِذْ يُغَشِّيكُمُ النُّعَاسُ أَمْنَةً مِنْهُ
وَيُنْزِلُ عَلَيْكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
لِّيُطَهِّرَكُم بِهِ
وَيُزِيلَ هَبَ عَنْكُمُ رِجْزَ الشَّيْطَانِ

วรรณคดี

ภาษาไทย

ภาษาอาหรับ

พวกนี้มีน้ำดื่มน้ำใช้กันอุดมสมบูรณ์" แต่แล้วเมื่ออัลเลาะห์ได้ทรงให้ฝนลงมาจากฟากฟ้าเพื่อพวกเจ้า กระชิบของไซดอนก็เป็นอันระงับไป และเพื่อพระองค์จะทรงให้หัวใจของพวกเจ้ามั่นคงอยู่กับความมั่นใจและอดทนก่อนเวลาที่ฝนจะตกลงมาจากฟากฟ้ามิให้หวั่นไหวไปกับเสียงกระชิบของไซดอนทั้งเพื่อจะทรงให้ลำแข้งของพวกเจ้ายืนหยัดต่อสู้ข้าศึกศัตรูอยู่ได้ด้วยน้ำในพื้นทรายนั้น เพราะการเดินอยู่บนทะเลทรายย่อมลำบากนักเมื่อมีฝนตกลงมาการเดินทางบนทรายก็ง่ายและสะดวกขึ้น

وَلِيُزِيْطَ عَلَى قُلُوْبِكُمْ
وَيُثَبِّتَ بِهِ الْاَقْدَامَ

๑๒. โอ้มุฮัมมัด เจ้าจงกล่าวแก่ปวงประชากรของเจ้าให้ทราบไว้ด้วยเถิด ในคราเมื่อองค์พระผู้อภิบาลของเจ้าทรงดลกระแสโอองการไปยังมลาอิกะห์ทั้งปวงที่ข้า (อัลเลาะห์) ได้ส่งลงมาเป็นร็พลสมทบช่วยเหลือทหารมุสลิม ซึ่งสู้รบกับข้าศึกฝ่ายนะฟิรว่า แท้จริงข้านี้เป็นฝ่ายช่วยเหลือพวกเจ้าให้มีชัยชนะพวกนะฟิร ดังนั้นพวกเจ้าจงสนับสนุนเหล่าทหารผู้ศรัทธา ที่สู้รบกับพวกนะฟิรด้วยเถิด จะโดยกำลังกายก็ได้ หรือจะโดยวาจาส่งเสริมขอความมีชัยก็ได้แล้วข้า (อัลเลาะห์) ก็จะบรรจุความหวาดหวั่นใส่ลงในหัวใจของบรรดาผู้เป็นกาฟิร คือพวกนะฟิร ส่วนพวกเจ้าก็จงพินค่อพวกทหารนะฟิร แล้วก็ตัดนิ้วมือและนิ้วเท้าของพวกทหารนะฟิรเหล่านั้นเสียให้หมดด้วย มีผู้หนึ่งเป็นทหารมูมินเงือดดาบจะพินลงที่คอต่อของทหารฝ่ายนะฟิร แต่มีทันทิดาบจะจ้วงลงถึงคอๆ นั้นก็ขาดเสียก่อนแล้ว ส่วนพระศาสดามุฮัมมัดเองก็กำทรายขว้างไป

۱۲- اِذْ يُوحِيْ رَبُّكَ اِلَى الْمَلٰٓئِكَةِ
اِنِّیْ مَعَكُمْ فَثَبِّتُوا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا
سَآلِفِيْ فِیْ قُلُوْبِ الَّذِيْنَ كَفَرُوا الرَّعْبَ
فَاَضْرِبُوْا فَوْقَ الْاَعْنَاقِ
وَاضْرِبُوْا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ۝

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	ในกลุ่มทหารนะฟิร ทหารที่ขัดไปนั้น ไปเข้านัยน์ตาพวกข้าศึกถึงกับพ่ายแพ้ล่า ถอยไป	
๑๓.	การลงโทษที่ได้มาประสบกับพวกนะฟิรนี้ก็ เพราะพวกนั้นขัดแย้งกับอัลเลาะห์และ มุฮัมมัดพระศาสนทูตของพระองค์ และ ถ้าผู้ใดที่ขัดแย้งกับอัลเลาะห์และมุฮัมมัด พระศาสนทูตของพระองค์แล้ว แน่نون อัลเลาะห์นั้นทรงความรุนแรงในการลงโทษ ผู้ที่กล่าวนั้นยิ่งนัก	۱۳- ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ شَاقُّوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَمَنْ يُشَاقِقِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ فَاِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ۝
๑๔.	โทษที่กล่าวนั้นแหละ โอ้พวกกาฟิรทั้งหลาย ในพิภพนี้พวกเจ้าจงลืมนั่นเสียเถิด เพราะแท้จริงสำหรับพวกกาฟิรในปรภพนั้น ย่อมได้รับโทษแห่งนรก	۱۴- ذٰلِكُمْ فَذُوْقُوْهُ وَاِنَّ لِلْكَافِرِيْنَ عَذَابَ النَّارِ ۝
๑๕.	โอ้บรรดาชนผู้ศรัทธา (มุอ์มิน) เมื่อใด พวกเจ้าได้พบปะกับบรรดาชนกาฟิรที่ ดาหน้าเข้ามาเป็นกลุ่ม พวกเจ้าอย่าได้ หันหลังหนีกาฟิรเหล่านั้นเป็นการยอม แพ้เลย	۱۵- يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اِذَا لَقِيتُمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا رَاحِفًا فَلَا تُولُوْهُمْ الْاَدْبَارَ ۝
๑๖.	ถ้าแหละผู้ใดในตอนทีพบปะกับพวกกาฟิร นั้น ได้หันหลังหนีพวกมันโดยที่จำนวน กาฟิรก็ไม่มากกว่าพวกเจ้าเท่าตัว ยกเว้น	۱۶- وَمَنْ يُّوْلِهِمْ يَوْمَئِذٍ دُوْرًا

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอารบ

การหนีแบบกลยุทธเพื่อการโรมรันหรือ
หันหลังหนีกลับไปสมทบพวกกับผู้ที่เป็น
ชนมุอ์มินด้วยกัน ผู้นั้นย่อมคืนกลับไป
สู่ปรภพโดยความกริ้วจากอัลเลาะห์
แน่นอนทีเดียว ส่วนที่พำนักราชของเข
คือนรกยะฮันน่า และนรกยะฮันน่าขุมนี้
นับเป็นที่กลับไปสู่อันชั่วเลวนัก

إِلَّا مُتَحَرِّزًا لِلْقِتَالِ أَوْ مُتَحَرِّزًا إِلَىٰ فِتْنَةٍ
فَقَدْ بَاءَ بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ
وَمَا لَهُ جَهَنَّمُ
وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ۝

มูลเหตุแห่งการลงโทษต่อไปนี้

หลังจากฝ่ายมุสลิมกลับจากสมรภูมิบัรอย่าง
มีชัยต่างก็ยินดีปรีดา มีคนหนึ่งคุยอวดว่าฉันได้
ฆ่าศัตรูเท่านั้น จับเป็นเชลยได้เท่านั้น อัลเลาะห์
จึงสอนให้ฆิมารยาทโดยลงโทษการมาว่า

๑๗. ลำพังฤทธิ์เดชของพวกเจ้าหาได้ฆ่าฟัน
พวกกาฟิรเหล่านั้นในตอนสงครามที่บัร
ได้ไหม อัลเลาะห์ต่างหากเล่าที่ทรงฆ่า
พวกนั้น โดยวิธีทรงช่วยเหลือพวกเจ้า และ
โอ้มุฮัมมัดเมื่อเจ้ากอบทรายมากำหนึ่งจะ
ขวาง เจ้าขวางทรายนั้นเพียงหนึ่งกำไป
เข้าตาพวกทหารกาฟิรมีจำนวนตั้งมากมาย
ได้ก็เปล่า แท้ที่จริงแล้วอัลเลาะห์ต่าง
หากที่ทรงขวาง โดยให้ทรายหนึ่งกำ
ในมือของเจ้ากระจายไปเข้าตาทหารกาฟิร
จำนวนมากมายซึ่งลำพังมนุษย์แล้วหาทำ
อย่างนั้นได้ไหม และเพื่อที่พระองค์จะ
ทรงให้พวกผู้ศรัทธา (มุอ์มิน) ได้ส่วน
แบ่งที่พอใจจากส่วนแห่งทรัพย์เชลย
นั้นด้วย เพราะแท้จริงอัลเลาะห์ทรง
เป็นองค์ไดยินยั้ง ซึ่งถ้อยคำของพวก

۱۷- فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ
وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ
وَلَكِنَّ اللَّهَ رَفَىٰ
وَلِيُبْلِيَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَاءٌ حَسَنًا
إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۝

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
---------	---------	----------

นั้น ทรงรู้ยิ่งในอาภักปกริยาการของพวก
นั้น

๑๘. การฆ่าการขว้างและการมอบให้ดังกล่าว ก็
เป็นความจริงเช่นนี้แหละ และว่าแท้จริง
อัลเลาะห์ทรงเป็นผู้ยังความอ่อนแอแก่อุปาย
ของปวงชนกาฟิร

۱۸- ذٰلِكُمْ وَاِنَّ اللّٰهَ
مُوْهِنٌ كَيِّدٌ الْكٰفِرِيْنَ ۝

๑๙. โอ้อปวงชนกาฟิรชาวนครมักกะห์ หากว่า
พวกเจ้าเรียกร้องจากอัลเลาะห์ให้ทรงตัดสิน
ระหว่างมุฮัมมัดกับพวกท่านด้วยการมอบ
ชัยชนะแก่ผู้อยู่ในความถูกต้องและมอบ
ความพ่ายแพ้แก่ผู้ไม่ถูกต้องในเรื่องที่อนุญะฮ์
ซึ่งเป็นผู้หนึ่งในหมู่ของพวกเจ้าเคยแข่งไว้ว่า
โอ้อองค์พระผู้เป็นเจ้าแห่งข้าใครก็ตามที่เป็น
ผู้ตัดสินสัมพันธญาตียิ่ง และใครก็ตามที่นำ
ศาสนาซึ่งเราไม่เคยรู้จักมาก่อน ขอให้พระ
องค์ทรงทำลายผู้นั้นเสีย เมื่อพวกเจ้าเรียกร้อง
เช่นนี้แล้ว แน่นนอนการตัดสินก็จะมีมาสู่
พวกเจ้าด้วยให้มีความเสียหายแก่ผู้ซึ่งตัด
สัมพันธญาติ ซึ่งที่แท้จริงแล้วผู้นั้นก็คือ
อนุญะฮ์กับพรรคพวกถูกฆ่ารวมกันใน
สงครามที่ทุ่งบัตร์นั่นเอง หาใช่บิหมุฮัมมัด
และพวกมุอ์มินไม่ ที่ประสบความเสียหาย
แล้วถ้าพวกเจ้ายับยั้งจากการไม่ยอมศรัทธา
และการทำศึกได้แล้วไซร์ ก็จะเป็น
การดียิ่งสำหรับพวกเจ้า แต่ถ้าพวกเจ้า

۱۹- اِنْ تَسْتَغْفِرُوْا فَقَدْ جَاءَكُمْ الْغَفُوْرُ
وَ اِنْ تَنْتَهُوْا فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۝

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
	<p>หันกลับมาจะทำศึกกับนบีมุฮัมมัดอีก เรา (อัลเลาะห์) ก็จะหันกลับมาช่วยเหลือมุฮัมมัดให้ได้ชัยชนะพวกเจ้าด้วย ทั้งพรรคพวกของพวกเจ้าไม่สามารถพอจะป้องกันภัยใด ๆ ได้แม้สักชนิดเดียว ถึงพรรคพวกของพวกเจ้าจะมีมากมายก็ตาม แผละว่าที่แท้จริงการดังกล่าวนี้ อัลเลาะห์ทรงเป็นผู้ช่วยฝ่ายผู้ศรัทธาอยู่แล้ว</p>	<p>وَأِنْ تَعُودُوا عُدَّ وَلَنْ نُّغْنِيَ عَنْكُمْ فِتْنَتَكُمْ شَيْئًا وَلَوْ كُنْتُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ٥</p>
๒๐.	<p>โอ้บรรดาชนผู้ศรัทธา พวกเจ้าจงน้อมภักดีต่ออัลเลาะห์และมุฮัมมัดพระศาสนทูตของพระองค์ และพวกเจ้าอย่าได้เหห่างจากพระองค์ด้วยการขัดแย้งคำใช้และห้ามของพระองค์ ทั้งที่พวกเจ้าเองก็กำลังสดับฟังพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานที่ใช้ให้ภักดีพระองค์และคำขู่เตือนจากการที่จะขัดแย้งพระองค์กันอยู่</p>	<p>يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلَّوْا عُنْدَهُ وَأَنْتُمْ تَسْمَعُونَ ٥</p>
๒๑.	<p>และพวกเจ้าอย่าได้เป็นเช่นบรรดามุนาฟิกหรือมุชริกผู้ซึ่งได้แต่พูดว่าพวกเราสดับฟังอยู่ แต่ที่แท้พวกนั้นทั้งมุนาฟิกและมุชริกหาได้สดับฟังอย่างพินิจพิเคราะห์และเคารพต่อคำขู่เตือนไม่</p>	<p>وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ٦</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรั
๒๒.	แท้จริงปวงสัตว์อันได้แก่มนุษย์ที่เลว โดยเฉพาะอับดุลดาร์บุตรกุซอัยยในทัศนะแห่งอัลเลาะห์นั่นคือพวกไม่เชื่อฟังที่เปรียบเทียบกับพวกหุนนุก และพวกไม่พูดเป็นลัจจริงที่เปรียบได้กับใบ้ ซึ่งพวกเหล่านั้นมิได้ใช้สติปัญญากันเลย	۲۲- إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الضُّمُّ الْبُكْمُ الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ۝
๒๓.	และถ้าแม้ว่าอัลเลาะห์ทรงรู้ถึงส่วนดีที่จะมีในหมู่ของพวกนั้น โดยพวกนั้นเชื่อฟังความจริงแล้วไซ้ พระองค์ก็จะทรงให้พวกนั้นฟังอย่างเข้าใจ แต่ถ้าสมมุติว่าพระองค์ทรงให้พวกนั้นได้ฟังอย่างมีความเข้าใจ ทั้งที่พระองค์ก็ทรงรู้ยู่่า ไม่มีส่วนดีในพวกนั้นแล้วไซ้ แน่อนพวกนั้นย่อมจะให้หลังไม่นำพาซึ่งความจริงนั้นทั้งนี้เพราะเหตุเป็นปรบักษและปฏิเสธความจริงนั้น	۲۳- وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَّاسْمَعَهُمْ وَلَوْ أَسْمِعَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُعْرِضُونَ ۝
๒๔.	โอ้บรรดาชนผู้ศรัทธา พวกเจ้าจงตอบรับต่ออัลเลาะห์และพระศาสนทูตมุฮัมมัดว่าจะเจริญรอยตามและเคารพคำบัญชาใช้และห้ามของพระองค์และพระศาสนทูตของพระองค์เถิด ในเมื่อเขา (มุฮัมมัด) ได้เรียกร้องพวกเจ้าไปสู่กิจการของศาสนาเช่นความศรัทธาเป็นต้น	۲۴- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
	<p>อันจะเป็นผลที่ทำให้พวกเจ้าได้ชื่อว่าเป็นผู้มีชีวิตชีวาอยู่ทั้งในโลกนี้และปรโลก แต่หากพวกเจ้าไม่ตอบรับคำดังกล่าว พวกเจ้าย่อมได้ชื่อว่าเป็นผู้ขาดชีวิตชีวาทั้งในโลกนี้และโลกหน้า และพวกเจ้าจงทราบด้วยเถิดว่า แท้จริงพละนาภาของอัลเลาะห์ทรงใกล้ชิดอยู่ท่ามกลางคน ๆ หนึ่งกับหัวใจของเขา เขานั้นไม่สามารถที่จะศรัทธาหรือไม่ศรัทธาได้ เว้นแต่ด้วยความมุ่งประสงค์ของพระองค์เท่านั้น แลละว่าแท้จริงพวกเจ้าจะต้องถูกให้ออกจากหลุมสุสานไปรวมกันยังการสอบสวนของพระองค์ แล้วพระองค์จะทรงสนองผลกรรมแก่พวกเจ้าตามที่ได้ประพฤติดุปฏิบัติกันไว้</p>	<p>وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ إِلَهُ يَخْشَوْنَ ۝</p>
๒๕.	<p>และโอ้พวกมูฮัมหมัดทั้งหลายพวกเจ้าจงหวั่นเกรงความวิบัติเช่นภัยแห่งแล้งกันดาร อุทกภัย วาตะภัย หรือภัยต่าง ๆ ในภาคภพนี้เกิด ซึ่งถ้าความวิบัติมันจะมาประสบกับพวกเจ้า ก็จะไม่ประสบกับบรรดาผู้คดโกงในหมู่ของพวกเจ้าโดยเฉพาะแต่จะต้องประสบกับพวกนั้น และพวกเจ้าด้วย ดังนั้นการจะป้องกันความวิบัติก็ต้องโดยวิธีปฏิเสธมูลแห่งความวิบัติคือความชั่วทั้งปวง ทั้งพวกเจ้าจงรู้ไว้เถิดว่า แท้จริงอัลเลาะห์นั้นทรงเข้มงวดใน</p>	<p>۲۵- وَاتَّقُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبُ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรั

การลงโทษยิ่งนัก แก่ผู้ที่ขัดแย้งกับ
พระองค์ มีกระแสความจากอับดุลเลาะห์
อิบน์อับบาสว่า อัลเลาะห์ทรงมีพระบัญชา
แก่บรรดาผู้ศรัทธาว่าอย่ายอมรับและนิ่งเฉย
ต่อความชั่วที่เกิดขึ้นต่อหน้า มิเช่นนั้น
อัลเลาะห์จะทรงลงโทษทั้งหมดอย่างทั่วถึงไม่
ว่าในหมู่นั้นจะมีคนทำชั่วหรือไม่ทำชั่วก็ตาม

๒๖. โอ้ผู้ยำมัดและบรรดาชนผู้อพยพไปยังนคร
มดีนะห์ พวกเจ้าจงระลึกถึงพระมหา
กรุณาธิคุณของอัลเลาะห์ที่มีต่อพวกเจ้า
โดยที่ได้ทรงคุ้มครองรักษาพวกเจ้าให้พ้นจาก
เงื้อมมือของปวงศัตรูและให้พวกเจ้าได้เข้า
พักอาศัย ณ นครมดีนะห์ ในตอนที่
พวกเจ้ายังมีจำนวนน้อยพลน้อยและยังอ่อนแอ
อยู่ซึ่งพวกเจ้าถูกพวกอรับ เผ่ากูรอยซัหม
อยู่ใต้อำนาจ ณ แผ่นดินแห่งนครมักกะห์
พวกเจ้าเกรงอิทธิพลของปวงชนกาฬีร
ชาวมักกะห์จะลอบทำร้ายพวกเจ้าโดยการ
จู่โจมอย่างรวดเร็ว แต่พระองค์ก็ได้ทรงให้
พวกเจ้ามีที่อยู่อาศัย ณ นครมดีนะห์
ทั้งได้ทรงสนับสนุนพวกเจ้าให้เกิดความ
เข้มแข็งด้วยความช่วยเหลือของพระองค์
ในครั้งเมื่อทำสงครามที่สมรภูมิบัรฺ โดย
พระองค์ส่งมวลมลาอิกะห์มาสมทบ และ
ทรงให้พวกเจ้าได้รับสิ่งที่ตออันได้แก่ทรัพย์สิน
เชลยอีกด้วย เพื่อว่าพวกเจ้าจักได้ชอบ
พระคุณ ในพระมหากรุณาธิคุณของพระ
องค์

۲۶- وَإِذْ كَرُّوا إِذْ أَنْتُمْ قَلِيلٌ
مُسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ
تَخَافُونَ أَنْ يَخْطِفَكُمُ النَّاسُ
قُلُوبَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ بِضُرٍّ
وَرَزَقَكُمُ مِنَ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

มูลเหตุแห่งการลงโทษต่อไปนี้

เพราะความทุจริตของอบูลุบาบะห์มัรวารบุตร
อับดุลมุณซिर กล่าวคือพระศาสดามุฮัมมัดได้
ก็กล่อมเผ่ากัรญาะห์ไว้ ๒๑ หรือ ๒๕ คีน
เมื่อเหตุการณ์คับขันพวกกัรญาะห์ก็ยื่นข้อเสนอ
ขอประนีประนอมด้วยเหมือนกับที่พระศาสดา
เคยทำสัญญาประนีประนอมกับเผ่านะดีร แต่
พระศาสดาไม่ยอมด้วย เว้นแต่ว่าพวกนั้น
จะยอมแต่งตั้งให้สะอีดบุตรมุอาซเป็นผู้ตัดสิน
ฝ่ายพวกกัรญาะห์ไม่ยอมตามนั้น แต่มีข้อเสนอ
ใหม่ว่าขอให้ส่งอบูลุบาบะห์มาแทน เพราะทั้ง
ถูกทั้งภรรยาต่างอยู่ในความปกครองของเผ่านี้
พระศาสดาจำส่งอบูลุบาบะห์ไป เมื่อไปถึง
พวกนั้นก็ถามทันทีว่า “ท่านมีความเห็นอย่างไร
ที่พวกเราจะยอมให้สะอีดเป็นผู้ตัดสิน”
อบูลุบาบะห์เอามือทำท่าเชือดกระเดือก บ่งบอก
ว่าพวกท่านต้องถูกฆ่าแน่ ดังนั้นพวกท่านอย่า
ได้ยอมเด็ดขาด ยังไม่ทันจะย่างก้าวออกจาก
ที่นั้น อบูลุบาบะห์ก็รำพึงขึ้นว่า ฉันได้ทุจริต
ต่ออัลเลาะห์และพระศาสนทูตเสียแล้วเพราะ
ที่พระศาสนทูตส่งฉันมาก็เพื่อให้ฉันเกลี้ยกล่อม
ให้พวกนี้ยอมรับการตัดสินของสะอีด แล้ว
อบูลุบาบะห์ก็จากพวกนั้นไป โองการต่อไปนี้จึง
ถูกประทานลงมา ครั้นเมื่ออบูลุบาบะห์รู้ว่า
ตนเองทำผิดมหันต์ก็เดินเข้ายังมัสยิดและผูก
ตนเองติดอยู่กับเสา มัสยิดและตั้งปณิธานว่าฉันจะ
ไม่ปล่อยตนเองจนกว่าฉันจะตายหรือจนกว่า
อัลเลาะห์จะอภัยให้ อบูลุบาบะห์ผูกตนเองอยู่
อย่างนั้นถึง ๖ หรือ ๗ คีน โดยไม่ยอม
แตะต้องอาหารจนถึงกับเป็นลมพับไปต่อแต่นั้น
อัลเลาะห์ก็ทรงยกโทษให้จึงมีคนมาบอกว่า

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
	<p>อบุลบาบะห์เอ๋ยตอนนี้ท่านได้รับการอภัยแล้ว จงปล่อยตนเองเถิด เขากล่าวว่าไม่ ฉันจะไม่ ปลดตนเองจนกว่าพระศาสนทูตจะมาปล่อยให้ ฉันเองพระศาสนทูตจึงมาและปล่อยอบุล- บาบะห์ อบุลบาบะห์จึงกล่าวต่อหน้าพระศาสดา ว่าการสภาพผิดของพวกฉันจะสมบูรณ์ก็ต่อเมื่อ ฉันได้ละทิ้งพรรคพวกของฉันที่เป็นต้นเหตุทำให้ ฉันต้องได้รับโทษอีกทั้งจะต้องปลดตนเองออกจาก ทรัพย์สินของฉันด้วย พระศาสนทูตได้ฟังเช่นนั้น ก็เอ่ยว่า "เพียงหนึ่งในสามของทรัพย์สินก็เพียง พอแล้วที่ท่านจะบริจาค"</p>	
๒๗.	<p>โอบรรดาชนผู้ศรัทธา พวกเจ้าอย่าได้ ทุจริตต่ออัลเลาะห์ และมุฮัมมัดพระศาสนทูต ของพระองค์เลย และอย่าได้ทุจริตใน ความรับผิดชอบของพวกเจ้าในศาสนา และอื่น ๆ ซึ่งพวกเจ้าได้รับความไว้วางใจ ทั้งที่พวกเจ้าก็ทราบดีว่าสิ่งที่พวกเจ้ากระทำ นั้นเป็นการทุจริต</p>	<p>۲۷- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخُونُوا أَمْنَكُمْ وَأَنْفُسَكُمْ تَعْلَمُونَ</p>
๒๘.	<p>และพวกเจ้าจงรู้ไว้เถิดว่า บรรดาทรัพย์สิน สมบัติของพวกเจ้า และบรรดาลูกเต้า ของพวกเจ้านั้นเป็นสิ่งกวนใจพวกเจ้า ทั้งนั้น ซึ่งสิ่งทั้งปวงนี้มันจะยังพวกเจ้า ให้ระงับและเหห่างกิจการเพื่อวันภพหน้า และจงรู้เถิดว่าที่อัลเลาะห์นั้นย่อมมีบุญ กุศลที่ใหญ่หลวง ฉะนั้นพวกเจ้าอย่าได้ พลาดกุศelnั้นเลย ด้วยเหตุที่ต้องเป็น กังวลอยู่กับทรัพย์สินและลูกเต้าของพวก เจ้าเอง ความทุจริตที่ได้ห้ามดังกล่าวนี้ ก็ เพราะทรัพย์สินและลูกหลานเหล่านี้เอง</p>	<p>۲۸- وَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ كُفَرَاءُ وَأُولَٰئِكَ مَقْتُومُونَ وَأَنَّ اللَّهَ عِنْدَ أَجْرٍ عَظِيمٍ</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
	<p>เป็นเหตุ โองการต่อไปนี้ประทานลงมาเกี่ยวกับคำสารภาพผิด (เตาบะห์) ของอบลูบาบะห์มรวานบุตรอับดุลมุณชีรหลังจากได้ล่ามตนเองติดกับเสาไม้สยิดอยู่ ๖ หรือ ๗ คืน</p>	
๒๙.	<p>โอ้บรรดาชนผู้ศรัทธา ถ้า मैंนพวกเจ้ายำเกรงอัลเลาะห์โดยเลิกจากการประพฤติดบาป และอื่น ๆ เช่นมีความเกรงกลัวการลงโทษจากพระองค์เป็นต้น แน่نونพระองค์จะทรงให้พวกเจ้ารอดพ้นจากสิ่งที่พวกเจ้ากลัวได้ ทั้งจะทรงกำจัดการชั่วช้าให้พ้นพวกเจ้า และทรงอภัยโทษแก่พวกเจ้า และว่าอัลเลาะห์นั้นคือพระผู้กรุณาที่ใหญ่ไพศาล</p>	<p>۲۹-يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ</p>
๓๐.	<p>และโอ้มุฮัมมัด เจ้าจงระลึกถึงบุญคุณของข้าที่มีต่อเจ้าในตอนทีบรรดาชนกาฟิรได้วางแผนปองร้ายตัวเจ้า คือพวกกาฟิรเหล่านั้นได้เรียกประชุมเพื่อปรึกษาหารือกันในเรื่องที่เกี่ยวกับตัวของเจ้า ณ สมาคมดารุน-นัตวะห์ เพื่อจะหาวิธีกักตัวเจ้าไว้หรือรุมกันสังหารตัวเจ้าพร้อมๆ กัน หรือช่วยกันเนรเทศเจ้าไปจากนครมักกะห์แล้วพวกนั้นต่างก็ออกอุบายกัน ประทุษร้าย</p>	<p>۳-وَإِذْ يَنْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُلْغِيُوْكَ أَوْ يَقْتُلُوْكَ أَوْ يُخْرِجُوْكَ</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรั
---------	---------	---------

ต่อเจ้า ข้อตกลงชั้นสุดท้ายของพวกนั้น ก็คือให้ตัวแทนทุกเผ่ารุมสังหารเจ้าโดยลงมือพร้อม ๆ กัน และนัดแนะว่าจะลงมือในตอนกลางคืน แต่อัลเลาะห์ทรงซ่อนอุปายขึ้นตอบสนองพวกนั้นโดยบริหารงานเกี่ยวกับตัวมุฮัมมัดด้วยพระองค์เองโดยได้ทรงดลกระแสโองการให้มุฮัมมัดรู้แผนของพวกนั้นล่วงหน้า พระองค์ทรงบัญชาสั่งว่าเจ้าจงรีบออกจากนครมักกะห์ไปยังนครมดีนะห์ ฝ่ายอัลเลาะห์นั้นทรงรอบรู้แผนการต่าง ๆ ได้ดีเยี่ยมเหนือผู้มิกโลบายทั้งหลาย

وَيَذْكُرُونَ وَيَذْكُرُ اللَّهُ
وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَاكِرِينَ ۝

๓๑. และเมื่อบรรดาโองการแห่งพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานของเราได้ถูกอ่านขึ้นแก่พวกเหล่านั้น พวกนั้นก็กล่าวกันว่าพวกเราเคยฟังพระคัมภีร์เตารอตและพระคัมภีร์อินยิลเหมือนอย่างพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานมาแล้ว ถ้าพวกเรามุ่งหมายจะพูดพวกเรา ก็จะพูดอย่างกับพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานตัวจริงเล่มนี้ได้ ผู้ที่กล่าวนี้คืออันนัรฺบุตรของอัลฮัรฺษะฮฺผู้นี้เคยไปยังเมืองฮิเราะห์ (ตั้งอยู่ระหว่างเมืองนัจดีกับเมืองกูฟะห์) เพื่อทำการค้าขาย เขาได้ซื้อหนังสือต่าง ๆ ว่าด้วยประวัติของชนนอกชาวอาหรับ (อะญัม) เช่นพวกกูรมและพวกฟาริส (เปอร์เซีย) เป็นต้นแล้วเขาได้นำเอาข่าวสารจากหนังสือนั้นมาเล่าให้ปวงชนชาวนครมักกะห์ฟังว่า

۳- وَإِذْ أَنْتَلَىٰ عَلَيْكُمْ أَيْنُنَا قَالُوا قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

พระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานนี้มีโชอื่นใด หาก
แต่เป็นนิยายโบราณที่เท็จของเหล่าบรรพบุรุษ
เท่านั้น

إِنْ هَذَا إِلَّا آسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ۝

๓๒. และโหม้ฮัมมัด เจ้าจงกล่าวแก่ประชากร
ของเจ้าเถิด ในตอนที่พวกกาฟิรเหล่านั้น
พูดขอว่า ข้าแต่อัลเลาะห์พระผู้เป็นเจ้าแห่ง
พวกเรา ถ้าแม้ว่าพระคัมภีร์อัล-กุรอาน
ที่มุฮัมมัดอ่านให้ฟังนี้เป็นของจริงอันถูก
ประทานลงมาจากฝ่ายพระองค์แล้วไซ้
ขอพระองค์ได้โปรดหลังฝนหินจากฟากฟ้า
มาทำลายพวกเรา ซึ่งฝนนี้มีเตรียมสำรอง
ไว้สำหรับลงโทษทรمانพวกหนึ่งจากบรรดา
ผู้ทรยศ หรือจงนำเอาโทษทรมานที่เจ็บ
แสบลงแก่พวกเราที่เถิดเพื่อเป็นการตอบ
สนองการปฏิเสธพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอาน
ว่ามีได้มาจากพระองค์ ผู้ที่กล่าวนี้ได้แก่
อันนัจญ์ ๔ ที่เขากล่าวขึ้นเพื่อประณามและ
ดูถูก และเพื่อให้เข้าใจไขว่ไขว่ว่าพระมหา
คัมภีร์อัล-กุรอานนี้เป็นที่ประจักษ์ชี้แน่ชัดแก่
ตาและแก้ไขว่าเป็นของเสียหาย

۳۲- وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ هَذَا هُوَ
الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً
مِّنَ السَّمَاءِ أَوْ اثْبِتْنَا بِعَذَابٍ إِلَيْنَا ۝

๓๓. และอัลเลาะห์ตรัสว่า อัลเลาะห์นั้นไม่
ทรงมุ่งประสงค์เลยที่จะลงโทษพวกกาฟิร
เหล่านั้นตามที่พวกนั้นขอไว้ โดยมีเจ้าร่วม

۳۳- وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
	<p>อยู่ด้วยกับพวกนั้น ณ แผ่นดินมักกะห์ เพราะแท้จริงความวิบัตินั้นเมื่อลงมาแล้ว ย่อมมีผลได้รับกันโดยทั่วถึง ทั้งคนดีและคนชั่ว ประชากรยุคหนึ่ง ๆ เราจะยังไม่ลงโทษทรมาณจนกว่าพระศาสนทูตและปวงมุอ์มินหลักพันไปจากพวกเหล่านั้นเสียก่อน แต่อัลเลาะห์จะไม่เป็นผู้ลงโทษพวกเหล่านั้นที่เป็นพวกกาฟิร โดยที่พวกกาฟิรนั้นขอประทานอภัยโทษต่อพระองค์ในขณะที่ยืน (ต่อว่าฟ) รอบไบตุลเลาะห์</p>	<p>وَأَنْتَ فِيهِمْ وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ۝</p>
๓๔.	<p>ແລະວ່າໂອ້ມຸຢາມັດ ຫາມີໄດ້ທີ່ອັລເລາະ ຫໍ ຈະໄດ້ທຽມໂທພວກກາຟິຣເລ່ານັ້ນ ດ້ວຍ ດາບຫຼັງຈາກທີ່ເຈົ້າແລະບຣດາຊນມຸອໍມິນຜູ້ອ່ານ ກຳລັງອພຍຟຣັກຍອກຈາກນຄຣມັກກະຫໍໄປ ແລ້ວໂອກການໄດ້ຍຸກເລີກໂອກການທີ່ ໓໓ ແຫ່ງ ສູຣາະຫໍ (ບຫ) ນີ້ໃນສ່ວນທີ່ມີຄວາມວ່າ “ແຕ່ ອັລເລາະຫໍຈະໄດ້ເປັນຜູ້ລ່າໂທພວກເລ່ານັ້ນທີ່ ເປັນກາຟິຣ” ເພາະປຣາກຼວ່າເຄຍມີການ ລ່າໂທພວກກາຟິຣທີ່ດຳບລບັດຣແລະທີ່ອື່ນ ຯ ໂດຍທີ່ພວກກາຟິຣເລ່ານັ້ນກີດກັນຫວງຫ້າມ ພຣະສາດາມຸຢາມັດແລະບຣດາຊນມຸອໍມິນມີໃຫ້ ເຂົ້າເວີນຣອບໂບຕູລເລາະຫໍ ຫໍ ມັສຢິດອັລ- ຫໍຮອມ ທັ້ງ ຯ ທີ່ພວກກາຟິຣເລ່ານັ້ນກີມີໄດ້ ເປັນຄຣະປກຄຣອງ ຫໍ ມັສຢິດອັລ-ຫໍຮອມ</p>	<p>۳۴-وَمَا لَكُمْ أَلَّا يُعَذِّبَهُمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا كَانُوا أَوْلِيَاءَ</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

แห่งนั้นเลยตามที่คิดกันเอาเองว่าพวกตน
นั้นมีสิทธิ์ อันที่จริงคณะผู้ปกครองที่แห่งนั้น
มิใช่อื่นใดหากแต่เป็นพวกผู้ยำเกรงต่อ
อัลเลาะห์แต่ทว่าพวกกาฟิรเหล่านั้นส่วน
มากมิได้รู้เลยว่า แท้จริงในพวกของตนนั้น
ไม่มีสิทธิ์อันใดที่จะเข้าเป็นคณะผู้ปกครอง
สถานอัล-กะอ์บะห์แห่งนั้น

إِن أَوْلِيَائِهِ إِلَّا الْمُتَّقُونَ
وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۝

๓๕. และการทำละหมาดก็ดี การอ่านพระมหา
คัมภีร์อัล-กุรอานก็ดี ของพวกกาฟิร
เหล่านั้น ณ ไบตุลเลาะห์นั้น เป็นแต่
เพียงการผิวปากกับการปรบมือ ฉะนั้น
พวกกาฟิรเอ๋ยพวกเจ้าจงลี้มรสแห่งโทษ
ทรمانกันเสียเถิดที่สมรภูมิบัตร์ ฐานที่
พวกเจ้ามิได้เชื่ออัลเลาะห์และมุฮัมมัดพระ
ศาสนทูตของพระองค์เลย

۳۵- وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ
إِلَّا مَكَاةٌ وَتَضْدِيقٌ
فَوُتُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ كَافِرُونَ ۝

๓๖. แท้จริงบรรดาชนกาฟิรชาวนครมักกะห์
ได้สละบรรดาทรัพย์สินของพวกเขามาไป
ในการสู้รบกับพระศาสดามุฮัมมัด เพื่อ
กีดกันปวงชนมุอ์มินทั้งหลาย มิให้อยู่ใน
วิถีทางแห่งศาสนาของอัลเลาะห์ แล้ว
ต่อไปพวกเขาก็ได้เสียสละทรัพย์สินนั้นไป
แล้วในที่สุดทรัพย์สินนั้นก็เป็ความเศร้าใจ
ขึ้นแก่พวกเขา เพราะต้องสูญเสียทรัพย์และ

۳۶- إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ
لِيَصُدَّوْا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
فَسَيُنْفِقُونَهَا ثُمَّ يَكُونُونَ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
	ความตั้งใจ แล้วภายหลังยังได้ความ ปราชัยอีกด้วย ทั้งบรรดาชนกาฟิรจะถูก ต้อนไปรวมกันยังขุมนรกญะฮันน่า	ثُمَّ يُغْلَبُونَ وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُخْشَرُونَ ٥
๓๗. เพื่อที่อัลเลาะห์จะได้ทรงจำแนกผู้เป็น กาฟิรจากผู้เป็นมุอ์มิน และเพื่อที่ พระองค์จะทรงให้ผู้เป็นกาฟิรพวกหนึ่ง ต้ออีกพวกหนึ่งทับกัณระเนระนาด แล้ว ก็ทรงให้มัน (กาฟิร) เข้าขุมนรกญะฮันน่า เสียเลย พวกกาฟิรเหล่านั้นแหละ คือ พวกที่ขาดทุนทั้งในภพนี้และปรภพ		۝-۳۷ لِيُوزِلَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ الْخَبِيثَ بَعْضُهُ عَلَىٰ بَعْضٍ فَيَرْكَبُ جَمِيعًا فَيَجْعَلُهُ فِي جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ
๓๘. โอัมุฮัมมัด เจ้าจงกล่าวแก่อุบุซุฟยานกับ พรรคพวกของเขาและแก่บรรดาชนกาฟิร คนอื่น ๆ เกิดว่า ถ้าพวกนั้นยับยั้งการ ไม่ยอมศรัทธา และงดเว้นการสู้รบกับพระ ศาสนตามุฮัมมัดได้แล้วไซ้ พวกกาฟิร เหล่านั้นย่อมได้รับการอภัยโทษเพราะ การขาดศรัทธาและเพราะการสู้รบกับพระ ศาสนตามุฮัมมัดที่ผ่านมาแล้วแต่หนหลัง แต่ถ้าพวกนั้นหวนกลับมาทำการสู้รบกับ พระศาสนตามุฮัมมัดอีก แน่อนแบบอย่าง การถูกล้างชาติพันธุ์ของพวกกาฟิรรุ่นเก่า		۝-۳۸ قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُغْفَرْ لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ ۚ وَإِنْ يُعْودُوا فَقَدْ مَضَتْ سُنتُ الْأَوَّلِينَ ٥

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
	<p>ก่อนจากพวกกาฟิรชาวมักกะหฺในรุ่นนี้ ที่ เรา (อัลเลาะห์) จะจัดการแก่พวกกาฟิร ชาวมักกะหฺก็จะเป็นอย่างอดีดอีก</p>	
๓๙.	<p>แล้วพวกเจ้าจงสู้รบกับพวกกาฟิรเหล่านั้น ทุกกรณี ยกเว้นกรณีที่มีสนธิสัญญากัน ไว้ และยกเว้นพวกกาฟิรที่เป็นฝ่ายหนุน พวกเจ้าเท่านั้น จนกว่าการถือภาคีคือการ เคารพสักการะผู้ที่นอกจากอัลเลาะห์จะหา ไม่และจนกว่าจะมีอยู่แต่ความเคารพ สักการะทั้งสิ้นเพื่ออัลเลาะห์เท่านั้น แะ ถ้าหากพวกนั้น ยับยั้งการไม่ยอมศรัทธา ได้แล้วแน่นอนอัลเลาะห์นั้นทรงประจักษ์ยิ่ง ในพฤติกรรม ส่วนที่พวกนั้นกระทำการขึ้น แล้วพระองค์จะทรงตอบสนองผลกรรมที่ พวกนั้นได้ปฏิบัติกันไว้</p>	<p>۳۹- وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ فَإِنْ انْتَهَوْا فَأِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝</p>
๔๐.	<p>แต่ถ้าพวกกาฟิรเหล่านั้นเห็น มียอมศรัทธา ก็ให้พวกเจ้ารู้ไว้เถิดว่า แท้จริงอัลเลาะห์ นั้นทรงเป็นองค์สงเคราะห์พวกเจ้า และ ธุระการของพวกเจ้า ทรงเป็นองค์ปกครอง ที่ควรแก่การสรรเสริญยิ่งนัก และทรงเป็นองค์ สงเคราะห์พวกเจ้าที่ควรแก่การสรรเสริญยิ่งนัก</p>	<p>۴۰- وَإِنْ تَوَلَّوْا فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مُوَلِّكُمْ نِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ ۝</p>



ส่วนที่ ๑๐ บทที่ ๗ อัล-อันฟาล

ประทาน ณ นครมดีนะห์
มีทั้งสิ้น ๗๕ โองการ

อยู่ในส่วนที่ ๙ ๔๐ โองการ
อยู่ในส่วนที่ ๑๐ ๓๕ โองการ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
๔๑.	<p>และโอ้ปวงชนมุฮัมมัด พวกเจ้าจงรู้ไว้ เถิดว่า แท้จริงทรัพย์สินอันใดที่พวก เจ้าริบเอามาจากพวกกาฟิร โดยอาศัย อำนาจทางการศึกสงคราม ไม่ว่าจะมาก หรือน้อยสักเพียงใด หนึ่งในห้าจาก ทรัพย์สินนั้นย่อมเป็นสิทธิโดยคัมภีร์ แก่อัลเลาะห์ พระองค์จะทรงจัดการ ทรัพย์สินส่วนนี้ไปตามที่พระองค์ทรงมุ่ง ประสงค์ กล่าวคือจะปันทรัพย์สินออกเป็น อีก ๕ ส่วน ส่วนที่หนึ่งให้เป็นสิทธิของ มุฮัมมัด พระศาสนทูตแห่งอัลเลาะห์ ใน ยามที่พระศาสนทูตยังมีชีวิตอยู่ แต่ใน ยามที่พระศาสนทูตได้ถึงแก่กรรมลงแล้ว ทรัพย์สินส่วนนี้ให้ตกเป็นสาธารณกุศลฝ่าย มุสลิม เช่นใช้อุดหนุนทหารรักษาชายแดน และผู้ที่มีจิตผูกฝืนอยู่กับความรู้ทางศาสนา และบรรดาผู้พิพากษา สำหรับส่วนที่สอง เป็นของวงศ์ญาติใกล้ชิดกับพระศาสดา มุฮัมมัด ทั้งวงศ์ฮาซิมและวงศ์มุฏฏอฮ์ ส่วนที่สามเป็นของบรรดากำพร้าที่เป็น</p>	<p>۴- وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ</p>

วรรณคดี

ภาษาไทย

ภาษาอารบ

เด็กมุสลิมผู้ยากจน ซึ่งบิดาของเด็กกำพร้า
 เหล่านั้นได้ตายลงแล้ว ส่วนที่สี่เป็นของ
 บรรดามุสลิมผู้ขัดสน และส่วนที่ห้าเป็น
 ของมุสลิมผู้เดินทางที่ยากจน ส่วน
 ทรัพย์สินที่เหลืออีกสี่ในห้า ก็ให้ผลักเข้า
 เป็นส่วนของบรรดาทหารที่เข้าทำศึก
 สงคราม ถ้าหากว่าพวกเขามีศรัทธา
 ต่ออัลเลาะห์ และศรัทธาต่อบรรดามลา-
 อิกะห์จำนวนห้าพัน และต่อสัญญาณ
 ทั้งหมดที่แสดงถึงเดชานุภาพ ที่ทั้ง
 สองประการนี้ เรา (อัลเลาะห์) ได้มอบ
 ลงมาจากฟากฟ้า ยังบ่าวของเรา
 (มุฮัมมัด) ในวันแห่งการจำแนกระหว่าง
 ความจริงแท้และความเสียหาย ในวันที่
 ทัดทั้งสองระหว่างมุสลิมมีจำนวนทหาร
 ๓๑๔ คน กับกาฟิรมีจำนวนทหาร ๑,๐๐๐
 คน มีอบูญะฮัลเป็นแม่ทัพประจัญบานกัน
 ที่สมรภูมิบิตรีแล้ว ก็ให้พวกเขำปฏิบัติ
 ตามคำบัญชาใช้ของเราซิ ฝ่ายอัลเลาะห์
 นั้นทรงอานุภาพเหนือทุกสิ่งทุกอย่าง
 ส่วนหนึ่งจากข้อที่แสดงถึงอานุภาพของ
 พระองค์ก็คือความมีชัยของพวกเขำฝ่าย
 มุสลิมทั้งที่มีจำนวนร้พลเพียงเล็กน้อย
 แต่ต้องสูญเสียทหารไป ๑๔ คน และ
 ความปราชัยของฝ่ายกาฟิรที่มีจำนวนร้พล
 มากกว่าซึ่งทหารต้องถูกฆ่าถึง ๗๐ คน และ

وَالسَّالِكِينَ وَابْنِ السَّبِيلِ
 إِنْ كُنْتُمْ آمَنْتُمْ بِاللَّهِ
 وَمَا أُنْزِلْنَا عَلَى عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ
 يَوْمَ التَّفَاقُ الْجُنُودِ
 وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
	ยังมีตายอีกเป็นจำนวนมากมาย ส่วนที่ถูกจับเป็นเชลยก็มีจำนวน ๗๐ คน	
๔๒.	ครานั้นก็คือวันที่กองทัพของพวกเจ้าฝ่ายมุสลิมอยู่ในแดนหุบเขาใกล้กับนครมดีนะห์ แต่กองทัพของพวกกาฟิรเหล่านั้นอยู่ในแดนไกลจากนครมดีนะห์ แล้วกองคาราวานซึ่งมีอบูซุฟยานเป็นผู้นำมีพลพรรคเพียงสามสิบกว่าคนนั้นหลบหนีเจ้านั้น ไปอยู่ที่ต่ำกว่ากองทัพของพวกเจ้าไปทางด้านทะเลห่างจากพวกเจ้าถึง ๓ ไมล์ และถ้าแม้พวกเจ้ากับฝ่ายอบูญะฮัลได้ทำสนธิสัญญารบกัน และได้รู้ความเสียเปรียบในที่ตั้ง พวกเจ้าก็ย่อมจะผิดข้อสัญญานั้น เพราะคร้ามแสนยานุภาพที่มากมายของฝ่ายข้าศึก และหมดหวังที่จะเอาชนะข้าศึกได้ แต่แล้วพระองค์ก็ทรงให้พวกเจ้าและพวกข้าศึกได้ปะทะกันโดยปราศจากข้อสัญญา เพื่อที่อัลเลาะห์จะได้ทรงบรรดาลกิจให้สำเร็จผลตรงตามที่พระองค์ทรงรู้อยู่แล้วในบรรพกาลโน้น นั่นคือฝ่ายชัยชนะเป็นพวกมุสลิม ส่วนฝ่ายปราชัยได้แก่พวกกาฟิร พระองค์จึงให้การเป็นเช่นนั้น เพื่อจะทรงให้ผู้ที่เป็นกาฟิรหลังจากทราบหลักฐานอย่างกระจ่างแจ้งแล้วคงเป็นกาฟิรต่อไป และเพื่อจะให้ผู้เป็นมูอ์มินหลังจากทราบหลักฐาน	۴۲- إِذْ أَنْتُمْ بِالْعُدْوَةِ الدُّنْيَا وَهُمْ بِالْعُدْوَةِ الْقُصْوَى وَالرَّكْبُ أَسْفَلَ مِنْكُمْ وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ لَاخْتَلَفْتُمْ فِي الْمِيعَادِ وَلَكِنْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا لِيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ عَنْ بَيِّنَةٍ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	<p>อย่างชัดเจนแล้วคงเป็นมุฮัมมัดต่อไป คือให้ฝ่ายมุฮัมมัดที่มีร้พลจำนวนน้อยชนะกองทัพฝ่ายกาฟิรที่มีร้พลจำนวนมากได้ ฝ่ายอัลเลาะห์ทรงได้ยินยิ่งซึ่งถ้อยคำของพวกเหล่านั้น ทรงรู้ยิ่งถึงพฤติกรรมของพวกเหล่านั้น แล้วพระองค์จะทรงตอบสนองผลกรรมที่พวกเหล่านั้นกล่าวถ้อยคำและประพฤติปฏิบัติกันไว้</p>	<p>وَيُخْبِي مَنْ حَىٰ عَنْ بَيِّنَةٍ وَإِنَّ اللَّهَ لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ</p>
๔๓.	<p>โอม์ฮำมัด เจ้าจระลิกถึงพระมหากษัตริย์- ธิคุณของข้าที่มีต่อเจ้าในขณะที่อัลเลาะห์ ได้ทรงให้เจ้าฝืนเห็นพวกกาฟิรเหล่านั้น มีจำนวนเล็กน้อย แล้วเจ้าก็ได้แจ้งความ ผันนั้นแก่บรรดาสาวกของเจ้า ยังผลให้ เหล่าสาวกเกิดปิติปลื้มใจในจำนวนน้อย ของพวกกาฟิรยิ่งนัก แต่ถ้าพระองค์จะ ทรงให้เจ้าฝืนเห็นพวกเหล่านั้นที่เป็น กาฟิรมีจำนวนมากมาย พวกเจ้า จะต้องขยายด แล้วพวกเจ้าจะต้อง โต้แย้งกันในหน้าที่การทำศึกแน่นอน ทีเดียว แต่ทว่าอัลเลาะห์ก็ทรงให้ พวกเจ้าปลอดพ้นจากความขลาดความ กลัวไปได้ ทั้งยังไม่เกิดโต้แย้งระหว่าง กันอีกด้วย แท้จริงพระองค์นั้นทรงรู้ ยิ่งในภาวะแห่งจิต</p>	<p>۴۳- إِذْ يُرِيكَهُمُ اللَّهُ فِي مَنَاوِكَ قَلِيلًا وَلَوْ أَرَاكُمْ كَثِيرًا لَفَشَدْتُمْ وَلَكِنَّا وَغَّثُمُ فِي الْأَمْرِ وَلَكِنَّ اللَّهَ سَلَّمَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
๔๔.	<p>และโอ้ปวงชนผู้ศรัทธา พวกเจ้าจงระลึกถึงพระมหากษัตริย์ผู้ทรงอำนาจของข้าที่มีต่อพวกเจ้า ในขณะที่พระองค์ได้ทรงให้พวกเจ้าแลเห็นพวกกาฟิรเหล่านั้นตอนที่พวกเจ้าไปพบพวกกาฟิรด้วยตาตนเองว่ามีจำนวนเล็กน้อยเพียง ๗๐ หรือ ๑๐๐ คนเท่านั้น ทั้งที่ฝ่ายกาฟิรมีจำนวนจริงตั้ง ๑,๐๐๐ คน ก่อนที่พวกเจ้าจะเข้าประจัญบานกับฝ่ายข้าศึก ที่พระองค์ทรงให้พวกเจ้าแลเห็นฝ่ายข้าศึกว่ามีจำนวนน้อยนี้เพื่อต้องการให้พวกเจ้ามีมานะอาจหาญต่อการจะสู้รบ และทรงให้พวกเจ้ามีจำนวนรู้พลเพียงเล็กน้อยในสายตาของพวกกาฟิรเหล่านั้น เพื่อปรารถนาจะให้กาฟิรข้าศึกมีใจกล้าดาหน้าเข้ามาทำศึกไม่ล่าถอย ครั้นเมื่อถึงเวลาที่ทัพมุสลิมกับทัพกาฟิรฝ่ายข้าศึกเข้าประชิดกัน ณ สมรภูมิแล้ว พระองค์ทรงบันดาลให้พวกกาฟิรแลเห็นพวกมุสลิมมีจำนวนรู้พลมากเป็นสองเท่าของรู้พลฝ่ายของตน เพื่อที่อัลเลาะห์จะได้ทรงบันดาลการมีชัยของฝ่ายมุอ์มินให้สำเร็จไปเสียเลยตามการตัดสินมาจากความรอบรู้ของพระองค์ในบรรพกาลโน้นแล้วกิจทั้งปวงนั้น ย่อมถูกส่งคืนไปยังการตัดสินของอัลเลาะห์</p>	<p>۴۴- وَإِذْ يُرِيكُمُوهُمْ إِذِ التَّفَيْتُمْ فِي أَعْيُنِكُمْ قَلِيلًا وَيُقَلِّلُكُمْ فِي أَعْيُنِهِمْ لِيَقْضَى اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا وَرَأَى اللَّهُ تَرْجِعَ الْأُمُورَ ۝</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
๔๕	โอบรรดาชนผู้ศรัทธา เมื่อพวกเจ้าเข้า ประจัญบานทำศึกกับอีกฝ่ายหนึ่งที่เป็น กาфирแล้ว ก็ให้พวกเจ้ายืนหยัดเพื่อการ สู้รบพวกกาฟิรนั้นไว้ให้มั่นคง อย่าได้ ล่าถอย ทั้งพวกเจ้าจงวอนขอความช่วยเหลือ ต่ออัลเลาะห์ให้มากไว้ เพื่อที่พวกเจ้า จักได้มีชัยในการทำศึก และได้เข้าสู่ สรวงสวรรค์ตามที่ปรารถนา	<p>۴۵- يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً فَاُثْبِتُوْا وَاذْكُرُوْا اللّٰهَ كَثِيْرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ</p>
๔๖	และพวกเจ้าจงน้อมภักดีต่ออัลเลาะห์ และมุฮัมมัดพระศาสนทูตของพระองค์ โดยการประพฤติปฏิบัติตามที่ทรงบัญชา ใช้ให้ทำการสู้รบและอื่น ๆ จากนั้น อีก ทั้งพวกเจ้าอย่าได้ขัดแย้งกันในภาระ หน้าที่การศึกในระหว่างพวกเจ้าเอง เพื่อ พวกเจ้าจะได้ไม่พลาดกลัวพวกกาฟิร ฝ่ายข้าศึกและเพื่อที่ขวัญของพวกเจ้า อันมีทั้งความแข็งแรง การเอาชัย ความ โปรดปราน ความสงเคราะห์ตลอดจน กลยุทธ์ของพวกเจ้าจะได้ไม่หนีหายไป จากพวกเจ้า ทั้งพวกเจ้าจงอดทนต่อ การทำศึกสงครามไว้ด้วย แท้จริงอัลเลาะห์ นั้นทรงเป็นองค์ให้ความช่วยเหลือฝ่ายผู้ อดทนทั้งหลายและทรงให้ความมีชัยเกิด แก่ผู้อดทนเหล่านั้นด้วย	<p>۴۶- وَاَطِيعُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهُ وَلَا تَنَازَعُوْا فَتَفْشَلُوْا وَتَذْهَبَ رِجَاكُمْ اَضْبَحُوْا اِنَّ اللّٰهَ مَعَ الصّٰبِرِيْنَ</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
๔๗.	<p>และโอ้ปวงชนมุฮัมมัด พวกเจ้าอย่าได้เป็นผู้หยิ่งทรนง เพื่อว่าภัยพิบัติทำนองเดียวกับที่มาประสบกับอับดุลละฮ์และพรรคพวกจะได้ไม่ประสบกับพวกเจ้าเหมือนดังอับดุลละฮ์และพรรคพวกผู้ได้ออกไปจากเหย้าเรือนของตนที่นครมักกะห์อย่างโอหังเนรคุณต่อพระกรุณาธิคุณ และโอ้อวดปวงชน เพื่อไปสกัดทัพของพวกมุสลิมไว้ มิให้ปะทะกับกองคาราวานอนุชฟูยาน แล้วพวกของอับดุลละฮ์ก็ไม่ยอมกลับเข้าสู่นครมักกะห์อีกหลังจากกองคาราวานของอนุชฟูยานหนีพ้นไปจากกองทัพฝ่ายมุสลิมแล้ว กล่าวคือความโอหังเนรคุณในพระมหากรุณาธิคุณของอัลเลาะห์ และการโอ้อวดปวงชนนั้น พวกของอับดุลละฮ์จะกล่าวว่า พวกเราจะไม่กลับเข้านครมักกะห์ จนกว่าพวกเราจะได้เสพสุรา ได้เชือดอูฐ และให้คณะนักร้องหญิงมาตีกลองยังความบันเทิงแก่พวกเราที่ด่าบลับด์ร์ แล้วมีผู้คนมากมายมาเข้าฟังและกล่าวคำชมเชยพวกเราว่าเป็นวีรบุรุษผู้กล้าและเป็นผู้มีน้ำใจกว้างขวาง นอกจากความโอหังและการโอ้อวดมวลงมนุษย์แล้ว พวกนั้นยังได้ขัดขวางมวลงมนุษย์ให้ละห่างจากวิถีทางแห่งศาสนาของอัลเลาะห์</p>	<p>۴۷- وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطْرًا وَرِئَاءَ النَّاسِ وَيُضِلُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
	<p>แหละว่าอัลเลาะห์นั้นทรงความรอบรู้ แหวดล่อมพฤติกรรมที่พวกนั้นได้กระทำ กัน แล้วในวันปรภพพระองค์จะทรงตอบ สนองผลกรรมตามที่พวกนั้นประพฤติไว้</p>	<p>○ وَاللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ</p>
๔๘.	<p>และโอม์ฮัมมัด เจ้าจระลีถึงพระมหา- กรุณาธิคุณของอัลเลาะห์ที่มีต่อเจ้า ใน ขณะที่ไซดอนได้ให้พวกนั้นที่เป็นพรรค พวกของอบูญะฮัลเห็นการทั้งปวงของตน ดั่งาม โดยมันยอมใจให้พวกของอบูญะฮัล กล้าเผชิญหน้ากับฝ่ายมุสลิมพรรคพวก ของมุฮัมมัดในขณะที่พวกนี้คร้ามผิมีมือของ ศัตรูของพวกตนคือ พวกบनुบักร์ตอนจะ ออกจากเหย้าเรือน ณ นครมักกะห์ แล้ว ไซดอนได้จำแลงกายมาหาพวกของอบู- ญะฮัลในรูปของสะรอเกาะห์บุตรมาลิกผู้ ซึ่งเป็นคนสำคัญในแคว้นของบनुบักร์ มัน ก็กล่าวแก่พวกของอบูญะฮัลว่า วันนี้ ไม่มีมนุษย์คนใดหรอกที่เป็นผู้ชนะ พวกเจ้า แน่แท้ข้า (ไซดอน) นี่เป็นตัว สะรอเกาะห์บุตรมาลิกซึ่งเป็นหัวหน้าเผ่า กินานะห์ ซึ่งเป็นเผ่าของบनुบักร์จะมา เป็นผู้คุ้มครองป้องกัน และช่วยเหลือ พวกเจ้า ครั้นเมื่อทั้งสองพวกที่เป็น ฝ่ายมุสลิมและพรรคพวกของอบูญะฮัลเข้า</p>	<p>۴۸- وَإِذْ زَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمْ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَأَنِّي بَجَانِبِكُمْ فَلَمَّا تَرَأَتِ الْفُتَيَانِ</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

ประจัญหน้ากันแล้ว ไชตอนก็แลเห็น
เหล่ามลาอิกะห์ยาดราลงจากฟากฟ้า ขณะ
นั้นมือของไชตอนกำลังจับกุมกันแน่นกับ
มือของฮาริสบุตรอิซาม แต่แล้วไชตอน
ก็หนีหายไปเสีย ฝ่ายพรรคพวกของ
อับดุลฮัลก็กล่าวแก่ไชตอนผู้จำแลงกาย
ในร่างสะรอเกาะห์ว่า ท่านได้เลิกช่วย
เหลือพวกเราในสถานการณ์เช่นนี้เสีย
แล้ว ซึ่งไม่น่าเลยที่ท่านจะไม่ให้ความ
ช่วยเหลือครั้งนี้ แล้วมันก็บอกว่า ข้าปลีก
ตัวออกจากการเป็นเพื่อนบ้านกับพวกท่าน
แน่นอน ไม่ช่วยเหลือพวกท่านอีกแล้ว
ด้วยว่าข้า (ไชตอน) นั้นได้เห็นมีเหล่า
มลาอิกะห์จำนวนห้าพันผู้ลงมาจากฟากฟ้า
ซึ่งพวกท่านไม่เห็น ข้ากลัวอัลเลาะห์
จะทรงยังความหายนะแก่ข้ายิ่งนัก โดย
ทรงให้มวลมลาอิกะห์มีอำนาจกระทำ
ให้ข้าได้รับความหายนะ ก็อัลเลาะห์นั้น
ทรงเป็นองค์ผู้เข้มงวดยิ่งในการลงทัณฑ์

لَخَصَّ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيءٌ
مِّنْكُمْ إِنِّي أَرَىٰ مَا لَا تَرَوْنَ
إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ
وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝

๔๙. โอ้มุฮัมมัด เจ้าจงระลึกถึงพระมหากรุณา-
ธิคุณของอัลเลาะห์ที่มีต่อเจ้า ในขณะที่
ที่พวกตีสองหน้า (มุนาฟิก) ที่พำนัก
อยู่ในนครดินะห์และบรรดาชนมุสลิม
ชาวมักกะห์ผู้ที่หัวใจของพวกเขาย่อหย่อน

۴۹- إِذْ يَقُولُ الْمُبْفِقُونَ
وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอารบ

ในการนับถือศาสนาอิสลามกล่าวว่า ศาสนาของพวกมุสลิมเหล่านั้น หลอกลวงพวกมุสลิมเหล่านั้นเอง ทั้งนี้เพราะว่าพวกมุสลิมออกทำศึกที่ทุ่งบัตร์มีจำนวนทหารเล็กน้อยไปสู้รบกับฝ่ายข้าศึกซึ่งมีจำนวนมากด้วยเข้าใจเอาว่า พวกตนจะได้ชัยชนะ เพราะอำนาจของศาสนา อัลเลาะห์ตรัสตอบคำกล่าวเช่นนั้นของทั้งสองพวกดังกล่าวว่า และถ้าผู้ใดมอบหมายยึดมั่นต่ออัลเลาะห์แล้วไซ้ เขาย่อมได้รับความมีชัยเอาชนะฝ่ายข้าศึกที่มีจำนวนพลมากมายได้ แน่นนอนอัลเลาะห์นั้นทรงอิทธิฤทธิ์โดยเด็ดขาดยิ่ง ในภารกิจทั้งปวงของพระองค์ ทรงประณิตยิ่ง ในการสร้างสรรค์ทั้งปวงของพระองค์

غَرَّهُمْ دِينُهُمْ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ
فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝

๕๐. และโอ้มุฮัมมัด ถ้าเจ้าได้แลเห็นสภาพการณ์ของพวกกาฟิรในคราเมื่อมลาอิกะห์จากฟากฟ้าจำนวนห้าพันลงมาปลิดชีวิตพวกของอับดุลมัลลัคซึ่งเป็นผู้ไร้ศรัทธา โดยเหล่ามลาอิกะห์ได้ตีหน้าพวกเหล่านั้นที่พยายามปองร้ายพระศาสดามุฮัมมัด และหลังของพวกเหล่านั้นด้วยก้อนเหล็กเผาไฟในขณะที่พวกนั้นกำลังหันหลังหนีแล้วฝ่ายมลาอิกะห์ก็เอ่ยกล่าวแก่พวก

۝ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ يَتَوَقَّى الَّذِينَ كَفَرُوا
الْمَلَائِكَةَ يُضْرِبُونَ وُجُوهُهُمْ
وَأَذْبَابُهُمْ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	ที่ถูกตีเหล่านี้อา ว.วกเจ้าจงลัมรสแห่งโทษ อันร้อนแรงกันเกิด โอ้มุฮัมมัด เจ้าย่อมได้ แลเห็นเหตุการณ์ที่ใหญ่หลวงแน่ทีเดียว	○ ذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ
๕๑.	การลงโทษทัณฑ์เช่นที่กล่าวข้างต้นนี้ แหละ คือบาปโทษฐานที่มีของพวก (อบูญะฮัล) เจ้านั้นได้กระทำกันไว้ ก่อนแล้ว แลละว่าอัลเลาะห์นั้นจะ ทรงยุติธรรมต่อปวงบ่าวของพระองค์ ก็หาไม่ พระองค์จะไม่ทรงลงโทษผู้ใด ที่ไม่มีบาปเลย	۝ ذٰلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ اَيْدِيَكُمْ وَ اَنَّ اللّٰهَ لَيْسَ بِظَلّٰمٍ لِّلْعٰبِدِیۡنَ
๕๒.	ย่อมเป็นธรรมเนียมที่พระองค์จะทรงลง โทษพรรคพวกของอบูญะฮัล ด้วยเหตุ ไม่ศรัทธาต่อบรรดาสัญญลักษณ์ของอัล- เลาะห์ เหมือนดั่งธรรมเนียมการลงโทษ พรรคพวกของฟิรเอาน์ และปวงชนยุค ก่อนจากฟิรเอาน์นั้น บรรดาที่มีได้ ศรัทธาต่อสัญลักษณ์ต่าง ๆ ของ อัลเลาะห์ อัลเลาะห์ก็ทรงเอาโทษ พวกเหล่านั้นเพราะบาปของพวกเหล่านั้น แท้จริงอัลเลาะห์นั้นทรงพละนาภาพยิ่ง เหนือสิ่งทั้งปวงที่พระองค์ทรงมุ่งประสงค์ ทรงเข้มงวดยิ่งนักในการลงทัณฑ์	۝ كَذٰبُ الْاِلٰهِ فِرْعَوْنُ وَالَّذِیۡنَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَفَرُوْۤا بِآٰیٰتِ اللّٰهِ فَاَخَذَ اللّٰهُ مِنْهُمْ اٰیٰۤاتٍ مُّخْتَفِیۡۤهٍ ۝ اِنَّ اللّٰهَ قَوِیُّ شَدِیْدُ الْعِقَابِ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
๕๓.	<p>การลงทัณฑ์พวกกาฟิรทั้งหลายนี้ ใช่ว่าจะเป็นเพราะอัลเลาะห์ทรงเปลี่ยนแปลงพระกรุณาธิคุณของพระองค์ที่ทรงมอบแก่ปวงชนกาฟิรทั้งหลายให้กลับเป็นการลงโทษพวกเหล่านั้นก็หาไม่ พวกกาฟิรนั้นต่างหากเล่าที่เปลี่ยนแปลงพระกรุณาธิคุณของพระองค์อันมีต่อพวกตนด้วยการเนรคุณและไร้ซึ่งความศรัทธา เช่นว่าพวกกาฟิรชาวมักกะห์เปลี่ยนพระมหากรุณาธิคุณของพระองค์ที่ทรงให้อาหารแก่พวกเขาได้พ้นจากความหิว และที่ทรงให้ความปลอดภัยพ้นความหวาดกลัว และที่ทรงแต่งตั้งพระศาสนทูตไปยังพวกนั้นให้กลับกลายเป็นการเนรคุณ เป็นการไร้ศรัทธาและกีดกันในศาสนาของพระองค์ และพยายามรังแกพวกมุอ์มิน อันนี้เอง พระองค์จึงได้ทรงลงโทษพวกเหล่านั้นแหละว่าแท้จริงอัลเลาะห์นั้นทรงได้ยินยิ่ง ซึ่งถ้อยคำของพวกนั้น ทรงรู้ยิ่งในพฤติกรรมของพวกนั้นอีกด้วย</p>	<p>۵۳- ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِّعْمَةً اَنْشَأَ عَلٰى قَوْمٍ حَتّٰى يُغَيِّرُوْا مَا بِاَنْفُسِهِمْ</p> <p>وَاَنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ</p>
๕๔.	<p>เหมือนดังธรรมเนียมการลงโทษพรรคพวกของฟิรเอาน์และบรรดาชนกาฟิรยุคก่อนจากพวก (ของฟิรเอาน์) เหล่านั้นซึ่งหาว่าสัญลักษณ์ต่าง ๆ ของ</p>	<p>۵۴- كَذٰلِكَ اَبٰى اِلٰهٌ فُرْعَوْنَ وَالْمَلِكِ مِنْ قَبْلِهِمْ</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	<p>องค์พระผู้อภิบาลของพวกเขาเป็นเท็จ เรา (อัลเลาะห์) ก็ให้พวกกาไฟรเหล่านั้นพินาศลงเพราะบาปของพวกเขาที่ไม่ยอมเชื่อ กล่าวคือปวงประชากรของพระศาสดายูดี เราก็ได้ลงโทษด้วยให้เกิดมีพายุพัดตายหมด ปวงประชากรของพระศาสนาชอลีห์ถูกลงโทษด้วยความสั่นสะเทือนจากแผ่นดินไหวและเกิดเสียงกัมปนาทจากฟากฟ้าตายหมดสิ้น ยิ่งประชากรของพระศาสดาลูดีอีก เราก็ลงโทษพวกเขาให้ตายลงด้วยฝนหินจากขุมนรก และสำหรับประชากรของพระศาสดาฮุไอบ์นั้นถูกร้างโทษตายเพราะความสั่นสะท้านจากแผ่นดินไหว และจากเสียงกัมปนาทจากฟากฟ้า ธรรมเนียมเช่นที่กล่าวข้างต้นนี้ เราจึงได้ให้กาไฟรชาวมักกะห์ต้องพินาศลงด้วยดาบ แล้วเรายังได้ลงโทษให้ตัวฟิรเอาน์และพรรคพวกของฟิรเอาน์จมน้ำตาย ปวงประชากรทั้งสิ้นนี้เป็นพวกที่หาว่าพระศาสนทูตและบรรดาโองการของอัลเลาะห์เป็นเท็จ แล้วทั้งสิ้นนี้เป็นพวกผู้คดโกงตนเอง โดยการไม่ยอมศรัทธาต่ออัลเลาะห์ และโดยหาว่าโองการของพระองค์เป็นเท็จ</p>	<p>كَذَّبُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ يَذُوبُ بِهِمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَكُلٌّ كَانُوا ظَالِمِينَ ۝</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

มูลเหตุแห่งการลงโทษต่อไปนี้

ก็เพราะพวกกัรเฎาะห์กลับสัตย์สัญญากระแสความเลวว่า มุฮัมมัดพระศาสนทูตของอัลเลาะห์กับยะฮูดีเผ่ากัรเฎาะห์ได้มีสัญญาต่อกันว่า มิให้พวกยะฮูดีเหล่านี้รุกรานและมีให้สนับสนุนพวกกาฟิรที่จะทำศึกกับพระศาสนทูต แต่แล้วพวกนี้ก็กลับผิดข้อสัญญาที่มีต่อกัน โดยยื่นมือเข้ามาให้ความช่วยเหลือด้านอาวุธยุทโธปกรณ์แก่เหล่ามุชริกชาวมักกะห์เพื่อการทำศึกสงครามกับพระศาสนทูตมุฮัมมัดและบรรดาสาวกของมุฮัมมัด แล้วต้งก็อ้างว่า พวกเราลืมนข้อสัญญาอันมีไว้ต่อกัน พวกเราผิดพลาดไปแล้ว พระศาสนทูตมุฮัมมัดกับพวกนี้จึงทำสัญญาขึ้นอีกครั้งหนึ่ง แม้กระนั้นพวกนี้ก็ยังผิดข้อสัญญาอีกคำรบหนึ่ง ทั้งยังได้สมทบกับฝ่ายกาฟิรในการทำสงครามคอนดัก (สนามเพลาะ) ฝ่ายกะอับดุลฮะซ็ร็อฟก็ควมำไปยังนครมักกะห์ ให้สัตยาบันแ่หม่มุชริกมักกะห์ว่า ต้องทำศึกกับมุฮัมมัด จึงได้มีกระแสโองการลงมาว่า

๕๕. แท้จริงสัตว์ที่ชั่วร้ายยิ่งตามทัศนะการตัดสินของอัลเลาะห์นั้น ก็คือ บรรดาชนยะฮูดีเผ่ากัรเฎาะห์ผู้เป็นกาฟิร พวกเหล่านั้นหาได้ศรัทธาไม่

๕๕- إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ
الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
๕๖.	พวกนั้นก็คือบรรดาชนยะฮูดีเผ่ากัรเฎาะห์ ผู้ซึ่งเจ้า (มุฮัมมัด) ได้ทำสัญญาต่อพวกเขาไว้ว่า มิให้รุกรานเจ้า ทั้งมิให้ยื่นมือเข้าไปช่วยเหลือกาฟิรชามักกะห์ให้มีกำลังกล้าแข็งเหนือเจ้า แล้วพวกยะฮูดีเหล่านั้นก็ผิดข้อสัญญาของพวกตนเสียทุกครั้ง โดยพวกยะฮูดีเหล่านั้นมิได้ยำเกรงอัลเลาะห์ในประการที่กระทำทุจริตข้อสัญญาเลย	<p>۵۶-الَّذِينَ عَاهَدْتَ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُونَ عَهْدَهُمْ فِي كُلِّ مَرْجَةٍ وَهُمْ لَا يَتَّقُونَ ۝</p>
๕๗.	โอ้มุฮัมมัด ถ้าเจ้าพบกับพวกยะฮูดีกัรเฎาะห์เหล่านั้นในการทำศึกอีกแล้วไซร้ เจ้าจงกระทำให้กาฟิรมักกะห์ผู้ซึ่งอยู่อีกทัพหนึ่งข้างหลังล่าถอยไปด้วยการลงโทษพวกกัรเฎาะห์เหล่านั้นให้จงหนัก เพื่อพวกกาฟิรมักกะห์จะได้ครั่นคร้ามและกลัวว่าเจ้าจะจัดการลงโทษอันรุนแรงกับพวกมันเหมือนอย่างพวกกัรเฎาะห์อีก เพื่อว่ากาฟิรมักกะห์พวกนี้จักได้คดด้วยพวกกัรเฎาะห์	<p>۵۷-وَإِذَا تَثَقَّفْتُمْ فِي الْحَرْبِ فَشَرَّدَ بِهِمْ مَنْ خَلْفَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَذْكُرُونَ ۝</p>
๕๘.	และถ้าเจ้า (มุฮัมมัด) เกรงจะเกิดทุจริตในข้อสัญญาขึ้นจากกลุ่มชนที่เข้าทำสัญญาไว้ต่อเจ้า ด้วยเห็นलगทุจริตบิดพลิ้วโดยแจ้งชัดสำหรับเจ้าเหมือนกับलगทุจริต	<p>۵۸-وَإِذَا تَخَافَنَّ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةً</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
---------	---------	----------

บิตพลัวที่แจ่งซัดเคยมีขึ้นจากพวกกัรเฎาะห์ และพวกนะดีรมาแล้ว เจ้าจงประกาศบอกเลิกสัญญาต่อพวกนั้นเพื่อให้รับรู้เสมอภาคทั้งสองฝ่ายระหว่างเจ้ากับพวกเหล่านั้นเถิด พวกนั้นจะได้ไม่เข้าใจผิดหาว่าเจ้าเป็นฝ่ายผิดสัญญาก่อน แท้จริงอัลเลาะห์นั้นมิได้ทรงโปรดปรานีต่อบรรดาผู้ทุจริตเลย

فَأُتْبِدُوا إِلَيْهِمْ عَلَى سَوَاءٍ
إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْخَائِنِينَ ۝

มูลเหตุแห่งการลงโทษต่อไปนี้

เกี่ยวกับพวกกาฟิรเผ่ากูรอยซ์ ซึ่งหนีรอดมาจากถูกจับเป็นเชลยและถูกจับฆ่าในคราวทำศึกที่สมรภูมิมิบัติร์ ว่า

๕๙. และ โอ้มุฮัมมัด เจ้าอย่าได้นึกถึงเลย ว่า บรรดาชนกาฟิรที่เป็นพวกของอับดุลมุฮัมมัด จะทำให้ตัวเองล่องพ้นจากการลงโทษของอัลเลาะห์ได้ แท้จริงแล้วพวกเหล่านั้นมีอาจจะช่วยตัวเองให้รอดพ้นจากการลงโทษของเราในภาคภพนี้ด้วยการถูกฆ่าและถูกจับเป็นเชลยไปได้ และบางทีในภาคภพหน้าพวกเหล่านั้นอาจถูกลงโทษด้วยไฟนรกก็ได้

وَلَا يَحْسِبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَبَقُوا
إِنَّهُمْ لَا يُفْجَرُونَ ۝

๖๐. แหะละว่าพวกเจ้าจงเตรียมกำลังอาวุธยุทธโธปกรณ์ และม้าศึกเท่าที่พวกเจ้าจะ

وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
	<p>สามารถไว้รับมือกับพวกเหล่านั้น ซึ่งพวกเจ้าใช้สิ่งที่พวกเจ้าเตรียมไว้นั้น ช่มชัญ พวกกาไฟรมักกะห์ผู้เป็นศัตรูของอัลเลาะห์และศัตรูของพวกเจ้า ตลอดจนช่มชัญพวกอื่นจากพวกนั้น อันมีพวกมุนาฟิกและพวกยะฮูดี ที่พวกเจ้ายังไม่รู้จักระแคะระคายและความกลับกลอกภายในจิตใจของพวกนั้นเลย แต่อัลเลาะห์ชัทรงทราบดีในระแคะระคายและความกลับกลอกของพวกมุนาฟิกเหล่านั้น และไม่ว่าสิ่งใดที่พวกเจ้าได้เสียสละไปในการทำศึกสงครามหรือในวิถีทางอันดีงามของอัลเลาะห์ พวกเจ้าจะได้รับตอบแทนบุญกุศลเพราะการเสียสละนั้นโดยบริบูรณ์ โดยที่พวกเจ้าไม่ถูกคดโกงด้วยให้ลดหย่อนซึ่งบุญกุศลเลย แม้สักนิดเดียว</p>	<p>وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ وَأَخْرَيْنَ مِنْ دُونِهِمْ لَا تَعْلَمُونَهُمُ اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُؤْتِكُمْ إِيَّاهُ وَأَنْتُمْ لَا تَظْلُمُونَ ٥</p>
๖๑.	<p>แต่ถ้าพวกนั้น จะโน้มน้าวสู่สันติภาพ โดยทำสัญญาเอาคำรัชูปการจากพวกยะฮูดีหรือนัซรอญี เจ้าจงทำสัญญาตามนั้นกับพวกเหล่านั้นเถิด หรือถ้าพวกนั้นจะโน้มน้าวสู่การทำสัญญาหยุดนะห์ (สงบศึก) หรืออะมาน (ไม่รุกรานกัน) เจ้าจงทำ</p>	<p>٦١- وَإِنْ جَاءُوا السَّلَامَ فَاجْنَحْ لَهَا</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

สัญญาอันกับพวกยะฮูดี นัซรอนี และ
กาฟิร พวกที่นอกจากพวกนั้นเกิด (โอง-
การส่วนนี้ท่านอับบาสว่าถูกยกเลิกแล้ว
ด้วยโองการที่ ๒๙ แห่งซูเราะห์อัต-เตาบะห์
แต่ท่านมุญาฮิดกล่าวว่าใช้ได้เฉพาะพวก
ยะฮูดีและนัซรอนีเท่านั้น หรือโองการที่
ลงไว้เฉพาะเผ่าก็รีฎะฮ์ที่ผิดสัญญา
มาสองครั้งแล้ว ทั้งเจ้าจงมอบหมายไว้
ต่ออัลเลาะห์เถิด แท้จริงพระองค์คือ
ผู้ทรงไต่อาณัติ ซึ่งถ้อยคำของบ่าวแห่ง
พระองค์ ทรงรู้อย่างในเหตุการณ์ทั้งปวง
ของบ่าวของพระองค์

وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ
إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝

๖๒. และถ้าพวกกาฟิรเผ่ารีฎะฮ์เหล่านั้นมุ่ง
จะลงเจ้าด้วยการเปิดเผยข้อสัญญาสงบ
ศึก แต่ซ่อนไว้ซึ่งการไม่ปฏิบัติตามสัญญา
เพื่อจะได้มีโอกาสดะเตรียมอาวุธยุทธ-
โธปกรณ์ไว้ทำศึกกับเจ้า เจ้าจงชลอศึก
ไว้ก่อน และอย่าได้เกรงกลัวพวกเหล่านั้น
เลย แท้จริงย่อมเป็นความเพียงพอแล้ว
สำหรับเจ้าที่มีอัลเลาะห์อยู่ พระองค์
ผู้ทรงให้การสนับสนุนเจ้าโดยความ
สงเคราะห์ของพระองค์ และโดยมีบรรดา
ผู้ศรัทธาคณะอุปถัมภ์ (อันคือ) ทั้งเผ่า
เอาลและเผ่าคือซรีจเป็นผู้ช่วยเหลือเจ้า
อยู่ด้วย

وَأِنْ يُرِيدُوا أَنْ يَخْدَعُوكَ
فَأَنْتَ حَسْبُكَ اللَّهُ
هُوَ الَّذِي آتَاكَ بِنَصْرِهِ
وَبِالْمُؤْمِنِينَ ۝

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
๖๓.	ทั้งพระองค์ทรงสมานใจขึ้นระหว่างพวกมุอ์มินเหล่านั้นหลังจากที่มีความพยายามซ่อนอยู่ในใจมาเป็นเวลาหนึ่งร้อยสี่สิบปีและไอม์ฮัมมัด ถ้าหากเจ้าจะเสียสละสิ่งทั้งสินในภาคภพนี้แล้วไซร์ เจ้าก็สมานใจพวกนั้นมิได้ แต่ทว่าอัลเลาะห์ทรงสมานใจขึ้นท่ามกลางพวกเหล่านั้นได้ด้วยเดชานุภาพของพระองค์ เพราะแท้จริงพระองค์นั้นทรงอิทธิฤทธิ์โดยเด็ดขาดยิ่งในการกิจทั้งปวงของพระองค์ ทรงประณีตยิ่งในการสร้างสรรค์ของพระองค์ ไม่มีสิ่งใดที่นอกเหนือความประณีตของพระองค์ได้เลย	۶۳- وَالْفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ لَوْ أَنْفَقْتَ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مَا أَلْفَتَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ أَلْفَ بَيْنَهُمْ إِنَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝
๖๔.	โอ้พระศาสดามุฮัมมัด เป็นความเพียงพอแล้วสำหรับเจ้าที่มีอัลเลาะห์กับบรรดาชนมุอ์มินผู้เจริญรอยตามเจ้า ปวงชนมุอ์มินที่เอ๋ยถึงนี้หมายถึงการเข้านับถือศาสนาอิสลามของอุมร์บุตรค็อฏฏอบ พร้อมด้วยชายมุอ์มินจำนวน ๓๓ กับหญิงอีก ๖ หรือพวกมุอ์มินในสมรภูมิบัดร์ หรือชนชาวนครมดีนะห์ พร้อมกับพวกอพยพลี้ภัย (มุฮาญิริน) จากนครมักกะห์สู่นครมดีนะห์	۶۴- يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمِنَ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ۝

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอาหรับ

๖๕ โอ้พระศาสดามุฮัมมัด เจ้าจงไปบรรดา
ชนมุฮัมมิดสนใจทำศึกสงครามกับพวก
กาไฟรเถิด แม้ว่าพวกเจ้าที่เป็นมุฮัมมิดจะ
มีอีลิบคนที่แกลวกล่าอดทน ก็จะต้อง
เอาชนะพวกกาไฟรฝ่ายข้าศึกสองร้อยคน
ให้จงได้ และถึงแม้ว่าพวกเจ้าที่เป็น
มุฮัมมิดจะมีหนึ่งร้อยคน ซึ่งแกลวกล่า
สามารถและอดทน ก็จะต้องเอาชนะ
ข้าศึกบรรดาที่เป็นกาไฟรหนึ่งพันคนให้
จงได้ และให้พวกเจ้ายืนหยัดทำการต่อสู้
กาไฟรเหล่านั้น อย่าล่าถอยเลย ด้วยว่า
พวกกาไฟรเหล่านั้นเป็นปวงชนผู้ไม่รู้จัก
อัลเลาะห์และวันปรกพ พวกเหล่านั้นไม่
ยอมเสียสละออกทำการสู้รบโดยไม่มีค่า
ตอบแทน ทั้งไม่ยอมกระทำตามบัญชาใช้
ของอัลเลาะห์ และไม่ยอมเชิดชูศาสนา
อิสลามให้สูงเด่นขึ้น ตลอดจนไม่เรียกร้อง
เอาความปราโมทย์จากพระองค์ เหมือนดัง
พวกมุฮัมมิดทั้งหลายพึงกระทำกัน โองการ
นี้ถูกยกเลิกแล้วโดยโองการต่อไปนี้

۶۵-يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى
الْقِتَالِ إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عَشْرُونَ
صَابِرُونَ يَغْلِبُوا أَلْفًا ثَائِبَةً وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ
أَلْفٌ يَغْلِبُوا أَلْفًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا
بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ۝

๖๖. บัดนี้จำนวนมุฮัมมิดได้ทวีมากขึ้น อัล-
เลาะห์ได้ทรงผ่อนผันให้พวกเจ้าแล้ว
พระองค์ทรงรู้ว่าแท้จริงในหมู่ของพวก
เจ้านั้นอ่อนกำลังกาย ที่จะทำการสู้รบกับ

۶۶-الَّذِينَ حَقَّقَ اللَّهُ عَنْكُمْ
وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفًا

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
---------	---------	----------

พวกกาฟิรหนึ่งต่อสิบ ดังนั้นถ้าพวกเจ้าฝ่ายมุอ์มินมีเพียงหนึ่งร้อยคนที่เกลี้ยกล้ำอดทนแล้ว ก็จะต้องเอาชนะกาฟิรฝ่ายเข้าศึกสองร้อยคนให้จงได้ แต่ถ้าพวกเจ้าฝ่ายมุอ์มินมีหนึ่งพันคนที่เกลี้ยกล้ำสามารถและอดทนแล้ว ก็จะต้องเอาชนะกาฟิรฝ่ายเข้าศึกสองพันคนได้โดยพระประสงค์ของอัลเลาะห์ ฉะนั้นพวกเจ้าจงยืนหยัดต่อสู้อย่าล่าถอยเลย และว่าอัลเลาะห์นั้นทรงเป็นองค์ช่วยเหลืออยู่กับฝ่ายผู้มีความอดทน

وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ رِجَالٌ صَابِرُونَ
يَغْلِبُوا أَلْفَيْنِ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ
يَغْلِبُوا أَلْفِينَ بِإِذْنِ اللَّهِ
وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ٥

มูลเหตุแห่งการลงโทษการนี้คือ

มีอยู่คราวหนึ่งบรรดามุอ์มินจะเรียกเอาค่าไถ่ตัวจากเชลยในสงครามบัตร์ทั้งที่ในขณะนั้นพวกมุอ์มินก็ยังมีแสนยานุภาพหย่อนอยู่

๖๗. ย่อมไม่เป็นการสมควรเลยที่พระศาสดามุฮัมมัดจะมีเชลยไว้เพื่อเรียกเอาค่าไถ่หรือปล่อยตัวกาฟิรเชลยไปโดยมิเอาค่าไถ่ แต่เป็นการสมควรอย่างยิ่งที่จะต้องประหารเชลยกาฟิรนั้นเสีย จนกว่าเขา (มุฮัมมัด) จะมีอำนาจ ทุน หน้าแผ่นดิน และปวงมุอ์มินมีกำลังกล้าแข็ง อีกทั้งพวกกาฟิรมีกำลังอ่อนแอเสียก่อน จึงเป็นการสมควรที่มุฮัมมัดจะเลือกเอา โดยเรียกค่าไถ่จาก

٦٧- مَا كَانَ لِنَبِيِّ أَنْ يَكُونَ لَهُ أَشْرَى
حَتَّى يُخْشَنَ فِي الْأَرْضِ

รรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
	<p>เซลยหรือโดยปล่อยตัวกาฬรเซลยไปมิเอาค่าไถ่</p> <p>โอ้ปวงชนมุฮัมหมัด พวกเจ้ายินตียาไคได้ทรัพย์ค่าไถ่ตัวเซลย ซึ่งนับเป็นของต่ำค่าในภาคภพนี้ แต่อัลเลาะห์ทรงมุ่งประสงค์ให้พวกเจ้าได้บุญกุศลแห่งภพอาคิเราะห์ ด้วยการให้ประหารเซลยเหล่านั้นเสีย ก็อัลเลาะห์นั้นทรงอิทธิฤทธิ์โดยเด็ดขาดยิ่งในภารกิจทั้งปวงของพระองค์ ทรงประณิตยิ่งในการสร้างสรรค์ของพระองค์ โองการส่วนหลังนี้ถูกยกเลิกแล้วโดยโองการที่ ๔ แห่งซูเราะห์มุฮัมมัดในส่วนที่ ๒๖ มีความโดยอธิบายว่า "เจ้าจงปล่อยตัวไปโดยจะเรียกค่าไถ่ตัวหรือไม่ก็ได้"</p>	<p>تُرِيدُونَ عَرَضَ الدُّنْيَا وَاللَّهُ يُرِيدُ الْآخِرَةَ وَاللَّهُ غَزِيرٌ حَكِيمٌ ۝</p>
๖๘.	<p>แม้ว่าไม่มีการตัดสินที่เป็นบันทึกจากอัลเลาะห์ ในแผ่นทะเบียนต้น (เลา-หุลมะห์ฟูซ) อยู่ก่อนว่า ไม่เป็นการบาปที่จะบังคับเอาทรัพย์จากพวกกาฬร และว่าไม่เป็นการบาปที่จะจับเอาพวกกาฬรมาเป็นเซลย แล้วไซ้ โทษทัณฑ์อันใหญ่หลวงต้องประสบกับพวกเจ้าแน่นอนทีเดียวในฐานะที่พวกเจ้าขูดรีดค่าไถ่ตัวจากพวกเซลยนั้น แต่ข้อเท็จจริงบาปนั้นหา</p>	<p>۶۸-لَوْلَا كِتَابٌ مِّنَ اللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فَإِذَا أَخَذْتُمْ عَذَابَ عَظِيمٍ ۝</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
	ได้ดกแก่พวกเจ้าไม่ จึงลงเนื้อความได้ว่า การตัดสินของอัลเลาะห์ในแผ่นดินที่ นั้น (เลาหุลมะห์ฟูซ) นั้นย่อมไม่บาป	
๖๙	จึงให้พวกเจ้าบริโภครัพย์เชลยส่วนหนึ่ง จากที่พวกเจ้ายึดมาจากพวกกาฟิรด้วย วิธีบังคับ โดยถือว่าเป็นการอนุญาต (หะลาล) และโอชะ ทั้งพวกเจ้าจงยำ- เกรงอัลเลาะห์ด้วยประพฤติปฏิบัติตาม คำบัญชาใช้ของพระองค์และงดเว้นจากที่ ทรงห้ามไว้ในเรื่องทำศึกสงคราม แท้จริง อัลเลาะห์นั้นทรงเป็นองค์อภัยยิ่งแก่ พวกเจ้า ทรงโปรดปรานยิ่งต่อพวกเจ้า	۞۞۞ فَاْكُلُوا مِمَّا غَنَمْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝
๗๐.	โอัมฮัมมัดผู้เป็นพระศาสดาแห่งข้า จง กล่าวเถิดแก่บรรดาเชลยผู้อยู่ได้อ่านา การปกครองของเจ้า และพรรคพวกเจ้า ซึ่ง พวกเจ้าเรียกค่าไถ่ตัวจากพวกเหล่านั้นว่า ถ้าอัลเลาะห์ทรงรู้ว่าในจิตใจของพวก เจ้า (พวกเชลย) มีส่วนดี คือมีความ ศรัทธาเชื่อถือ และมีจิตผ่องแผ้วบริสุทธิ์ แล้ว พระองค์ก็ทรงให้พวกเจ้าได้ซึ่ง ความดียิ่งกว่าทรัพย์ค่าไถ่ส่วนที่ถูกเก็บ เอาจากพวกเจ้า โดยพระองค์จะทรงให้ ทวีเป็นสองเท่าในภาคภพนี้ และจะทรง	۞۞۞ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِمَن فِي أَيْدِيكُمْ الْأَسْرَىٰ إِنَّ يَعْلَمُ اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُّؤْتِكُمْ خَيْرًا مِّمَّا أَخَذَ مِنْكُمْ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
	<p>อำนวยบุญกุศลแก่พวกเจ้าในภพหน้า ทั้งพระองค์จะทรงอภัยโทษแก่พวกเจ้าด้วย แลละว่าอัลเลาะห์นั้นทรงเป็นองค์อภัยยิ่งแก่พวกเจ้า ทรงโปรดปรานยิ่งต่อพวกเจ้า</p>	<p>وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۖ اللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝</p>
๗๑.	<p>โอ้มุฮัมมัด แล้วหากว่าพวกเชลยเหล่านั้นหมายจะทูลจรีตต่อเจ้าด้วยอุบายเชิงคำพูดว่า พวกเรายินดีในศาสนาอิสลาม ที่จริงพวกนั้นก็ทูลจรีตต่ออัลเลาะห์มาก่อนจากทำศึกที่บัตร์แล้ว โดยมีได้ศรัทธาต่อพระองค์ พระองค์ทรงให้เจ้า (มุฮัมมัด) ยึดครองส่วนหนึ่งจากพวกนั้นไว้ได้ที่สมรภูมิบัตร์โดยบังก็ถูกสังหาร และบังก็ถูกจับมาเป็นเชลย ฉะนั้นให้พวกเชลยทั้งหลายสั่งวรออยู่เสมอว่า พวกตนจะต้องถูกฆ่าและถูกจับเป็นเชลย ถ้าแม้ว่าพวกเชลยเหล่านั้นหวนกลับมาทำศึกกับพระศาสดาอีกด้วยว่า อัลเลาะห์นั้นทรงรู้ยิ่ง ซึ่งถ้อยคำของบรรดาข้าของพระองค์ ทรงประณิตยิ่งในกิจทั้งปวงของพระองค์</p>	<p>٤١- وَإِنْ يُرِيدُوا خِيَابَتَكَ فَقَدْ خَانُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ مَا كُنَ مِنْهُمْ ۚ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۝</p>
๗๒.	<p>แท้จริงบรรดาชนผู้ศรัทธา ผู้อพยพลี้ภัยจากนครมักกะห์สู่นครมดีนะห์ก่อนปีที่ ๖ คือปีศึกหุไดบิยะห์ และที่ทำศึกด้วยทรัพย์สินของตนและร่างกายของตน</p>	<p>٤٢- إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

เพื่อวิถีทางแห่งศาสนาของอัลเลาะห์ที่ดี
 ขวามะดินะห์คือพวกเฮาส์และพวกคือซรีจ
 บรรดาผู้ให้ที่อยู่อาศัยแก่พระศาสดา
 มุฮัมมัดและพวกอพยพลี้ภัย (มุฮาญีรีน)
 ที่นครมะดีนะห์ และได้ช่วยเกื้อกูล โดย
 บันสมบัตให้ใช้สอยบ้าง และโดยการเทิด
 เกียรติพระศาสดามุฮัมมัด กับพวกอพยพ
 ลี้ภัย แม้พวกของตนจะยากลำบากก็ยอม
 กิตี พวกทั้งหมดเหล่านั้นแหละคือ ผู้
 มิโมตรต่อกัน ทั้งในด้านการสงคราม
 และในด้านการรับมรดกจากกันและกัน
 ส่วนบรรดาชนชาวนครมักกะห์ผู้ศรัทธา
 แต่มิได้อพยพลี้ภัยไปสู่นครมะดีนะห์ ยัง
 คงมีภูมิลำเนา ณ นครมักกะห์อยู่นั้น ความ
 มิโมตรแม้สักนิดเดียวที่พวกนั้นมีต่อพวก
 เจ้า (คือพวกอพยพลี้ภัยพวกเฮาส์และ
 คือซรีจ) ก็หามิได้ จึงไม่มีสัมพันธทาง
 การรับมรดกระหว่างพวกเจ้าและพวกนั้น
 ทั้งไม่มีส่วนของทรัพย์สินที่ยึดได้ (ทรัพย์สิน
 หอนีมะห์) ส่วนใดเป็นของพวกนั้นอีกด้วย
 จนกว่าพวกมักกะห์เหล่านั้นจะได้อพยพ
 ลี้ภัย โองการนี้ถูกยกเลิกแล้วโดยส่วน
 หนึ่งแห่งโองการสุดท้าย (โองการที่ ๗๕)
 แห่งซูเราะห์นี้ และถ้าพวกนั้น (ชาว
 มักกะห์ที่มีได้อพยพ) ร้องขอความช่วยเหลือ
 เหลือจากพวกเจ้าในทางศาสนา เพื่อ

وَالَّذِينَ آوَوْا وَنَصَرُوا
 أُولَٰئِكَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاُ بَعْضٍ
 وَالَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يُهَاجِرُوا
 مَا لَكُمْ مِنْ وَلَايَتِهِمْ مِنْ شَيْءٍ
 حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا
 وَإِنْ اسْتَنْصَرُوكُمْ فِي الدِّينِ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	<p>เอาชัยชนะพวกกาฬิรชาวมักกะห์ที่มีได้มีสัญญาไว้กับพระศาสดา ก็จำเป็นที่พวกเจ้าต้องช่วยเหลือพวกเหล่านั้น ยกเว้นแต่ที่จะช่วยเอาชนะกลุ่มชนกาฬิรชาวมักกะห์ที่พวกเจ้ากับพวกกาฬิรนั้นมีสัญญากันอยู่ มิให้พวกเจ้าให้ความช่วยเหลือ เพื่ออ้างไว้ซึ่งข้อสัญญานั้น ฝ่ายอัลเลาะห์ทรงแลเห็นยิ่งในการกระทำอันใดที่พวกเจ้าปฏิบัติกันอยู่ แล้วพระองค์จะทรงตอบสนองพวกเจ้าตามผลกรรมที่กระทำนั้น</p>	<p>فَعَلَيْكُمْ النَّصْرُ إِلَّا عَلَى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ٥</p>
๗๓.	<p>แล้วบรรดาชนผู้เป็นกาฬิรนั้น ย่อมเป็นผู้มีไมตรีต่อกันในด้านให้ความช่วยเหลือเกื้อกูลกัน และในทางรับมรดก แต่เฉพาะในทางรับมรดกนั้น ย่อมไม่เกี่ยวข้องกันระหว่างพวกเจ้ากับพวกกาฬิรเหล่านั้น ถ้าพวกเจ้าฝ่ายมุฮัมมัด ไม่ปฏิบัติเป็นอย่างนั้น กล่าวคือไม่สัมพันธ์รักต่อกัน พวกมุฮัมมัดด้วยกันและไม่ตัดไมตรีกับพวกกาฬิรแล้วไซ้ ความจรรยาจลย่อมจะมีขึ้นในแผ่นดินและเกิดความหายนะอันใหญ่หลวงอีกด้วยเป็นแน่ ทั้งนี้เท่าที่เสริมให้ศาสนาของฝ่ายกาฬิรกล้าแข็งขึ้น และศาสนาของฝ่ายมุฮัมมัดอ่อนลง</p>	<p>۴۳- وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ إِلَّا تَفْعَلُوا تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ ۝</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
๗๔.	<p>อันว่าบรรดาชนผู้ศรัทธา ผู้อพยพพลีภัย จากนครมักกะห์สู่นครมดีนะห์ ในปีทำศึก หุไดบียะห์ และทำศึกด้วยทรัพย์สิน ของตนและร่างกายของตนในวิถีทาง แห่งศาสนาของอัลเลาะห์ก็ดี ชาวมดีนะห์ คือพวกเอาส์และพวกคือซรีอจบรรดาที่ ให้ ที่อยู่อาศัยแก่พระศาสดามุฮัมมัด และพวกอพยพพลีภัย (มุฮาญีรีน) ที่นคร มดีนะห์ และได้ช่วยเกื้อกูล โดยแบ่ง ปันสมบัติให้ใช้สอยบ้าง และโดยการ เทิดเกียรติพระศาสดามุฮัมมัดกับพวกอพยพ พลีภัยจนแม้ที่สุดพวกตนต้องลำบากก็ดี พวก ทั้งหมดเหล่านั้นแหละ คือพวกศรัทธา อย่างแท้จริง โดยที่พวกเหล่านั้นยอม ได้รับซึ่งการอภัย และลาภผลอัน ประเสริฐในสรวงสวรรค์</p>	<p>۷۴ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ أَوْوُوا وَنَصَرُوا أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ۝</p>
๗๕.	<p>ส่วนบรรดาชนผู้ศรัทธาต่อภายหลังจาก ปวงชนผู้ศรัทธา และอพยพพลีภัยรุ่นก่อน ผู้อพยพพลีภัยหลังปีที่ ๖ แห่งปีทำศึก หุไดบียะห์ และได้ทำศึกพร้อมกับพวกเจ้า นั้น โอ้อับรรดาผู้อพยพพลีภัยรุ่นก่อน พวก เอาส์และพวกคือซรีอจเอ๋ย พวกที่อพยพ พลีภัยรุ่นหลัง เหล่าเหล่านั้นแหละคือส่วนหนึ่ง ของพวกเจ้าด้วย ก็พวกญาดิสนิทนั้น</p>	<p>۷۵ - وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْ بَعْدِ وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا مَعَكُمْ وَأُولَٰئِكَ مِنْكُمْ وَأُولَٰئِكَ أَرْحَامُ</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรั

บ้างก็มีสิทธิได้รับมรดกดียิ่งกว่าอีก
บางคนในฐานะที่มีศรัทธาเชื่อถือ และ
ในฐานะของการอพยพลี้ภัย ซึ่งการรับ
มรดกได้ดียิ่งกว่าในฐานะที่เป็นญาติสนิท
นี้ มีระบุแล้วตามประกาศแห่งอัลเลาะห์
ณ แผ่นทะเลเบียนตัน (เลาหลุมะห์ฟูซ) ซึ่ง
ชวนไว้ที่ฟ้าชั้นเก้า แท้จริงอัลเลาะห์
นั้นทรงรู้ยิ่งในทุกสิ่งทุกอย่าง อันความ
แยกคายเกี่ยวกับเรื่องของการรับมรดกนี้
นับได้ว่าเป็นส่วนหนึ่งจากความรอบรู้ยิ่ง
ของพระองค์

بَعْضُكُمْ أَوْلَى بِبَعْضٍ
فِي كِتَابِ اللَّهِ
إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ



บทที่ ๘ อัด-เตาบะห์

ประทาน ณ นครมดีนะห์
มีทั้งสิ้น ๑๒๙ โองการ

อยู่ในส่วนที่ ๑๐ ๙๓ โองการ
อยู่ในส่วนที่ ๑๑ ๓๖ โองการ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
---------	---------	----------

นี้เป็นบท(ซูเราะห์)เดียวเท่านั้นในพระมหาคัมภีร์อัล-กรุอันที่มีได้นำด้วยปฐมพจน์ว่า “บิสมิลลาฮิรเราะห์มานิรรอฮีม” ทั้งนี้เพราะพระศาสดามุฮัมมัดมิได้มีคำสั่งใช้เช่นนั้น

๑. นับแต่โองการที่ ๑ จนถึงโองการที่ลงเนื้อความในประโยคสุดท้ายว่า “ถึงแม้พวกมุชริกจะชิงชังก็ตามเถิด” นี่คือการประกาศตัดพันธะจากอัลเลาะห์และมุฮัมมัดพระศาสนทูตของพระองค์ ต่อบรรดาชนฝ่ายมุชริกที่พวกเจ้ามีสัญญาสงบศึกไว้ต่อกัน โดยไม่มีกำหนด หรือมีแต่ต่ำกว่า ๔ เดือนหรือเกินกว่า ๔ เดือน แต่พวกมุชริกกลับละเมิดข้อสัญญาตลอดมา ดังโองการซึ่งจะกล่าวต่อไปนี้

۱- بَرَاءَةٌ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ
إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ
مِنَ الْمُشْرِكِينَ ۝

๒. ปวงชนมุสลิมทั้งหลาย ฟังประกาศเถิดว่า โอ้อปวงชนมุชริก พวกเจ้าจงจรไปเถิด โดยความปลอดภัย ในสี่เดือน ณ หน้าแผ่นดิน นับแต่เดือนเชาวาล ซุลเกาะฮ์อะห์

۲- فَسَيُخَوِّفُنِي الْأَرْضُ الْأَوْبَعَةُ ۝

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
---------	---------	------------

ซุลฮิจยะห์ และมุหัรริอม ต่อแต่นั้นแล้ว
โอ้พวกมุชริก พวกเจ้าจะไม่ได้รับความ
ปลอดภัยอีก ทั้งพึงรู้ไว้เถิดว่า แท้จริง
พวกเจ้านั้น ไซ้จะรอดพ้นการลงโทษ
จากอัลเลาะห์ไปได้ก็หาไม่ และจงรู้
ไว้อีกเถิดว่า อัลเลาะห์นั้นทรงให้ความ
ต่ำช้าแก่พวกกาฟิร ทั้งในภาคภพนี้
ด้วยการถูกสังหาร และในภาคภพหน้า
ด้วยการให้เข้าสู่ขุมนรก

وَأَعْلَمُوا أَنَّهُمْ غَيْرُ مُنْجَرَىٰ لِلَّهِ
وَأَنَّ اللَّهَ يُخْزِي الْكَافِرِينَ ۝

๓. อันประกาศตัดพันธะจากอัลเลาะห์ และ
มุฮัมมัดพระศาสนทูตของพระองค์นั้น
มีไปยังปวงชนมุชริกในวันมหาพิชัย
ศึกในวันที่ ๑๐ แห่งเดือนซุลฮิจยะห์ ว่า
แท้จริงที่อัลเลาะห์ทรงตัดพันธะจากพวก
มุชริก ก็เพราะพวกมุชริกได้ละเมิดซึ่ง
ข้อสัญญา ๓ ประการ คือ ๑. สัญญาไม่มี
กำหนด ๒. สัญญามีกำหนดหย่อนกว่า ๔
เดือน และ ๓. สัญญามีกำหนดเกินกว่า ๔
เดือน และว่าเหตุที่มุฮัมมัดพระศาสนทูต
ของพระองค์ตัดพันธะจากพวกมุชริกอีก
ด้วยนั้น ก็เพราะในปีที่ ๙ อันเป็นปีที่
บท (ซูเราะห์) นี้ถูกประทานลงมา
พระศาสดามุฮัมมัดได้แต่งตั้งให้อลีบุตร
อะบูฏอลิบไปประกาศที่ทุ่งมินาในวันที่ ๑๐

۳- وَأَذَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ
يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ
إِنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ ۚ وَرَسُولُهُ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
---------	---------	----------

แห่งเดือนซุลฮิจยะห์ อลีบุตรอะบูฏอลิบ
ประกาศโองการของอัลเลาะห์ ๔๐ โองการ
แห่งซูเราะห์นี้ และประกาศอีกว่า นับ
แต่ปีนี้เป็นต้นไปห้ามคนกาฟิรประกอบ
พิธีฮัจญ์ และห้ามเวียนรอบ (ภูอว้าฟ)
ไบตุลเลาะห์ในสภาพเปลือยกาย ซึ่งแต่
เดิมนั้นพวกมุชริกได้เวียนรอบไบตุล-
เลาะห์ในสภาพเปลือยกายและยังกล่าวว่า
พวกเราจะไม่เวียนรอบไบตุลเลาะห์ใน
ชุดเสื้อผ้าที่เราเคยทรมานต่ออัลเลาะห์ใน
ชุดนั้นหรอก โอ้อปวงชนกาฟิร แม้นว่า
พวกเจ้ากลับใจ เลิกจากความไม่ศรัทธา
ได้แล้ว การกลับใจเลิกของพวกเจ้านั้น
แหละจะดียิ่งสำหรับพวกเจ้าดีกว่าที่
พวกเจ้าจะคงความไม่ศรัทธาที่พวกเจ้า
จะคาดคะเนว่ามันคือความดี แต่ถ้าพวก
เจ้าเห่อออกจากความศรัทธาแล้วไซร์ก็
ให้พวกเจ้ารู้ไว้เถิดว่า แท้จริงพวกเจ้า
นั้นหารอดพ้นไปจากการลงโทษของ
อัลเลาะห์ได้ไหม และโอ้มุฮัมมัด เจ้า
จงประกาศถึงโทษทัณฑ์อันเจ็บแสบใน
ภาคภพนี้ด้วยการถูกฆ่าและถูกจับเป็น
เชลย และในภาคภพหน้าด้วยเพลิงจาก
ขุมนรก แก่บรรดาชนกาฟิรด้วยเถิด

فَإِنْ تَبَيَّنَ
فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ
فَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ
وَبَشِّرِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
๔	<p>ยกเว้นบรรดาชนมุชริกพวกหนึ่งจากวงศ์ ฏอมีเราะห์สืบมาจากพวกกินานะห์ ที่พวก เจ้ามีสัญญาไว้ต่อพวกนั้นชั่วระยะหนึ่ง แล้วระยะเวลาแห่งสัญญาของพวกนั้นยัง คงเหลืออยู่อีกเก้าเดือน ต่อมาพวกนั้น ก็มิได้ละเมิดสัญญาต่อพวกเจ้าแต่ ประการใด ในข้อบังคับแห่งสัญญา นั้น ทั้งยังมิได้ช่วยเหลืออุปการะพวก กาฟิรคนใดที่เป็นฝ่ายอื่นสู้รบพวกเจ้าอีก ด้วย ดังนั้นพวกเจ้าจงให้บริบูรณ์ ซึ่งสัญญาต่อพวกมุชริกเหล่านั้นจนสิ้น กำหนดแห่งสัญญานั้นเถิด แท้จริง อัลเลาะห์นั้นทรงโปรดต่อบรรดาผู้ยำเกรง ด้วยการรักษาซึ่งข้อสัญญาให้บริบูรณ์ครบ ถ้วน</p>	<p>۴- اِلَّا الَّذِيْنَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الشُّرِكِيْنَ ثُمَّ لَمْ يَنْقُضُوْكُمْ شَيْئًا وَلَمْ يُظَاهِرُوْا عَلَيْكُمْ اَحَدًا فَاَتَمُّوْا اِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ اِلَىٰ مُدَّتِهِمْ</p> <p>اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِيْنَ ۝</p>
๕	<p>ครั้นเมื่อเดือนห้ามทั้ง ๔ เดือนที่กล่าว ได้ผ่านพ้นไปแล้ว ก็ให้พวกเจ้าเช่นฆ่า พวกมุชริกได้ไม่ว่าที่ใดที่พวกเจ้าพบ เจอพวกมุชริกเหล่านั้น จะในหรือนอก เขตอนุญาตแห่งนครมักกะห์ก็ได้ ทั้งให้ พวกเจ้าจับเอาตัวพวกมุชริกเหล่านั้นเป็น เชลย แล้วจงกักตัวพวกเหล่านั้นไว้ใน ที่คุมขังที่ป้อมปราการก็ได้ และในที่มั่น ใด ๆ ก็ได้ จนกว่าจะยอมถูกฆ่าหรือจน</p>	<p>۵- فَاِذَا اسْلَخَ الْاَشْهُرُ الْحُرْمُ فَاقْتُلُوا الشُّرِكِيْنَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوْهُمْ وَخُذُوْهُمْ وَاَحْصُرُوْهُمْ</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
	<p>กว่าจะยินดีเข้ารับนับถือศาสนาอิสลาม และพวกเจ้าจงนั่งยามระวังพวกเหล่านั้นที่จะเข้าออกทุกทิศทางของทวารเมืองมักกะห์ มาดมั่นว่าพวกเหล่านั้นกลับใจเลิกความไม่ศรัทธาได้ แล้วหันมาสู่ศรัทธา ดำรงการละหมาดและจำน่ายชะกาต ให้แก่ผู้มีสิทธิได้รับแล้วไซ้ พวกเจ้าจงปลดปล่อยให้ไปตามหนทางของพวกเหล่านั้นเถิด อย่าได้ขัดขวางพวกเหล่านั้น แท้จริงอัลเลาะห์นั้นทรงเป็นองค์ภัยยิ่งแก่ผู้ที่กลับใจมาศรัทธา ทรงปรานียิ่งต่อพวกนั้น</p>	<p>وَاعْتَدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصِدٍ وَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝</p>
๖	<p>และ โอ้มุฮัมมัด ถ้ามีคนใดคนหนึ่งจากพวกมุชริกผู้ละเมิดสัญญา ซึ่งเจ้าถูกพระองค์ทรงบัญชาให้ให้ออกห่างร้องขอความปลอดภัยจากการถูกเข่นฆ่าต่อเจ้า เพื่อพวกเขาจะได้สดับฟังซึ่งพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอาน เจ้าจงให้มุชริกผู้นั้นได้ความปลอดภัยเถิดจนกระทั่งเขาได้สดับฟังพระคำดำรัสแห่งอัลเลาะห์คือพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอาน ครั้นแล้วเจ้าจงส่งผู้นั้นไปสู่สถานปลอดภัย (บ้านเรือน) แห่งพรรคพวกของเขาเถิด แม้ผู้นั้นจะไม่ศรัทธาก็ตาม เพื่อว่าผู้นั้นจะได้พ้นวิเคราะห์ถึงกิจของพระองค์ว่าบุญกุศล</p>	<p>وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجْرُهُ حَتَّى يَسْمَعَ كَلِمَةَ اللَّهِ ثُمَّ أَنْبَغَهُ مَأْمَنَهُ ۚ</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	<p>นั้นย่อมได้แก่เขาหากเขามีศรัทธา และโทษทัณฑ์ย่อมจะตกแก่เขา หากเขาคงไว้ซึ่งความไม่ศรัทธา การที่ทรงบัญชาให้ความปลอดภัย และปล่อยพวกนั้นกลับสู่บ้านช่องของพวกนั้น ทั้งนี้ก็เพราะพวกนั้นเป็นปวงชนผู้ไม่รู้ศาสนาของอัลเลาะห์ เท้าที่มีกำหนดให้พวกเหล่านั้นได้สดับฟังซึ่งพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานนั้นก็หมายจะให้พวกเหล่านั้นได้รู้ถึงบุญกุศลอันจะได้รับ หากพวกเหล่านั้นได้ศรัทธาและได้รู้สึกหวั่นเกรงโทษทัณฑ์อันจะได้รับ หากพวกนั้นมีได้ศรัทธา</p>	<p>ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ ۝</p>
๗.	<p>อันสัญญาจากการตัดสินฝ่ายอัลเลาะห์ และจากฝ่ายมุฮัมมัดพระศาสนทูตของพระองค์นั้นจะเกิดผลแก่พวกมุชริกที่มีได้ศรัทธาต่ออัลเลาะห์และพระศาสนทูตมุฮัมมัด ซึ่งพวกเหล่านี้เป็นผู้ละเมิดสัญญาดังกล่าวก็หาไม่ เว้นไว้แต่บรรดาชนมุชริกพวกหนึ่งจากวงศ์ฏอมีเราะห์สืบมาจากพวกกาฟิรอรับที่พวกเจ้ามีสัญญาสงบศึกกันไว้ ณ ปริมณฑลแห่งมัสยิดอัล-หะรอม ในวันทำศึกหุไดบียะห์ไว้ ๑๐ ปี ซึ่งยังเหลือเวลาอีก ๙ ปีเท่านั้น</p>	<p>كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ رَسُولِهِ إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	<p>ตราบใดที่พวกเหล่านั้นถือเที่ยงตรงต่อ ข้อเสนอที่รับจากพวกเจ้า พวกเจ้าก็จง เที่ยงธรรมต่อการรักษาสัญญาอันนี้ขึ้น แก่พวกเหล่านั้นเถิด แท้จริงอัลเลาะห์ นั้นทรงโปรดต่อผู้ยำเกรง โดยการรักษาสัญญาไว้ ครั้นแล้วพระศาสดามุฮัมมัดก็ได้ปฏิบัติตามข้อสัญญาอย่างเที่ยงธรรม เรื่อยมาจนกระทั่งพวกมุชริกฏอมีเราะห์เข้าไปให้ความช่วยเหลือพวกบनुบักร์ในการทำศึกกับเผ่าคุซาอะห์</p>	<p>فَمَا اسْتَقَامُوا لَكُمْ فَاسْتَقِيمُوا لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ</p>
๘.	<p>การที่จะมีสัญญาอะไรต่อพวกมุชริกฏอมีเราะห์นั้นไม่ต้องอีกแล้ว เพราะถ้าพวกมุชริกเหล่านั้นเป็นต่อพวกเจ้า พวกเหล่านั้นจะไม่ไว้หน้าใครในหมู่พวกเจ้าว่าเป็นสายเลือดของพวกนั้นเลยแม้กระทั่งข้อสัญญา โดยพวกเหล่านั้นมีแต่จะทวีความเดือดร้อนให้รุนแรงขึ้นแก่พวกเจ้าจนสุดความสามารถ พวกเหล่านั้นจะทำเป็นโง่ดีต่อพวกเจ้าแต่ปากด้วยการเอ่ยคำเจรจาไพเราะเท่านั้น แต่หัวใจของพวกเหล่านั้นยังดื้อรั้นต่อการยอมถือตามข้อสัญญาอยู่ และพวกกาฟิรเหล่านั้นส่วนมากคือพวกที่บิดพลิ้วต่อข้อสัญญา</p>	<p>۸- كَيْفَ وَإِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا فِيكُمْ إِلَّا ذِمَّتَهُمْ يُرْضُونَكُمْ بِأَقْوَاهِهِمْ وَتَأْتِي تَلْوَاهُهُمْ وَأَكْثَرُهُمْ فَسِيقُونَ ۝</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
๙	<p>พวกเหล่านั้นได้อาโองการต่าง ๆ แห่งพระคัมภีร์อัล-กุรอานของอัลเลาะห์ไป แลกกับค่าหวดเพียงเล็กน้อยแห่งภพนี้ กล่าวคือ พวกเหล่านั้นต่างกีดเว้นจากการเจริญตามคำบัญชาจากพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอาน เพราะอารมณ์แห่งกิเลสซึ่งมีขึ้น เพราะอบุซุฟยานได้จัดการเลี้ยงอาหารแก่พวกเหล่านั้นครั้งหนึ่ง อันนี้เป็นผลให้พวกเหล่านั้นยอมเสียสัตย์สัญญาได้ ทั้งยังได้ต่อต้านปวงชนมิให้เจริญตามหนทางแห่งศาสนาของพระองค์อีกด้วย แท้จริงพวกเหล่านี้ที่ได้ปฏิบัติการต่อต้านมิให้ปวงชนเจริญตามศาสนาของอัลเลาะห์กันอยู่นั้นเลวร้ายนัก</p>	<p>اِشْتَرَوْا بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ○</p>
๑๐.	<p>พวกเหล่านั้นหาได้ไ้หน้าผู้ศรัทธาคนใดเป็นสายเลือดไม่ แม้กระทั่งข้อสัญญาก็มิได้รักษาไว้เป็นสัจจะ มีแต่จะก่อความเดือดร้อนให้หนักยิ่งขึ้นจนสุดกำลังความสามารถ แล้วพวกเหล่านั้นแหละคือพวกลวงละเมิดซึ่งชอบเขต</p>	<p>لَا يَرْجُبُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُعْتَدُونَ ○</p>
๑๑	<p>แม้พวกเหล่านั้นกลับใจเลิกจากความไม่ศรัทธา หันกลับมามีศรัทธา ได้ดำรงการละหมาดห้าเวลา และจำหน่ายส่วน</p>	<p>إِنَّ قُلَانَ تَابُوا وَآتَوْا الصَّلَاةَ ۝</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
	<p>หนึ่งจากทรัพย์สินเป็นชะกาตให้แก่บรรดาผู้ให้แก่บรรดาผู้ทรงสิทธิ์ ๘ จำพวกแล้ว พวกเจ้าจงถือว่า พวกเหล่านั้นก็นับเป็นวงศ์ญาติร่วมศาสนากับพวกเจ้า ทั้งเรา (อัลเลาะห์) ก็ชี้แจงอยู่แล้วซึ่งโองการต่าง ๆ แห่งพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานของเราแก่ปวงชนผู้ได้ตระหนักไตร่ตรองรับรู้</p>	<p>وَاتُوا الزَّكَاةَ وَآخُواكُمْ فِي الدِّينِ وَنُفِصِلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ۝</p>
๑๒.	<p>แล้วถ้าหากว่าพวกเหล่านั้นเสียสัตย์ในข้อผูกพันต่อภายหลังที่พวกตนมีสัญญาไว้ ทั้งยังประณามหยามเหยียดศาสนาของพวกเจ้าแล้ว ก็ให้พวกเจ้าทำศึกกับบรรดาผู้นำของกาไฟรเสีย เพราะพวกเหล่านั้นหาข้อผูกพันในสัญญาประการใดไม่ เพื่อว่าพวกเหล่านั้นจักได้ระงับยับยั้งความไร้ศรัทธา</p>	<p>۱۲- وَإِنْ تَكَفَّتُوا أَيُّهَاكُمْ مِنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعَنُوا فِي دِينِكُمْ فَقَاتِلُوا أَلِئِنَّةَ الْكُفْرِ إِنَّكُمْ لَا أَيْمَانَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنْتَهُوْنَ ۝</p>
๑๓	<p>พวกเจ้าพึงเร่งรีบและเคลื่อนทัพไปทำศึกกับปวงชนฝ่ายกาไฟรผู้เสียสัตย์ในข้อผูกพันแห่งสัญญาและใส่ใจที่จะรุกรไล้พระศาสนทูตมุฮัมมัดออกจากนครมักกะห์เถิด ในคราวที่พวกนั้นกำลังประชุมหาหรือกันที่สมาคมอัน-นัตวะห์ (สมาคมนีท่านผู้หนึ่งชื่อว่ากุซอัยย เป็นผู้ก่อตั้งขึ้น ปัจจุบันถูกผนวกเข้าไว้ ณ มัสยิดอัล-หะรอหม คือ</p>	<p>۱۳- أَلَا تُقَاتِلُونَ قَوْمًا تَكَفَّتُوا أَيْمَانَهُمْ وَهُؤُلَاءِ بِأُخْرَاجِ الرَّسُولِ</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

มะกอมหะนะพีย์เตียวนี) เพื่อจะจัดการกับ
ตัวมุฮัมมัดอย่างใดอย่างหนึ่งใน ๓ นัย คือ
หนึ่งฆ่า สองกักขัง และสามเนรเทศ
มดีในที่ประชุมครั้งนั้น ตกลงให้ถือนัยที่
สามคือเนรเทศพระศาสดามุฮัมมัดออกนอก
ประเทศ แต่พวกเหล่านั้นหาได้เนรเทศ
พระนบีมุฮัมมัดได้ไม่ พระศาสนาทูตมุฮัมมัด
เองต่างหากที่เลือกเอาวิธีอพยพลี้ภัยจาก
นครมักกะห์สู่นครมดีนะห์ โดยพระปรารภนา
ของอัลเลาะห์ และพวกกาฟิรเผ่ากุรอยช์
เหล่านั้นได้ประเดิมนำมือมาทำศึกก่อน
พวกเจ้าเป็นครั้งแรก กล่าวคือ ฝ่ายกาฟิร
เผ่ากุรอยช์ มีพวกบงกัรเป็นพันธมิตร
กับคุซาอะห์ซึ่งเป็นพันธมิตรกับพวกเจ้า
จึงเป็นการสมควร ที่พวกเจ้าเร่งออกทำ
ศึกกับพวกกาฟิรเหล่านั้นเพราะเหตุ ๓
ประการ อันได้แก่ การเสียสัตย์สัญญา
การจะเนรเทศพระศาสดามุฮัมมัด และการ
จะกักขังพระศาสนาทูตพวกเจ้าไม่ต้อง
กลัวพวกเหล่านั้นหรอก อัลเลาะห์ต่าง
หากเล่าที่ควรอย่างยิ่งในอันที่พวกเจ้า
จะเกรงกลัวพระองค์ ในการที่พวกเจ้าจะ
งดเว้นออกทำศึกกับพวกเหล่านั้น หากว่า
พวกเจ้าเป็นพวกศรัทธาที่แท้จริง

وَهُمْ بَدَأُوكُمْ
أَوَّلَ مَرْزَأٍ أَنْ تَخْشَوْهُمْ
فَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَوْهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
๑๔.	พวกเจ้าจงทำศึกกับพวกกาฟิรเหล่านั้นเถิด อัลเลาะห์นั้นจะทรงลงทัณฑ์ฆ่าพวกเหล่านั้นด้วยฝีมือของพวกเจ้าเอง ทั้งพระองค์จะทรงให้พวกเหล่านั้นตกต่ำด้วยการถูกจับเป็นเชลยและอยู่ใต้อิทธิพล พระองค์จะทรงช่วยเหลือพวกเจ้าให้มีชัยเหนือพวกเหล่านั้น และพระองค์จะทรงผ่อนคลายความเดือดร้อนวุ่นวายจากหัวอกของปวงชนพวกคุซาอะห์ผู้ศรัทธาให้พ้นจากเหตุการณ์อันได้รับจากพวกกาฟิรอีกด้วย	۱۴- قَاتِلُوهُمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَيُخْزِهِمْ وَيَنْصُرْكُمْ عَلَيْهِمْ وَيَشْفِ صُدُورَ قَوْمٍ مُّؤْمِنِينَ ۝
๑๕.	แล้วพระองค์จะทรงเปลื้องความเศร้าหมองในจิตใจของพวกคุซาอะห์เหล่านั้น และอีกอัลเลาะห์จะทรงรับซึ่งคำสารภาพผิดที่หันกลับมาสู่ศาสนาอิสลาม ต่อผู้ที่พระองค์ทรงมุ่งประสงค์มีอนุชฺฟยานเป็นอาทิ และว่าอัลเลาะห์นั้นทรงเป็นองค์รู้ยิ่ง ซึ่งการกระทำทั้งหลายทั้งปวงของบรรดาผู้เป็นข้าแห่งอัลเลาะห์ ทรงประณิตโดยเด็ดขาดยิ่งในกิจสร้าง-สรรค์ทั้งปวงของพระองค์	۱۵- وَيَذْهَبْ غَيْظُ قُلُوبِهِمْ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۝
๑๖.	โอ้พวกมูฮัมหมัด! ไม่สมควรที่พวกเจ้านึกคิดว่าพวกเจ้าจะถูกอัลเลาะห์ทรงดเว้น โดยที่อัลเลาะห์นั้นยังไม่เปิดเผยให้รู้เลยว่าในหมู่พวกเจ้ามีการแบ่งแยกกันออกเป็นสามพวก	۱۶- أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُتْرَكُوا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
---------	---------	------------

พวกที่หนึ่งคือผู้ที่ทำศึกด้วยบริสุทธิ์ใจ พร้อมกับไม่ยึดเอาผู้ (กาฟิร) ที่หาใช่ อัลเลาะห์ไม่ หาใช่พระศาสนทูตของ พระองค์ไม่ และหาใช่บรรดาศรัทธาชน ไม่มาเป็นสหาย พวกนี้พระองค์ทรง โปรดด้วยบัญชาให้ทำศึกสงครามเพื่อ ได้รับบุญกุศลอย่างใหญ่หลวง

وَلَمْ يَخْذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَا رَسُولِهِ
وَلَا الْمُؤْمِنِينَ وَلِجَاءِ
وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ۝

พวกที่สองคือพวกทำศึกด้วยความไม่ สมัคใจพร้อมกับคบพวกกาฟิรไว้เป็นสหาย พวกนี้พระองค์ทรงงดเว้นด้วยไม่บังคับให้ ทำสงคราม พวกนี้ไม่ได้รับซึ่งบุญกุศล

พวกที่สามคือพวกที่ไม่สมัคทำสงคราม พวกนี้เหมือนพวกที่สอง พระองค์ทรง งดเว้น และไม่ได้รับบุญกุศลเหมือนพวกที่ สอง และโดยพระองค์ทรงรู้ว่าแท้จริงพวกเจ้านั้นแยกกันเป็นสามพวก การนึกคิดของ พวกเจ้าที่ว่าพระองค์ทรงงดเว้นพวกเจ้า แล้วนั้นย่อมไม่สมควรสำหรับพวกที่หนึ่ง แต่สมควรสำหรับพวกที่สอง และที่สาม ด้วยอัลเลาะห์นั้นทรงรู้เท่าทันในพฤติ- การณ์ที่พวกเจ้ากระทำอยู่ แล้วพระองค์ จะทรงตอบสนองตามพฤติการณ์นั้นของ พวกเจ้าด้วย

มูลเหตุแห่งการลงโทษการต่อไปนี้
มีอยู่ว่า มีชนกลุ่มหนึ่งจากชนชั้นผู้นำรับเผ่า

วรรณคดี	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
---------	---------	----------

กรอยซ์ถูกจับเป็นเชลยในครั้งทำศึกที่สมรภูมิ บัฏ อัล-อับบาส (บุตรอับดุลมุฏฏอลิบ) ซึ่งเป็นอาของพระศาสดามุฮัมมัดก็เป็นคนหนึ่งในกลุ่มชนที่เวลานั้น ครั้นได้มีชนอีกกลุ่มหนึ่งที่เป็นพระสหายของพระศาสดามุฮัมมัดเผชิญหน้ากับชนกลุ่มนี้ ชนกลุ่มนั้นพูดจาตำหนิพวงชนเหล่านั้นว่าเป็นพวกมุชริก (ผู้ถือภาคี) ฝ่ายอัสสิบรอะบฏอลิบก็เอ่ยตำหนิอัล-อับบาสเหตุที่ไปทำศึกกับพระศาสดาและตัดสัมพันธ์ทางญาติกับพระศาสดา อัล-อับบาส ตอบว่า ทำไมเล่าพวกท่านถึงได้กล่าวถึงความชั่วของเรา และไม่กล่าวถึงความดีของเราเลย อัล-อับบาสถูกถามว่า แล้วท่านมีอะไรดีล่ะ? อัล-อับบาสตอบว่าเรามีความดีเด่นกว่าพวกท่านมากนัก ก็พวกเราสร้างความเจริญรุ่งเรืองแก่ มัสยิดอัล-หะรอมและเป็นผู้รับใช้ดูแลวิหารอัลกะอ์บะห์เฝ้าเหล่านี้อย่างไร ทั้งเรายังได้บริการแจกจ่ายน้ำแก่พวกประกอบพิธีฮัจญ์ ยิ่งกว่านั้นเรายังจะไถ่ตัวพวกเชลยศึก จึงมีโองการประทานลงมาว่า

๑๗. มิได้เลยพวกที่ถือภาคี (มุชริก) จะส่งเสริมบรรดามัสยิดแห่งอัลเลาะห์ด้วยการเข้าไปหรือนั่งอยู่ ทั้งที่ตนเองก็รู้ว่าตนนั้นมิได้ศรัทธาต่ออัลเลาะห์ ถ้ากาฟิรคนใดเข้าสู่มัสยิดโดยมิได้รับอนุญาต

۱۷- مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ
أَنْ يَعْمُرُوا مَسَاجِدَ اللَّهِ
شَاهِدِينَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ بِالْكُفْرِ

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

จากมุสลิมเสียก่อน ย่อมถือว่าต้องถูก
 ประจานให้อับอาย แต่ในกรณีที่มีกิจธุระ
 ที่กาฟิรจะต้องเข้าสู่มัสยิด และโดยได้รับ
 อนุญาตจากมุสลิมแล้ว ก็ไม่กระไร จึง
 ตราเป็นกฎไว้ว่าที่จะอนุญาตให้คนกาฟิร
 เข้าสู่มัสยิดได้นั้น จะต้องได้รับอนุมัติ
 และมีกิจธุระ แล้วพวกกาฟิรเหล่านั้น
 แหละ กิจปฏิบัติต่าง ๆ ที่ดีงามของ
 พวกเขาย่อมสูญสลาย หาบุญกุศลมิได้
 เนื่องจากขาดสภาพความเป็นมุสลิม และ
 พวกเหล่านั้นย่อมอยู่ดำรงถาวรในขุม
 นรกตลอดกาลโดยไม่มีวันได้รับการปลด
 ปลอยและไม่ตาย

أُولَٰئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ
 وَفِي النَّارِهِمْ خَالِدُونَ ۝

๑๘. ย่อมจะส่งเสริมบรรดามัสยิดแห่งอัล-
 เลาะห์ได้ไม่ว่าจะเป็นมัสยิดอัล-หะรอม
 หรือมัสยิดอื่นใดจะโดยสร้างใหม่ บูรณะ
 ตกแต่ง ติดไฟให้แสงสว่าง รักษา
 ความสะอาดหรือปูลาดด้วยผ้ากัศหรือ
 เข้าปฏิบัติละหมาด ๕ เวลาเป็นประจำ
 หรือ งดการเจรจาเรื่องโลกธรรมในมัส-
 ยิดก็ดี ต่าง ๆ นี้เฉพาะผู้ที่ศรัทธา
 ต่ออัลเลาะห์และต่อวันปรกพ และ

۱۸- إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسَاجِدَ اللَّهِ
 مَنِ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
	ผู้ดำรงละหมาด และผู้ที่จำหน่ายทรัพย์สินส่วนหนึ่งเป็นชะกาต โดยไม่หวังเกรงผู้ใดนอกจากอัลเลาะห์เท่านั้น ทั้งเป็นที่หวังว่าพวกเหล่านั้นจักเป็นส่วนหนึ่งจากพวกได้รับหนทางนำสู่วิถีอันเที่ยงตรงคือศาสนาอิสลาม	وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا اللَّهَ فَعَسَىٰ أُولَٰئِكَ أَن يَكُونُوا مِنَ الْمُتَّحِدِينَ ۝
๑๙.	โอ้อัล-อับบาสกับบรรดาผู้เป็นกาฟิร ไม่สมควรที่พวกเจ้าจะถือว่าผู้ที่เพียงแต่บริการน้ำแก่บรรดาผู้ทำฮัจญ์และผู้ส่งเสริมมัสยิดอัล-หะรอมนั้นเหมือนกับผู้ที่ศรัทธาต่ออัลเลาะห์และวันปรกพ และผู้ที่ทำศึกสงครามในวิถีแห่งศาสนาของอัลเลาะห์ พวกเหล่านั้นทั้งสองฝ่ายหาได้มีเกียรติเท่าเทียมกันไม่ตามทัศนะการตัดสินของอัลเลาะห์ ส่วนอัลเลาะห์นั้นมิได้ทรงชี้หนทางนำที่เที่ยงตรงแก่พวกกาฟิรเลย	١٩- أَجَعَلْتُم سِقَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَسَنَ أَمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَجَاهِدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَوُونَ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ۝
๒๐.	บรรดาชนผู้ศรัทธา ผู้ที่พลัดถิ่นจากนครมักกะห์สู่นครมดีนะห์ และที่ได้ทำศึกในวิถีทางแห่งศาสนาของอัลเลาะห์ด้วยทรัพย์สินของพวกตนและร่างกายของพวกตนนั้น พวกเหล่านั้นย่อมได้ตำแหน่งใกล้เคียงอัลเลาะห์ยิ่งกว่าพวกกาฟิรที่จัดเลี้ยงน้ำผู้ทำฮัจญ์และผู้ทำนุบำรุงมัสยิดอัล-หะรอม และยิ่งใหญ่ว่า	٢٠- الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَعْظَمَ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ ۝

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
---------	---------	------------

พวกมูอ์มินที่ไม่มีคุณสมบัติ ๓ อย่าง คือ เป็นผู้ศรัทธา ผู้อพยพพลีภัยและที่ทำการสงครามด้วยทรัพย์สินและร่างกายของตน และพวกเหล่านั้นที่มีคุณสมบัติครบถ้วน ๓ ประการดังกล่าว นั้นแหละคือพวกที่มีชัยด้วยความดี

وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ۝

๒๑. องค์พระผู้อภิบาลแห่งพวกเหล่านั้นทรงให้พวกเหล่านั้นได้ชื่นชมอยู่กับสามประการที่อัลเลาะห์จะทรงตอบสนองให้ คือ ความโปรดปรานจากพระองค์ตอบแทนที่เป็นผู้ศรัทธา ตลอดทั้งความยินดีตอบแทนที่ได้สละทรัพย์สินและร่างกายในการทำศึกและสรวงสวรรค์ ซึ่งภายในนั้นพวกเขาย่อมได้รับความผาสุกยั่งยืนตอบแทนที่ได้อพยพและละทิ้งถิ่นฐานของตน

۲۱-يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِنْهُ وَرِضْوَانٍ وَجَدَّتْ لَهُمْ فِيهَا نَعِيمٌ مُّقِيمٌ ۝

๒๒. โดยพวกเหล่านั้นสถิตถาวรอยู่ ณ ที่สรวงสวรรค์แห่งนั้นชั่วนิรันดร์ เพราะแท้จริงอัลเลาะห์นั้นทรงมีบุญกุศลเป็นผลสนองที่ใหญ่หลวงเตรียมอยู่แล้วที่พระองค์

۲۲-خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۝ إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ۝

มูลเหตุแห่งการลงโทษต่อไปนี้

ได้มีบุคคลที่ไม่ยอมละทิ้งถิ่นฐานอพยพจากนครมักกะห์ไปยังนครมดีนะห์ เพราะมัวพะวงห่วงครอบครัว วงศ์ญาติ ปศุสัตว์ และสินค้าของพวกเขาตน จึงมีโองการประทานลงมาว่า

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
๒๓	<p>โอ้บรรดาชนผู้ศรัทธา พวกเจ้าอย่าได้ถือเอาบรรพบุรุษของพวกเจ้า และบรรดาวงศ์ญาติของพวกเจ้าเป็นที่รักใคร่เลย หากว่าพวกเหล่านั้นรวมทั้งบรรพบุรุษและวงศ์ญาติของพวกเจ้าเห็นชอบจะเลือกถือความไร้ศรัทธาเหนือกว่าความศรัทธา แล้วถ้าผู้ใดในหมู่พวกเจ้าเป็นมิตรรักใคร่กับพวกบรรพบุรุษและวงศ์ญาติเหล่านั้น พวกเขานั้นแหละคือพวกที่คิดโกงตัวเองด้วยการขัดพระบัญชาของอัลเลาะห์ และเลือกเอาความไร้ศรัทธา</p>	<p>۲۳-يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا آبَاءَكُمْ وَإِخْوَانَكُمْ أَوْلِيَاءَ إِنِ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْإِيمَانِ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَمِنْكُمْ فَوَلِيَّكُمْ هُمُ الظَّالِمُونَ ۝</p>
๒๔	<p>โอ้มุฮัมมัด เจ้าจงกล่าวเถิดแก่บรรดาปวงชนผู้ศรัทธาว่า ถึงแม้ว่าบรรพบุรุษของพวกเจ้า บรรดาลูกหลานของพวกเจ้า วงศ์ญาติของพวกเจ้า เหล่าภรรยาของพวกเจ้า พรรคพวกของเจ้าตลอดทั้งทรัพย์สินที่พวกเจ้าหามาได้ และสินค้าที่พวกเจ้ากักจำหน่ายขาย ทั้งเคหสถานที่พวกเจ้าชื่นชม ซึ่งต่าง ๆ เหล่านี้เป็นที่โปรดปรานสำหรับพวกเจ้ายิ่งกว่าอัลเลาะห์ ยิ่งกว่ามุฮัมมัด พระศาสนทูตของพระองค์ และยิ่งกว่าการทำศึกในวิถีทางศาสนาของพระองค์ โดยพวกเจ้าไม่ยอมออกไปทำศึกเพราะห่วงสิ่ง</p>	<p>۲۴-قُلْ إِن كَانَ آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالٌ اقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا وَمَسَاكِينُ تَرْضَوْنَهَا أَحَبَّ إِلَيْكُمْ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	<p>ทั้ง ๘ อย่างนั้นแล้วไซ้ร้ ก็ให้พวกเจ้าคอย เกิดจนกว่าอัลเลาะห์จะทรงนำมา ซึ่ง โทษจากพระองค์ ฝ่ายอัลเลาะห์นั้น ไม่ทรงชี้หนทางนำอันเที่ยงตรงแก่ พวกละเมิดเลย</p>	<p>فَتَرَبَّصُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرٍ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ۝</p>
๒๕.	<p>ขอให้สัตย์ปฏิญาณไว้ด้วยว่า โอ้ปวงชน มุอ์มิน แท้จริงอัลเลาะห์ได้ทรงช่วย พวกเจ้าในหลายท้องถิ่นที่ทำศึกสงคราม เช่น การทำศึกที่บัตร์ สงครามของพวก กิรีเกาะห์ และสงครามของพวกกะดีร์ และโดยเฉพาะพวกเจ้าจงระลึกในวันทำ สงครามที่หุไนน์ (คือที่ราบระหว่างนคร มักกะห์กับฏอฮิฟ) ซึ่งพวกเจ้าทำศึกกับ พวกหะวาซิม ณ เดือนเชาวาลปีที่ ๘ วัน ซึ่งความมีมากมายของพวกเจ้ายิ่งความจน แก่พวกเจ้า พวกเจ้ากล่าวว่าพวกเราไม่มีพล มากถึงหนึ่งหมื่นสองพันคน จะพ่ายแพ้ พวกฝ่ายกาฟิรเพียงสี่พันคนมิได้ แต่ ความมีมากมายของพวกเจ้านั้นมันก็ไม่ เพียงพอที่จะคุ้มกันพวกเจ้าเลยแม้สัก น้อย แผ่นดินเล่าก็แคบลงแก่พวกเจ้าทั้ง ที่มันเคยกว้างพอ ทั้งพวกเจ้าจะไม่พบเจอ ที่ใดซึ่งสงบปลอดภัยเลย เพราะความ หวาดกลัวอย่างรุนแรงเกิดมีขึ้นแก่พวกเจ้า</p>	<p>۲۵- لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كُنُوفُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْئًا وَضَاقَتْ عَلَيْكُمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
	<p>ครั้นแล้วพวกเจ้าต่างถอยหลังหนี เป็นการยอมแพ้ ปล่อยให้พระศาสดามุฮัมมัดนั่งอยู่บนหลังลาของท่านแต่เพียงคนเดียวโดยมีอัล-อับบาสเท่านั้นที่อยู่ร่วมกับพระศาสดามุฮัมมัด แล้วอัล-อับบาสเป็นผู้จูงบังเหียนลา ถึงกระนั้นก็มีอบูซุฟยานคอยคุมอานที่มุฮัมมัดนั่งอยู่ ซึ่งทั้งสองนี้ได้ยอมรับอิสลามในปีพิชิตมักกะห์</p>	<p>ثُمَّ وَلَّيْتُمْ مُدْبِرِينَ ۝</p>
๒๖.	<p>ต่อมาอัลเลาะห์ได้ทรงมอบความสงบสุขของพระองค์ลงยังมุฮัมมัดพระศาสนทูตของพระองค์ และแก่พวกศรัทธา เมื่ออัล-อับบาสได้รับอนุญาตจากพระศาสนทูตมุฮัมมัดให้ประกาศเรียกบรรดาผู้ศรัทธาที่หนีหนีจากพระศาสดามุฮัมมัดไป พวกเหล่านั้นก็กลับมาสู่พระศาสดามุฮัมมัดอีกแล้วเข้าร่วมทำศึกสงครามต่อไป พระองค์จึงได้ส่งเหล่าทหารมาอีกะห์ ซึ่งพวกเจ้ามองไม่เห็นลงมา ทั้งยังทรงลงโทษบรรดาผู้เป็นกาฟิรด้วยการฆ่าและจับไว้เป็นเชลยอีกด้วย ก็การฆ่าและการจับเป็นเชลยนั้นแหละเป็นผลตอบแทนแก่พวกกาฟิร</p>	<p>۲۶- ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَنْزَلَ جُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ۝</p>
๒๗.	<p>แล้วหลังจากที่ทรงลงโทษพวกกาฟิรนั้น อัลเลาะห์ก็ทรงรับรองซึ่งคำสารภาพผิด</p>	<p>۲๗- ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَلَى</p>

วรรณคดี

ภาษาไทย

ภาษาอาหรับ

ของผู้ที่พระองค์ทรงมุ่งประสงค์โดยการ
มาเข้ารับนับถือศาสนาอิสลาม ด้วยว่า
อัลเลาะห์ทรงเป็นองค์อภัยยิ่งต่อพวก
ศรัทธา ทรงโปรดปรานยิ่งต่อพวกเหล่านั้น

مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ٥

๒๘. โอ้อับรรดาชนผู้ศรัทธา โดยเฉพาะพวก
มุชริกนั้นหัวใจของเขาเหล่านั้นย่อมโสมม
หาความบริสุทธิ์ผ่องแผ้วมิได้ ทั้งนี้พวก
เหล่านั้นกลัวอยู่กับการถือภาคี ฉะนั้น
จึงมิให้พวกมุชริกเหล่านั้นย่างไกล
อาณาเขตต้องห้ามมัสยิดอัล-หะรอมแห่ง
นครมักกะห์ ภายหลังปีนี้อันเป็นปีที่ ๙
แห่งฮิจเราะห์ศักราช (นับแต่พระศาสดา
มุฮัมมัดอพยพจากนครมักกะห์สู่นครเมดี-
นะห์) ส่วนมัสยิดอื่นจากมัสยิดอัล-หะรอม
ก็ห้ามพวกกาฟิรเข้าเช่นกัน เว้นแต่จะ
ต้องโดยอนุญาตจากฝ่ายมุสลิมให้เข้าไปทำ
กิจธุระอันไม่ขัดต่อศาสนา และถ้าพวกเจ้า
เกรงว่าจะตกลายเพราะขาดสัมพันธภาพ
การค้าระหว่างพวกเหล่านั้นกับพวกเจ้าแล้ว
ไซร้ ในภายหน้าอัลเลาะห์จะทรงให้พวก
เจ้าร่ำรวยด้วยความอำนวยการของพระองค์
หากว่าพระองค์ทรงมุ่งประสงค์ แท้จริง
นั้นพระองค์ทรงให้ความร่ำรวยแก่พวกนั้น
ด้วยความมีชัยในการสงคราม และได้รับ
ค่ารัชชูปการจากพวกยะฮูดีบ้าง และจาก

۲۸- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الشِّرْكُونَ
مَجْسٌ فَلَا يَفْرَبُوا
السَّجْدَ الْحَرَامَ بَعْدَ عَابِهِمْ هَذَا وَإِنْ
خَفْتُمْ عِيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيَكُمْ اللَّهُ مِنْ
فَضْلِهِ إِنْ شَاءَ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	<p>พวกนัชรอนีบ้าง ฝ่ายอัลเลาะห์นั้นทรง รู้ยิ่งในกิจทั้งปวงของพวกนั้น ทรงประณิต ยิ่งในการสร้างสรรค์ทั้งปวงของพระองค์</p> <p>เมื่อผ่านลุล่วงจากการด่าร้ายเกี่ยวกับ เรื่องราวของชาวอรับมุชริก นับแต่ โองการที่ ๑ ถึง ๒๘ แห่งซูเราะห์นี้แล้ว พระองค์จึงได้ด่าร้ายถึงผู้ทรงพระคัมภีร์ ทั้งฝ่ายยะฮูดีและนัชรอนีดังโองการว่า</p>	<p>إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۝</p>
๒๙.	<p>โอ้ผู้ศรัทธาทั้งหลาย พวกเจ้าจงทำศึก เกิดกับบรรดาชนผู้ได้รับพระคัมภีร์ทั้ง ฝ่ายยะฮูดีและนัชรอนี ซึ่งมีได้ศรัทธา ต่ออัลเลาะห์และต่อวันปรกพ เพราะถ้า พวกเหล่านั้นนี้ศรัทธาต่อทั้งสองนั้นจริง ก็ จะต้องศรัทธาต่อพระศาสดามุฮัมมัดด้วย แต่ เมื่อไม่ยอมศรัทธาต่อพระศาสดามุฮัมมัด การศรัทธาที่ว่านั้นก็เป็นอันโมฆะ ทั้ง พวกนั้นยังได้ถือว่าส่งที่อัลเลาะห์และ มุฮัมมัดพระศาสดาทูตของพระองค์ตรา ห้าม มีสุราเป็นต้น นั้นไม่เป็นบาป และ ไม่ได้นับถือศาสนาอันเที่ยงแท้ จนกว่า พวกเหล่านั้นทั้งสองฝ่ายจะจ่ายค่ารัชชูป- การกับมือเองเป็นประจำปี โดยพวก เหล่านั้นยอมสยบอยู่ใต้อิทธิพล และ ยอมเคารพคำใช้และห้ามแห่งศาสนาอิสลาม</p>	<p>۲۹- قَاتِلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَتَّى يُعْطُوا الْجِزْيَةَ عَنْ يَدٍ وَهُمْ صَاغِرُونَ ۝</p>
๓๐.	<p>และพวกยะฮูดีกล่าวว่า พระศาสดา อุไซร คือบุตรของอัลเลาะห์ ส่วนพวก</p>	<p>۳۰- وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

นะซอรอถือว่า พระศาสดามหามงคล
 อีชาเป็นบุตรของอัลเลาะห์เช่นกัน นี่
 คือถ้อยคำของทั้งสองพวกนั้นที่พูดจา
 พล่อยไปตามปากหามีหลักฐานไม่ โดย
 ที่พวกทั้งสองนั้นพูดเป็นทำนองเดียวกับ
 ถ้อยคำที่ไร้หลักฐานของบรรพบุรุษผู้
 เป็นกาฟิรเมื่อก่อนโน้น อัลเลาะห์จึงได้
 ทรงหักเมตตาจิตจากพวกเหล่านั้น ทั้ง
 ฝ่ายยะฮูดีและนะซอรอให้ห่างจากความ
 โปรตปรานีของพระองค์เสียเลย แผลง
 นักหนาที่พวกทั้งสองนั้นเหห่างจากสิ่ง
 จริงแท้ ทั้งที่หลักฐานก็มียืนยันอยู่แล้ว

وَقَالَتِ الْنَصْرَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ
 ذَلِكَ كَوَلَّهُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ
 يُضَاهُونَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ
 قَاتَلَهُمُ اللَّهُ أَتَى يُؤْفَكُونَ

๓๑. พวกเหล่านั้นทั้งยะฮูดีและนะซอรอได้
 ยึดถือพวกนักปราชญ์ (ฝ่ายยะฮูดี) นัก
 วินัยธรรม (ฝ่ายนะซอรอ) และอีชาพระ
 มหามงคลบุตรมัร่าเป็นพระเจ้า หาใช่
 อัลเลาะห์ไม่ กล่าวคือพวกยะฮูดีถือเอา
 พวกนักปราชญ์ของตนเป็นพระเจ้าเฉพาะ
 ในส่วนที่ข้อบัญญัติขัดกับข้อบัญญัติของ
 อัลเลาะห์เท่านั้น ส่วนพวกนะซอรอถือ
 เอานักวินัยธรรมเป็นพระเจ้าของตนเฉพาะ
 ในส่วนที่ข้อบัญญัติขัดกับข้อบัญญัติของ
 อัลเลาะห์เท่านั้น ทั้งยังได้ถือเอาพระ
 ศาสดาอีชาเป็นพระเจ้าด้วยการยอมโน้ม

۳- اِتَّخَذُوا أَحْبَارَهُمْ وَرُهَبَانَهُمْ
 أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ
 وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	<p>สักการะและเคารพบูชาอีกโสดหนึ่งด้วย แต่ทว่าในพระคัมภีร์เตารอตและพระคัมภีร์ อินญิลแล้วทั้งสองพวกนั้นถูกบัญชาใช้ให้ สักการะเฉพาะอัลเลาะห์ผู้เป็นพระเจ้า องค์เดียวเท่านั้น ไม่มีพระเจ้าใดที่ จักได้รับความเคารพสักการะเลยเว้นแต่ พระองค์อัลเลาะห์เท่านั้น ฉันขอแสดง ถึงพระบริสุทธิ์คุณแห่งพระองค์ไว้ว่า พระองค์ทรงพิสุทธิ์สะอาดปราศพ้นจาก ใด ๆ ที่พวกเหล่านั้นถือเป็นภาคีเท่าเทียม พระองค์</p>	<p>وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا وَاحِدًا لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ مُبْتَحِنَةً عَمَّا يُشْرِكُونَ</p>
๓๒.	<p>พวกเหล่านั้นที่เป็นกาฟิรหมายจะด่าบริศมี อันได้แก่ ข้อบัญญัติใช้และห้าม ตลอดจน หลักฐานแสดงเอกภาพของอัลเลาะห์ให้ ลั่นลงด้วยถ้อยคำของพวกตนในเรื่องนี้ แต่อัลเลาะห์ก็มีได้ทรงมุ่งประสงค์ใด นอกจากจะทรงให้รัศมีแห่งพระศาสนา ของพระองค์รุ่งเรืองโดยบริบูรณ์ ด้วย คำว่า “ไม่มีพระเจ้าใดจักได้รับความ เคารพสักการะเลยเว้นแต่อัลเลาะห์เท่า นั้น” แม้ว่าพวกกาฟิรจักเกลียดชังหรือ ไม่เกลียดชังความรุ่งเรืองแห่งพระศาสนา ของพระองค์ก็ตามเถิด</p>	<p>۳۲- يُرِيدُونَ أَنْ يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَيَأْتِي اللَّهُ إِلَّا أَنْ يُتِمَّ نُورُهُ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	<p>พระองค์คือพระผู้ทรงตั้งมุฮัมมัดพระศาสนทูตของพระองค์เป็นทูตมาพร้อมกับพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอาน ซึ่งเป็นวิธีทางนําสําหรับบรรดาผู้ยำเกรง และศาสนาอิสลามอันเที่ยงแท้ด้วย เพื่อจะทรงเชิดชูให้เด่นชัดเหนือศาสนาทั้งปวงที่ขัดแย้งกับศาสนาของพระองค์ และแม้ว่าพวกมุชริกจักเกลียดชังหรือไม่เกลียดชังการเชิดชูศาสนาอิสลามให้สูงเด่นขึ้นก็ตามเถิด พระองค์ย่อมจะเชิดชูศาสนาอิสลามให้สูงเด่นอยู่เสมอไป</p>	<p>۳۳-هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ</p>
๓๔.	<p>โอ้บรรดาชนผู้ศรัทธา แท้จริงส่วนใหญ่จากพวกนักปราชญ์ของฝ่ายยะฮูดี และนักวินัยธรรมของฝ่ายนะซอรอนั้นได้กินสมบัติของปวงชนโดยทุจริต เช่นรับสินบนในการชำระข้อพิพาท ทั้งพวกเหล่านั้นยังได้ขัดขวางปวงมนุษย์ให้ห่างเสียซึ่งวิถีทางศาสนาของอัลเลาะห์ และบรรดาชนที่เป็นยะฮูดีก็ดี ที่เป็นพวกนะซอราก็ดีและที่เป็นมูฮัมหมัดก็ดียิ่งออกมาทรัพย์สมบัติมีทองและเงินเป็นต้นเก็บไว้ แล้วไม่ใช่จ่ายมันในวิถีทางศาสนาของอัลเลาะห์ โดยให้เป็นทรัพย์ชะกาตบ้าง เป็นทางกุศลตามใจสมัครบ้าง โอ้มุฮัมมัด จงแจ้งแก่พวกเหล่านั้นถึงโทษอันเจ็บแสบเถิด</p>	<p>۳۴-يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْأَحْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لَيَأْكُلُونَ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ يَكْنِزُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يُمْسِكُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
๓๕	พวกตระหนี่นั้นจะถูกลงโทษในวันที่ ทรัพย์นั้น (เงินทองของพวกเขา) ถูกเผา ในนรกญะฮันน่า แล้วหน้าของพวกนั้น สีข้างทั้งซ้ายและขวา และหลังของพวก นั้นจะถูก نابด้วยทรัพย์ที่ถูกเผาในนรก นั้น จนผิวหนังแผ่กว้างออกไปขนาดเอา เงินทองทั้งหมดนั้นมาวางเรียงเต็มพอดี และ พวกเหล่านั้นจะถูกสมน้ำหน้าว่า นี่แหละ ทรัพย์สมบัติที่พวกเจ้าเก็บออมไว้ เพื่อ เอาประโยชน์ส่วนตัว ฉะนั้นพวกเจ้าจง ลิ้มรสแห่งผลตอบแทนกรรมที่พวกเจ้า เก็บออมทรัพย์สมบัติกันไว้เถิด	۝۳۵ يَوْمَ يُخْتَلَىٰ عَلَيْهِمْ فِي نَارِ جَهَنَّمَ تُكْوَىٰ بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ وَ ظُهُورُهُمْ ۖ هَذَا مَا كُنْتُمْ لَا تَفْقَهُونَ فَذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ۝
๓๖	แท้จริงจำนวนเดือนทั้งสิ้นในรอบหนึ่งปี ตามนัยของอัลเลาะห์ที่ได้ทรงตัดสินไว้ มิใช่การประดิษฐ์คิดขึ้นของมนุษย์นั้นสิบ สองเดือน คือ มุหรรรอม ซอฟัร รอบีอุล- เอาวัล รอบีอุลอาคิร ยุมาดิลอูลา ยุมาดิล อาคิเราะห์ รอยัยบ ซะฮ์บาน รอมดอน เซาวาล ชุลกะฮ์อะดะห์ ชุลหิจยะห์ ทั้ง ๑๒ เดือนนี้มีกำหนดไว้ตามสารบบที่บันทึก อยู่ในแผ่นตะเบียนเดิม (เลาหุลมะห์ฟูซ) ของอัลเลาะห์ และมีกำหนดไว้แล้วใน วันที่พระองค์ได้ทรงสร้างบรรดาชั้นฟ้า ทั้งเจ็ดและพิภพ ซึ่งจากจำนวน ๑๒	۝۳۶ إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ ۚ

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

เดือนนี้มีอยู่สี่เดือนที่เป็นเลิศ มีการให้เกียรติ โดยไม่ก่อสงครามในเดือนเหล่านี้มาแต่สมัยก่อนโน้นจนถึงสมัยของพระศาสดามุฮัมมัดนี้ แปลว่ากรรมดีทั้งมวล การประพฤติปฏิบัติตามคำบัญชาใช้ และระงับการอันทรงห้ามภายใน ๔ เดือนนี้ย่อมได้รับผลบุญทวี ในทางตรงข้ามหากเป็นการชั่วก็ได้รับโทษทัณฑ์ทวีขึ้นเช่นเดียวกัน ทั้ง ๔ เดือนนี้ได้แก่ ชุลเกาะฮ์อะดะห์ ชุลหิจยะห์ มุหัมร็อมและร็อยัยบ

مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ

ในจำนวนเดือนทั้ง ๑๒ เดือนนั้นนับได้เป็นหนึ่งปีทางจันทรคติ ซึ่งคำนวณตามวิถีโคจรของดวงจันทร์ ระบบทางจันทรคตินี้เป็นของชาวอรับ ซึ่งพวกมุอ์มินใช้กำหนดเวลาถือศีลอด และการทำพิธีฮัจญ์ตลอดทั้งเทศกาลและกิจอื่น ๆ มีจำนวนเท่ากับ ๓๕๕ วัน ส่วนทางสุริยคตินั้นถือการหมุนครบหนึ่งรอบของดวงอาทิตย์มีจำนวน ๓๖๕ ๑/๔ วัน จะเห็นว่าปีทางจันทรคตินี้มีจำนวนน้อยกว่าปีทางสุริยคติประมาณ ๑๐ วัน ด้วยเหตุอันนี้เองจึงทำให้การถือศีลอด การประกอบพิธีฮัจญ์ และอื่น ๆ ตกอยู่ในฤดูกาลที่ต่างกัน บางทีตกฤดูหนาว บางทีตกฤดูร้อน เป็นต้น การที่ถือว่าเป็นการผิดกฎ และเป็นบาปในอันที่จะทำศึกภายใน ๔ เดือน

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
	<p>นี้แหละเป็นศ.สนาที่ยืนยง ฉะนั้นพวกเจ้าอย่าได้คิดคดแก่ตัวเองในกาลเวลาของทั้ง ๔ เดือนนั้นด้วยการทำศึกสงครามเลย เพราะเหตุว่าการกระทำชั่วเลวภายใน ๔ เดือน นั้นเป็นบาปอันใหญ่หลวง และให้พวกเจ้าสังหารพวกมุชริกได้แล้วโดยตลอดทุกเดือนและทุกแห่งหนเหมือนดังที่พวกมุชริกเหล่านั้นได้สังหารพวกเจ้าตลอดมาทุกเดือนและทุกแห่งหน แล้วพวกเจ้าพึงรู้ไว้เถิดว่า แท้จริงอัลเลาะห์นั้นทรงให้ความช่วยเหลืออยู่ฝ่ายพวกย่ำเกรงให้มีชัย</p>	<p>ذَٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ فَلَا تَظْلُمُوا فِيهِ أَنفُسَكُمْ وَتَاتِلُوا الْمُشْرِكِينَ كَأَنَّهُمْ كَمَا يَقُولُونَ كُفْرًا وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ۝</p>
<p>๓๖). แท้จริงการขอเลื่อนภาวะห้ามในเดือนมุหัรรัมไปไว้ในเดือนซอฟัรนั้น รังแต่จะเพิ่มไว้ศรัทธาต่อข้อบัญญัติของอัลเลาะห์ให้มากขึ้นเท่านั้น ทั้งนี้เพราะพวกกาฟิรเหล่านั้นไม่ยอมเชื่อคำตัดสินของอัลเลาะห์ที่ว่า “การขอเลื่อนภาวะห้ามในเดือนมุหัรรัมไปไว้ในเดือนซอฟัรนั้นเป็นการไร้ศรัทธา” เช่น กาฟิรอนนารยชน (ญะฮิลียะห์) ได้เคยกระทำกันมาแล้ว กล่าวคือข้อบัญญัติของอัลเลาะห์ใน ๔ เดือนห้าม มีดังนี้</p> <p>(๑) การห้ามทำกรรมชั่วในสี่เดือนนั้นต้องคงที่อยู่กับสี่เดือนตามกำหนดไว้ จะเลื่อนไปไว้ในเดือนถัดไปไม่ได้ทุก ๆ ปี</p>	<p>๓๖). แท้จริงการขอเลื่อนภาวะห้ามในเดือนมุหัรรัมไปไว้ในเดือนซอฟัรนั้น รังแต่จะเพิ่มไว้ศรัทธาต่อข้อบัญญัติของอัลเลาะห์ให้มากขึ้นเท่านั้น ทั้งนี้เพราะพวกกาฟิรเหล่านั้นไม่ยอมเชื่อคำตัดสินของอัลเลาะห์ที่ว่า “การขอเลื่อนภาวะห้ามในเดือนมุหัรรัมไปไว้ในเดือนซอฟัรนั้นเป็นการไร้ศรัทธา” เช่น กาฟิรอนนารยชน (ญะฮิลียะห์) ได้เคยกระทำกันมาแล้ว กล่าวคือข้อบัญญัติของอัลเลาะห์ใน ๔ เดือนห้าม มีดังนี้</p> <p>(๑) การห้ามทำกรรมชั่วในสี่เดือนนั้นต้องคงที่อยู่กับสี่เดือนตามกำหนดไว้ จะเลื่อนไปไว้ในเดือนถัดไปไม่ได้ทุก ๆ ปี</p>	<p>۳- إِنَّمَا النَّسِيءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
---------	---------	----------

(๒) ชื่อของทั้งสี่เดือนห้ามต้องมิกล่าว
ครบอยู่เสมอไปทุก ๆ ปี

(๓) จำนวนชื่อของเดือน ๔ ชื่อต้องมีครบ
ในทุกปี ห้ามลดจำนวนให้น้อยลง ด้วย
การเอาชื่อฟิรมาแทนมุหฺรริอมในทุก ๆ ปี

(๔) จำนวนของเดือนห้ามจะต้องคงที่อยู่
กับทุกเดือนที่กำหนดไว้ในทุก ๆ ปี

เมื่อพวกกาฟิรไม่เชื่อข้อ (๑) เช่นพวกนั้น
เลื่อนภาวะห้ามจากเดือนมุหฺรริอมไปอยู่
ในเดือนชอฟิรก็ต้องถือว่าพวกกาฟิรไม่เชื่อ
ข้อ (๑) ข้อ (๒) และ ข้อ (๔) แต่ยังคง
เชื่ออยู่เฉพาะข้อ (๓) เท่านั้น คือมีภาวะ
ห้ามครบ ๔ แต่ไม่ประจำอยู่กับเดือนที่ถูก
กำหนดไว้ พระองค์จึงตรัสไว้ในโองการ
ต่อไปนี้ว่า

พระองค์จะทรงยังความมั่งงายในศาสนา
อิสลามให้แก่บรรดาชนกาฟิร ซึ่งถือว่าเป็น
ที่อนุญาตให้เลื่อนภาวะห้ามของ
เดือนมุหฺรริอมไปอยู่ในชอฟิร ลดจำนวน
ชื่อของเดือนห้ามเสียหนึ่งชื่อคือ มุหฺรริอม
และลดการนับมุหฺรริอมไปนับเดือนชอฟิร
เป็นเดือนแรกได้ในบางปี และพวกนั้นตรา
ว่าเป็นบาปที่จะเลื่อนภาวะห้ามในเดือน
มุหฺรริอมไปไว้ในเดือนชอฟิร ห้ามลด
จำนวนชื่อของเดือนห้ามให้เหลือเพียง
สาม และห้ามเลื่อนการนับเดือนมุหฺรริอม

يُضِلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا
يُحِلُّونَهُ عَامًا وَيُحَرِّمُونَهُ عَامًا

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
---------	---------	----------

ไปนับเดือนช่อฟร์เป็นเดือนแรกในบางปี
ทั้งนี้เพื่อพวกนั้นจะให้ตรงตามจำนวน
ห้ามที่อัลเลาะห์ได้ทรงตราห้ามไว้ใน
ทั้งสี่เดือน แต่ภาวะห้ามจะตกอยู่ในเดือน
ใด ๆ ก็ได้ เช่นห้ามในเดือนมุหฺรริอมตก
อยู่ในเดือนช่อฟร์

لِيُؤْطَوُا عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ
فَيَجْلُؤُوا مَا حَرَّمَ اللَّهُ
زَيْنَ لَهُمْ سُوءُ أَعْمَالِهِمْ
وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ۝

คงได้ความว่าพวกกาฟิรเชื่อในข้อบัญญัติ
ของอัลเลาะห์เพียงข้อเดียว แต่อีก
สามข้อไม่ยอมเชื่อ และเพื่อที่พวกเหล่านั้น
จะถือว่าเป็นที่อนุญาตให้เลื่อนภาวะ
ห้ามของเดือนมุหฺรริอมไปไว้ในเดือน
ช่อฟร์ ให้ลดจำนวนข้อของเดือนห้าม
เสียหนึ่งเดือนคือเดือนมุหฺรริอม และให้
เลื่อนการนับมุหฺรริอมไปนับเดือนช่อฟร์
เป็นเดือนแรก และการอื่น ๆ ที่อัลเลาะห์
ทรงตรึงห้ามไว้ กิจปฏิบัติอันเลวของ
พวกนั้นก็ถูกไซดอนให้พวกเขาเห็นเป็น
ความงมงายตามที่พวกเขาคิดเดาเอาว่า
ความชั่วนั้นเป็นความดีงาม ฝ่ายอัลเลาะห์
เล่าจะไม่ทรงแนะนำหนทางที่เที่ยงธรรม
แก่ปวงชนกาฟิรเลย

มูลเหตุแห่งการลงโทษต่อไปนี้

มีว่า ในกาลครั้งหนึ่งพระศาสดามุฮัมมัดได้ประ-
กาศเกณฑ์ปวงชนให้ออกไปทำศึกสงครามตะบูก
(เมืองหนึ่งตั้งอยู่ในเส้นทางสัญจรไปมาระหว่าง
เมืองดิมิชก์ (ดามัสกัส) นครหลวงซีเรียกับนคร

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรั

มตินะห์ โดยที่พวกนั้นอยู่ในภาวะขาดน้ำ ลำบาก
แก่การประกอบอาชีพถึงขนาดอินทผลัมเมล็ดเดียว
ต้องกินกันสองคน และมีภาวะอากาศร้อนระอุ
ถึงขนาดพวกนั้นจำต้องดื่มน้ำปัสสาวะ จึงยาก
เหลือล้นที่พวกนั้นจะยอมออกทำศึกสงครามตาม
ประกาศ โองการจากอัลเลาะห์จึงมีว่า

๓๘. โอ้บรรดาชนผู้ศรัทธา ข้าจักประณาม
พวกเจ้าว่า มีอะไรที่เป็นอุปสรรคขัดข้อง
ขึ้นแก่พวกเจ้าอีกเล่า ถึงได้มักชักช้า
ที่จะออกสู่สมรภูมิ ในเมื่อพวกเจ้าถูก
พระศาสดามุฮัมมัดประกาศว่า พวกเจ้า
จงออกไปทำศึกในวิถีทางศาสนาของ
อัลเลาะห์เถิด พวกเจ้าก็ชักช้าและหลบ
เลี่ยงการทำศึก และไม่ยอมออกเดินทาง
แต่กลับพักอยู่กับถิ่นของพวกเจ้า ไม่
สมควรเลยที่พวกเจ้าจะยินดีต่อชีวิต
แห่งภพนี้ และประโยชน์สุขแห่งภพนี้
แทนประโยชน์สุขแห่งภพหน้า ก็ประโยชน์
สุขแห่งชีวิตในภพนี้ เมื่อเปรียบกับ
ประโยชน์สุขแห่งชีวิตในภพหน้าแล้ว มี
เพียงเล็กน้อยเท่านั้น และเลวยิ่ง ทั้งนี้
เพราะว่าประโยชน์สุขแห่งชีวิตในภพนี้
ต่ำค่า มันย่อมมิได้ทั้งสูญเสีย ตลอดจน

۳۸- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَا لَكُمْ
إِذَا قِيلَ لَكُمْ أَنْفِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
أَقَالْتُمْ إِلَى الْأَرْضِ أَنْزَيْتُمْ بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا
مِنَ الْآخِرَةِ فَمَا مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فِي
الْآخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ ۝

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
	<p>ได้รับภัยอันตราย และสิ้นเปลืองหมด ไปได้ในที่สุดอย่างไม่มีข้อสงสัย แต่ ประโยชน์สุขแห่งภพหน้าย่อมเป็นที่ยก- ย่องบริสุทธิสะอาด หาความเสื่อมเสียและ สูญหายมิได้ และมีอยู่เป็นนิรันดร์ จึง เอาเนื้อความได้แน่นอนว่า เมื่อเทียบกัน แล้วประโยชน์สุขแห่งภพนี้น้อยค่าและ เลวกว่าประโยชน์สุขแห่งภพหน้ามากมาย นัก</p>	
๓๙	<p>หากว่าพวกเจ้าไม่ออกทำศึกร่วมกับพระ ศาสดามุฮัมมัดแล้ว พระองค์ก็จะทรง ลงโทษพวกเจ้าอย่างเจ็บแสบ ทั้งพระองค์ จะทรงล้างชาติพันธุ์ของพวกเจ้าให้สูญลง และจะทรงให้ปวงชนอื่นจากพวกเจ้ามี ขึ้นแทนพวกเจ้า แล้วพวกเจ้าจะทำร้าย เขา (พระศาสดามุฮัมมัด) ไม่ได้เลย แม้สักนิดเดียวด้วยวิธีการไม่ช่วยเหลือเขา (มุฮัมมัด) แต่จะมีอัลเลาะห์ทรงเป็นผู้ ให้ความช่วยเหลือศาสดาของพระองค์อยู่ แหละว่าอัลเลาะห์นั้นทรงอานุภาพเหนือ ทุกสิ่งทุกอย่าง เท่าที่ได้ทรงช่วยเหลือ พระศาสดามุฮัมมัดและศาสนาของพระ- องค์นั้นก็นับว่าเป็นส่วนแห่งอานุภาพของ พระองค์ประการหนึ่ง</p>	<p>۳۹- اِلَّا تَنْفِرُوا يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا وَيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوْهُ شَيْئًا وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۝</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
	<p>๔๐. อัลเลาะห์ได้ทรงประกาศแก่บรรดาชนผู้ รื้อต่อการออกทำศึกสงครามที่ตะบูกว่า ถ้ามันพวกเจ้าไม่ช่วยเหลือเขา (มุฮัมมัด) อัลเลาะห์จะทรงให้ความช่วยเหลือพระ ศาสนทูตของพระองค์ ทรงให้ความ คัดดีสิทธิ์แก่ศาสนาของพระองค์ตลอด ทั้งทรงเชิดชูพระคำดำรัสของพระองค์ให้ สูงเด่นขึ้น ไม่ว่าพวกเหล่านั้นจะช่วยเหลือ พระศาสนตามุฮัมมัดหรือไม่ก็ตาม พระองค์ ก็ได้ทรงช่วยเหลือมุฮัมมัดพระศาสดาของ พระองค์แน่นอน ในเมื่อฝ่ายมุสลิมมี จำนวนพลเพียงเล็กน้อย และฝ่ายข้าศึก ศัตรูนั้นมีมากมาย และอะไรเลยอีกใน วันนี้พระศาสนตามุฮัมมัดก็มีพลพรรคและ อาวุธยุทธโศปกรณ์มากมาย โองการประ- กาศดังนี้ว่า หากพวกเจ้าไม่ช่วยเหลือ เขา (พระศาสนตามุฮัมมัด) โดยการออกไป ทำศึกที่สมรภูมิตะบูก์ร่วมกับมุฮัมมัด แล้วไซ้ อัลเลาะห์จะทรงช่วยเหลือเขา (มุฮัมมัด) แน่นอน ในตอนที่บรรดาผู้ เป็นกาฟิรกระทำให้เขา (มุฮัมมัด) จำต้อง ตัดสินใจออกไปจากนครมักกะห์ภายใต้ ความมุ่งหมายที่ประชุมกัน ณ สมาคมอัน- นัวะห์ ๓ ประการมี ชวา กักซัง และ เนรเทศออกนอกประเทศ โดยมีอบูบักร์</p>	<p>۴- اِلَّا تَنْصُرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللهُ اِذْ اَخْرَجَهُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
	<p>เป็นผู้ติดตามไปด้วยเพียงสองต่อสอง พระองค์จะทรงให้ความช่วยเหลือมุฮัมมัด ทุกโอกาสที่แม้จะมีความคับขันสักเพียงใด ในตอนที่ทั้งสอง (มุฮัมมัดกับอับูบักร์) นั้นได้เข้าไปซ่อนตัวอยู่ในถ้ำแห่งภูเขาซุร (ใกล้กับนครมักกะห์) และทรงช่วยในตอนที่เขา (มุฮัมมัด) กล่าวแก่พระสหายของเขาชื่ออับูบักร์ ขณะที่เหลือบสายตาเห็นฝ่าเท้าของพวกมุชริกว่า ถ้าพวกมุชริก เหล่านั้นคนใดก้มมองดูเท้าของตนแล้ว ย่อมจะเห็นเราทั้งสองได้เป็นแน่ และกล่าวว่า ท่านอย่าได้เศร้าใจเลยนะ เพราะอัลเลาะห์ทรงให้ความช่วยเหลือ อยู่ฝ่ายเราแล้ว ทั้งอัลเลาะห์ยังได้ ทรงมอบความสงบมั่นจากพระองค์ลงมา ยังเขา (พระศาสดามุฮัมมัดหรืออับูบักร์) ทรงสนับสนุนเขา (มุฮัมมัด) ให้กล้าแข็ง ขึ้นด้วยเหล่าทหารมลาอิกะห์ซึ่งพวกเจ้า มองไม่เห็นลงมาในถ้ำแห่งภูเขาซุร และในสถานการณ์คับขัน เพื่อให้ความ อารักขาและเพื่อเบนสายตาพวกกาฟิรมให้ แลเห็นมุฮัมมัดได้ และพระองค์ก็ทรง ให้คำประกาศชักชวนของบรรดาชนกาฟิร ให้เข้าสู่ความเป็นผู้ถือภาคีต่ำลง ส่วน พระคำดำรัสของอัลเลาะห์ที่ทรงประกาศ เชิญชวนเข้าสู่เอกภาพของพระองค์นั้น</p>	<p>ثَانِي اثْنَيْنِ إِذْ هُمَا فِي الْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُ بِجُنُودٍ لَمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِينَ كَفَرُوا السُّفْلَى وَكَلِمَةَ اللَّهِ هِيَ الْعُلْيَا</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

สูงขึ้นและมีชัย ฝ่ายอัลเลาะห์นั้นทรง
อิทธิฤทธิ์โดยเด็ดขาดยิ่ง ทรงประณัตยิ่ง
ในกิจทั้งปวงของพระองค์

وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

๔๑. พวกเจ้าจงออกทำศึกเถิด ทั้งในยาม
คล่องตัวและไม่คล่องตัว และพวกเจ้า
จงสู้รบด้วยทรัพย์สินของพวกเจ้า และ
ร่างกายของพวกเจ้าในวิถีทางศาสนา
ของอัลเลาะห์ การออกทำศึกก็ดีและการ
เสียสละทรัพย์สินสมบัติและร่างกายของ
พวกเจ้าไปในการสู้รบก็ดี นั้นแหละเป็น
ความดียิ่งสำหรับพวกเจ้า ฉะนั้นหาก
พวกเจ้าตระหนักดีว่ามันเป็นการดีอยู่แล้ว
ก็อย่าได้มัวชักช้าที่จะออกทำสงครามเลย

۴- اِنْفِرُوا خِفَافًا وَثِقَالًا
وَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ
اللَّهِ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

มูลเหตุแห่งการลงเฝ้าการต่อไปนี้

เนื่องจากพวกมุนาฟิก (พวกดีสองหน้า) ไม่
ยอมออกทำศึกสงครามในดินแดนตะบูก จึงมี
โองการจากอัลเลาะห์ลงมาว่า

๔๒. โอ้มุฮัมมัด ถ้า मैंประกาศชักชวนปวง
ชนมุนาฟิกให้ออกทำศึกนั้นมีประโยชน์
ทางโลกที่เห็น ๆ อยู่แค่เอื้อม และมีเส้น
ทางพอประมาณแล้วไซ้ พวกมุนาฟิก

۴- لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا
وَسَفَرًا قَاصِدًا لَاتَّبَعُوكَ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	<p>เหล่านั้นก็จะยอมตามคำประกาศเกณฑ์ของเจ้า เป็นการถือโอกาสแสวงทรัพย์เชลยไปด้วย แต่นั่นหนทางที่จะไปทำศึกมันอยู่ห่างไกลมาก พวกเหล่านั้นจึงไม่ยอมติดตามเจ้าออกรบ ครั้นเมื่อพวกเจ้า (มุฮัมมัด) กลับจากทำสงครามมายังพวกมุนาฟิกเหล่านั้น แล้วพวกเหล่านั้นก็จะสาบานโดยออกพระนามของอัลเลาะห์เป็นการทำลายพวกตนเองด้วยคำสาบานเท็จว่า ถ้าพวกเราสามารถที่จะออกทำศึกได้แล้ว พวกเราจะออกไปทำศึกร่วมกับพวกท่านด้วย แต่อัลเลาะห์ก็ทรงรู้อยู่ว่าพวกมุนาฟิกเหล่านั้นยอมเป็นผู้เท็จในด้านศรัทธา และถ้อยคำสาบานที่ว่านั้น</p>	<p>وَلَكِنْ بَعَدَتْ عَلَيْهِمُ الشُّقَّةُ وَسَيَمْلِكُونَ بِاللَّهِ لَوْ اسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ يُهْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ۝</p>
	<p>ครั้งหนึ่งพระศาสดามุฮัมมัดประกาศอนุญาตให้ชนคณะหนึ่งจากพวกมุนาฟิกไม่ต้องออกทำศึกสงครามได้โดยดุษณี- นิจของท่านเอง จึงมีโองการจากอัลเลาะห์ลงมาถึงและตำหนิพระศาสดามุฮัมมัดในฐานะที่ปล่อยโอกาสอันดีและประเสริฐยิ่ง (คือหน่วงเวลาไว้) ให้สูญไป และในฐานะที่เพิกเฉยพวกเหล่านั้นไว้ไม่มีการอนุญาตให้อออกรบเรื่อยไปจนกว่าจะถึงกำหนดหมายว่าจะออกทำศึกเมื่อไรหรือไม่</p>	

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอาหรับ

๔๓. อัลเลาะห์ได้ทรงนิรโทษข้อตำหนิให้แก่
เจ้าแล้ว ทำไมเล่าเจ้าจึงยอมให้พวก
มุนาฟิกเหล่านั้นไม่ต้องออกทำศึก เจ้า
ควรจะเฉยไว้ไม่ต้องประกาศไปก่อน จน
กว่าเมื่อผู้ซื่อสัตย์ต่อคำบอกชัดของที่
จะออกทำศึกมีขึ้นขัดแย้งแก่เจ้า และต่อ
เมื่อเจ้ารู้ถึงพวกผู้เท็จในถ้อยคำบอกชัด
ของนั้นดีเสียก่อน

๔๓- عَفَا اللَّهُ عَنْكَ
لِمَ أَذِنْتَ لَهُمْ حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكَ الَّذِينَ
صَدَقُوا وَتَعْلَمَ الْكَاذِبِينَ ۝

๔๔. บรรดาชนผู้ศรัทธาต่ออัลเลาะห์และวัน
ปรกพ (อาคิเราะห์) นั้นจะไม่ขออนุญาต
จากเจ้าเลย ในการขอยกเว้น งดออก
ทำศึกด้วยทรัพย์สินของพวกเขา และ
ร่างกายของพวกเขา แต่อัลเลาะห์ทรง
รู้ยิ่งถึงพวกที่ย่ำเกรง

๔๔- لَا يَسْتَأْذِنُكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَ
الْيَوْمِ الْآخِرِ أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ
وَأَنْفُسِهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ۝

๔๕. บรรดาชนผู้มิได้ศรัทธาต่ออัลเลาะห์
และวันปรกพต่างหากเล่า ที่จะขออนุญาต
จากเจ้าในการไม่ออกรบ ก็หัวใจของ
พวกเหล่านั้นที่มีได้ศรัทธาต่ออัลเลาะห์
และวันปรกพ มีเคลือบแคลงสงสัยใน
ศาสนาอยู่ พวกเหล่านั้นจึงจวนอยู่ใน
ความสงสัยนั้น

๔๕- إِنَّمَا يَسْتَأْذِنُكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَاتَّبَعُوا قُلُوبُهُمْ
فَهُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا يَتَرَدَّدُونَ ۝

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
๔๖.	<p>และถ้าแม้ว่า พวกเหล่านั้นที่เป็นมุนาฟิก อยากรจะออกไปทำศึกร่วมกับเจ้า พวกเหล่านี้นักต้องเตรียมอาวุธยุทธโปกรณ์ และเสบียงกรังกันเป็นการใหญ่ แต่ อัลเลาะห์มิได้พึงปรารถนาจะให้พวก เหล่านั้นออกศึก พระองค์จึงทรงให้ พวกเหล่านั้นอดเอื้อนอยู่ และมีนัย คล้ายกับพวกนั้นถูกสั่งว่า พวกเจ้าจง ร่วมอยู่กับพวกที่อยู่เฉยทั้งหลาย มี ผู้เจ็บป่วยอาพาธ ผู้หญิง และเด็ก ๆ เกิด</p>	<p>۞ وَلَوْ أَرَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا لَهُ عُدَّةً وَلَكِنْ كَرِهَ اللَّهُ انْبِعَاثَهُمْ فَثَبَّطَهُمْ وَقِيلَ اقْعُدُوا مَعَ الْقَاعِدِينَ ۝</p>
๔๗.	<p>ถ้าหากพวกเหล่านั้นที่เป็นมุนาฟิก ได้ ออกไปทำศึก ท่ามกลางพวกเจ้าแล้ว พวกเหล่านั้นก็จะมีแต่ทวิความแผลก ลากญแก่พวกเจ้าด้วยการดเว้นไม่ช่วย เหลือพวกเจ้าเท่านั้น ทั้งพวกเหล่านั้น ยังจะเข้าแทรกแซงทำการยุแหย่ท่าม กลางพวกเจ้า โดยมุ่งจะให้เกิดความ รุนวายเป็นกับพวกเจ้าโดยก่อความเป็นศัตรู ต่อกัน เพราะในหมู่พวกเจ้านั้นก็มีคน หูเบาชอบฟังถ้อยคำเท็จของพวกมุนาฟิก เหล่านั้นอย่างเคารพรักอยู่ ส่วนอัลเลาะห์ นั้นทรงรู้ยิ่งถึงพวกคดโกง</p>	<p>۞ لَوْ خَرَجُوا فِيكُمْ مَا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا وَلَا أُضْعِفُوا خِلَالَكُمْ يَبْغُونَكُمْ الْفِتْنَةَ وَفِيكُمْ سَمْعُونُ لَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ۝</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
๔๘.	<p>ข้าจักให้สัตย์ปฏิญาณว่า อันที่จริงพวกมูนาฟิกเหล่านั้นนั้นหมายจะให้เกิดความวุ่นวายขึ้นแก่เจ้า (มุฮัมมัด) อยู่แต่แรก ก่อนจากที่เจ้าเข้าสู่นครมดีนะห์แล้ว และพวกมูนาฟิกเหล่านั้นได้ตรองแล้วตรองเล่า ที่วางแผนจะทำร้ายเจ้า และทำลายศาสนาของเจ้าอยู่ตลอดเวลา จนกระทั่งความมีชัยมาถึง และศาสนาของอัลเลาะห์ปรากฏเด่นชัด ทั้งที่พวกมูนาฟิกเหล่านั้นเกลียดชังความปรากฏเด่นชัดของศาสนา</p>	<p>۴۸- لَقَدْ ابْتَغُوا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلُ وَقَلَبُوا لَكَ الْأُمُورَ حَتَّى جَاءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ اللَّهِ وَهُمْ كَرِهُونَ ۝</p>
๔๙.	<p>และส่วนหนึ่งจากพวกมูนาฟิกเหล่านั้น มีผู้กล่าวแก่พระศาสดามุฮัมมัดว่า ท่านจงอนุญาตให้ฉัน ไม่ต้องออกทำศึกเถิด แต่อย่าให้ฉันต้องเดือดร้อนเลย ผู้ที่กล่าวถึงในเบื้องต้นคือ อัลญัตด์บุตรกีซ พระศาสดามุฮัมมัดได้ถามเขาผู้นี้ว่า ท่านก็เป็นนักพินดาบแห่งตระกูลอัล-อัศฟัรมิใช่หรือ? ชายผู้นี้ตอบว่า ฉันเป็นคนชอบติดผู้หญิง ฉันกลัวว่าฉันได้เห็นพวกผู้หญิงแห่งวงศ์ตระกูลอัล-อัศฟัรแล้ว ฉันจะอดใจในตัวเธอเหล่านั้นไม่ได้ แล้วผลก็คือฉันเองจะเจ็บไข้ อัลเลาะห์จึงมีพระดำรัสว่า ข้าจักเตือนไว้ด้วยว่า ระวังนะ พวกมูนาฟิกเหล่านี้จะพลัดตกลงไป</p>	<p>۴۹- وَمِنْهُمْ مَن يَقُولُ اِئْزِنْنِي وَلَا تُفِتِنْنِي ۚ اَلَا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوا ۚ</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
	<p>อยู่ในความเดือดร้อนนั้น เพราะการขอดเว้นไม่ต้องออกทำศึก ณ ดินแดนตะบูก แหะว่านรกญะฮ์นั้น ย่อมแวดล้อมเหล่ากาฟิรอยู่แล้ว อย่างไม่มีประตู่จะหลบหนีพ้นไปได้เลย</p>	<p>وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَخُطِئَتْ بِالْكَافِرِينَ ۝</p>
๕๐.	<p>ถ้ามีส่วนดีเช่นชัยชนะ และทรัพย์สินเลย จากส่วนของการทำศึกของเจ้ามาประสบกับเจ้า ความดีอันนั้นย่อมจะทำให้พวกเหล่านั้นสลัดใจ แต่ถ้าภัยใดที่รุนแรงจากส่วนหนึ่งของการทำศึกของเจ้ามาประสบกับเจ้า พวกเหล่านั้นจะบอกว่า เราได้อย่างสมคะเนของเราเมื่อแรกเริ่ม ก่อนจากภัยจะมาประสบกับมุฮัมมัดแล้ว พวกเหล่านั้นก็เลียงออกห่างไปอย่างพอใจ ในการที่เกิดภัยขึ้นกับเจ้า (มุฮัมมัด)</p>	<p>۵۰- إِنْ تُصِيبَكَ حَسَنَةٌ فُسُوءُهُمْ وَإِنْ تُصِيبَكَ مُصِيبَةٌ يَقُولُوا قَدْ أَخَذْنَا أَمْرًا مِنْ قَبْلُ وَيَتَوَلَّوْا وَهُمْ قَرِحُونَ ۝</p>
๕๑.	<p>โอ้มุฮัมมัด จงกล่าวเถิดแก่เหล่าชนกาฟิรว่า จะมีอะไรมาประสบกับเราได้เว้นแต่สิ่งที่อัลเลาะห์ได้ทรงตราไว้สำหรับพวกเราต้องประสบเท่านั้น พระองค์ทรงเป็นองค์สงเคราะห์ของเรา และทรงเป็นองค์ปกครองกิจทั้งปวงของเรา และต่ออัลเลาะห์เท่านั้นที่เหล่าผู้ศรัทธาพึงต้องมอบหมายยึดมั่นไว้</p>	<p>۵۱- قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ۝</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

๕๒. โอ้มุฮัมมัด จงกล่าวเถิดแก่เหล่าชนกาฟิร ว่า พวกท่านหาได้รอดอะไรที่พวกเราจะได้รับไม่ นอกจากผลขั้นสุดหนึ่งในสองอย่างที่เป็นเลิศ คือความมียะห์หนึ่ง และตายในหน้าที่สงครามหนึ่ง แต่พวกเรา จะรอดอัลเลาะห์ทรงให้พวกท่านต้องโทษอันมีตระกูลเตรียมอยู่แล้วจากฝ่ายพระองค์ คือเสี่ยงกัมปนาทจากฟากฟ้า ฟ้าตกลงมายังพวกท่านอย่างหนึ่ง หรือต้องโทษด้วยฝีมือของพวกเราเองโดยการสู้รบที่พระองค์ทรงอนุญาตแก่พวกเรา ฉะนั้นพวกท่านจงรอดสิ่งที่จะมาประสพกับพวกเราจากผลดีเลิศหนึ่งในสองอย่างนั้นเถิด แท้จริงพวกเรากับพวกท่านต่างรอดผลขั้นสุดท้ายแห่งโทษเสี่ยงกัมปนาทที่ประสพกับพวกท่านอยู่แล้ว

۵۲- قُلْ هَلْ تَرْتَضُونَ بِنَاءً إِلَّا أَحَدَى
الْحُسْنَيْنَيْنِ وَتَحْنُ نَرْتَضِ بِكُمْ
لَنْ يُصِيبَكُمْ اللَّهُ بِعَذَابٍ مِنْ عِنْدِي
أَوْ يَأْتِيَنَا فَتَرْتَضُوا
إِنَّا مَعَكُمْ مُتَرْتَضُونَ ۝

มูลเหตุแห่งการลงโทษการต่อไปนี้

เนื่องด้วยได้มีมุนาฟิกผู้หนึ่งชื่อ อัลญัดด์ บุตรของกีซ ขออนุญาตต่อมุฮัมมัดพระศาสนทูตของอัลเลาะห์ให้ยกเว้นตัวเขาไม่ต้องออกทำศึก เขาเรียนต่อพระศาสนทูตว่า ฉันยอมสละทรัพย์สินสมบัติของฉันแก่พวกท่าน อัลเลาะห์จึงประทานโทษการลงมัตตบหว่า

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
๕๓	โอ้มุฮัมมัด เจ้าจงกล่าวเถิดแก่มุนาฟิกผู้ นี้และผู้มีอาทิเช่นผู้นี้ว่า ก็ให้พวกท่าน เสียสละทรัพย์สินของพวกท่านไปใช้ใน ทางภักดีต่ออัลเลาะห์ที่จะโดยใจสมัครหรือไม่ สมัครใจในการเสียสละทรัพย์สิน ทั้งใน สงครามของพวกท่านจะไม่ถูกอัลเลาะห์ รับรองเลยในทรัพย์สินที่พวกท่านสละ ไปนั้น เพราะแท้จริงพวกท่านนั้นเป็น ปวงชนผู้มีบาปหนาเพราะความโอหัง	๕๓- قُلْ أَفَفُقُوا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَنْ يُتَقَبَلَ مِنْكُمْ إِنْ كُنْتُمْ كُنْتُمْ تَوْمًا فَسَبِّحِينَ ۝
๕๔	และเท่าที่การเสียสละของพวกมุนาฟิก เหล่านั้นไม่ถูกรับรองบุญกุศลแก่พวก ตนนั้นหาผิดหักห้ามไว้ไม่ เพียงแต่ พวกเหล่านั้นไม่ศรัทธาต่ออัลเลาะห์ และ มุฮัมมัดพระศาสนทูตของพระองค์เท่า นั่นเอง ทั้งพวกเหล่านั้นแม้จะกระทำ ละหมาด ก็โดยเกียจคร้าน และแม้จะ เสียสละทรัพย์สินก็โดยไม่พอใจเท่านั้น เพราะพวกเหล่านี้ถือกันว่า การเสียสละ นั้นเป็นการใช้หนี้ที่ไม่มีผลได้มาก่อน	๕๔- وَمَا مَنَعَهُمْ أَنْ تُقَبَلَ مِنْهُمْ تَقَاتُهُمْ إِلَّا أَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَلَا يَأْتُونَ الصَّلَاةَ إِلَّا وَهُمْ كَسَالَى وَلَا يُنْفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ كِرْهُونَ ۝
๕๕	โอ้มุฮัมมัด อย่าได้ให้ทรัพย์สินสมบัติของ พวกมุนาฟิกเหล่านั้น และบรรดาลูก หลานของพวกมุนาฟิกเหล่านั้น ยิ่งความ ประหลาดใจแก่เจ้าเลย เพราะทรัพย์สินกิตี และบรรดาลูกหลานของพวกนั้นก็ดีถือว่า นั่นคือพวกนั้นได้จากพระองค์อย่างไร	๕๕- فَلَا تُجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอารบ

ความกรุณา ต่างกับพวกมุอ์มินที่ได้รับ
 พระองค์จะทรงมอบให้ด้วยพระกรุณา
 ความจริงอัลเลาะห์ทรงมุ่งประสงค์จะ
 ลงโทษพวกเหล่านั้นในชีวิตแห่งภพปัจจุบัน
 ด้วยเหตุทรัพย์สินสมบัติและบรรดาลูกหลาน
 นี้เอง เพราะภาวะการมีทรัพย์สินและ
 ลูกหลานนั้นเป็นภาวะแห่งโทษ แปลว่า
 ต้องเหน็ดเหนื่อย ต้องลำบากลำเค็ญที่
 จะให้ได้มาซึ่งทั้งสองอย่างนั้น และเมื่อ
 ได้มาแล้วก็ต้องเหนื่อยอีก และลำบาก
 ที่จะต้องคอยคุ้มรักษาระแวดระวังสิ่งเหล่านี้นั้น
 ทั้งจะเกิดความเศร้าสลด และความ
 หวาดกลัวเพิ่มมากขึ้น เมื่อสิ่งเหล่านั้น
 ประสบภัยพิบัติ สภาพการณ์ที่พวกมุนาฟิก
 ต้องประสบอยู่นี้จึงมีส่วนกระทำให้พวก
 เขามิได้รับสนองกุศลในภายภาคหน้า
 โดยสรุปแล้ว ทรัพย์สินสมบัติก็ดี บรรดาลูก
 หลานก็ดี เป็นภาวะแห่งโทษของพวก
 มุนาฟิกในชีวิตแห่งภพปัจจุบัน และ
 ชีวิตของพวกมุนาฟิกเหล่านั้นจะจากร่าง
 ไปอย่างผู้ไร้ศรัทธาต่ออัลเลาะห์
 และวันปรกพ พระองค์จะทรงทรมาน
 พวกเหล่านั้นด้วยโทษทัณฑ์ที่เจ็บแสบใน
 วันปรกพ

إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَكُمْ بِهَا فِي الْحَيَاةِ
 الدُّنْيَا
 وَتَرْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ۝

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
๕๖.	แล้วพวกมูนาฟิกเหล่านั้นสาบานด้วยพระนามของอัลเลาะห์ว่า แน่แท้พวกเขานั้นเป็นชนผู้ศรัทธาส่วนหนึ่งจากพวกเจ้าทั้ง ๆ ที่พวกเหล่านั้นมิได้เป็นชนผู้ศรัทธาส่วนหนึ่งจากพวกเจ้าเลย แต่ทว่าพวกเหล่านั้นคือเหล่าชนที่ขลาดกลัว พวกเจ้าจะฆ่าและจับเป็นเชลยเหมือนอย่างพวกมุชริกต่างหากเล่า จึงต้องอ้างสาบานเพราะกลัวพวกเจ้าจะจัดการเช่นนั้น	<p>۵۶- وَيَخْلِفُونَ بِاللّٰهِ اِنَّهُمْ لِبَيْنِكُمْ وَمَا هُمْ بِبَيْنِكُمْ وَلَكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَّفْرُقُونَ ۝</p>
๕๗.	ถ้าพวกเหล่านั้นมีที่พึ่งอาศัย เช่นยอดเขา หรือรอยแยกของพื้นดิน เช่นอุโมงหรือโพรงถ้ำแล้วไซ้ พวกเหล่านั้นต้องหันเข้าพึ่งอาศัยที่นั้นอย่างรีบร้อนเป็นแน่ เพราะที่เหล่านี้เป็นชัยภูมิที่สามารถกันมิให้พวกเจ้าแลเห็นพวกเหล่านั้นได้ ด้วยเหตุว่าพวกเหล่านั้นไม่ยอมมองเห็นหน้าไม่ยอมพบเจอและโกรธแค้นพวกเจ้า ทั้งจะไม่ยอมกลับมาคืนสู่พวกเจ้าอีกประหนึ่งม้าพยศ	<p>۵۷- لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَأً اَوْ مَغْرَبًا اَوْ مَدْخَلًا لَّوَكُّوا اِلَيْهِ وَهُمْ يَجْتَنُّونَ ۝</p>
๕๘.	และส่วนหนึ่งจากพวกมูนาฟิกเหล่านั้นมีผู้ดำนิเจ้าในเรื่องจ่ายแจกทาน ถ้าพวกเหล่านั้นได้รับส่วนจากทานนั้นบ้าง พวกเหล่านั้นก็พอใจ แต่ถ้าพวกเหล่านั้นไม่ได้รับส่วนจากทานบ้างเลย พวกเหล่านั้นจะเคืองตันที่	<p>۵۸- وَمِنْهُمْ مَّنْ يَلْمِزُكَ فِي الصَّدَقَاتِ فَاِنْ اَعْطُوا مِنْهَا رُضُوا وَإِنْ لَمْ يُعْطَوْا مِنْهَا اِذَا هُمْ يَسْتَخْطُونَ ۝</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
๕๙.	<p>แหละถ้าพวกเหล่านั้นพอใจในส่วนแห่งทรัพย์สินและทรัพย์สินอื่น ๆ ที่อัลเลาะห์และมุฮัมมัดพระศาสนทูตของพระองค์ได้นำมาให้พวกเขาโดยเอ่ยกล่าวว่า มีอัลเลาะห์ก็พอแล้วสำหรับเรา ต่อไปอัลเลาะห์และมุฮัมมัดพระศาสนทูตของพระองค์จะให้เราซึ่งทรัพย์สินหลายรายอื่นที่เพียงพอแก่เราอีกโดยพระกรุณาของพระองค์ พวกเรานี้ยินดีต่ออัลเลาะห์อยู่ ที่ทรงให้พวกเราเป็นผู้ร่ำรวย ความพอใจดังกล่าวแล้วของพวกเหล่านั้นย่อมเป็นการดีสำหรับพวกนั้น</p>	<p>۵۹- وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آتَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ سَيُؤْتِينَا اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَرَسُولُهُ إِنَّا إِلَى اللَّهِ رَاغِبُونَ ۝</p>
๖๐.	<p>แท้จริงทานชะกาดนั้นจะถูกจำหน่ายให้ได้เฉพาะแก่บรรดาพะกีรผู้ที่มีกำลังการจ่ายได้เพียง ๑ หรือ ๒ หรือ ๓ หรือ ๔ จากค่าครองชีพที่ต้องการจริง ๑๐ แก่บรรดามิสกิน ผู้ที่มีกำลังการจ่ายได้เพียง ๕ หรือ ๖ หรือ ๗ หรือ ๘ จากค่าครองชีพที่ต้องการจริง ๑๐ แก่บรรดาเจ้าการชะกาดนั้น อันมีผู้ออกเก็บชะกาดผู้ปันชะกาดให้ ๘ จำพวก ผู้จัดการรวบรวมผู้ออกชะกาดทั้งแปด และเสมียนชะกาดแก่ผู้ที่หัวใจของเขาผูกพันกับศาสนาอิสลาม ๔ จำพวกดังนี้</p> <p>(๑) สมมุติว่าพวกเหล่านั้นยังเป็นกาฟิรอยู่ เราหวังว่าพวกเหล่านั้นจะเข้ารับนับถืออิสลามด้วยการให้ชะกาดแก่พวกนั้น</p>	<p>۶۰- إِنَّمَا الصَّدَقَتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْعَبِلِينَ عَلَيْهَا وَالْمَوْلَفَةُ قُلُوبُهُمْ</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

พวกเหล่านี้แม้จะได้ชื่อว่ามีศรัทธาผูกพัน
กับศาสนาอิสลามแต่ก็มีอาจริบชะกาตได้
เพราะขาดเงื่อนไข คือ ความเป็นมุสลิม
(๒) พวกนั้นได้รับนับถือศาสนาอิสลาม
อย่างดีแล้ว แต่ทว่ายังสด ๆ ร้อน ๆ อยู่
(๓) พวกนั้นเข้ารับศาสนาอิสลาม แต่
หวังว่าจะได้ชักจูงกาฟิรอื่น มาเข้ารับนับ
ถืออิสลามอีก และ (๔) พวกนั้นเป็น
มุสลิมแต่มีภูมิลำเนาอยู่ชายแดน คอย
ป้องกันอันตรายให้พ้นไปจากพวกมุสลิม
แก่บรรดาทาสที่ปรารถนาจะได้ทรัพย์สินไป
ไถ่ตัวเป็นไท แก่ผู้มีหนี้สินซึ่งได้กู้ยืมไป
จับจ่ายในทางชอบธรรม หรือไม่ชอบ
ธรรมก็ตาม แต่ผู้ันั้นได้ขอสารภาพผิด
(เตาเบห์) แล้ว ซึ่งผู้ันั้นไม่มีทรัพย์สินพอ
ที่จะชำระหนี้สิน ๆ ได้ หรือเป็นหนี้ใน
กรณีเพื่อการประนีประนอม ๒ ฝ่ายที่
พิพาทกัน ผู้ันั้นจะมีทรัพย์สินชำระหนี้
หรือไม่ก็ตาม ถือว่าเขามีสิทธิได้รับซึ่ง
ชะกาตเพื่อนำมาชำระหนี้ ตลอดทั้งผู้ออก
ทำศึกในวิถีทางศาสนาของอัลเลาะห์ซึ่ง
ขาดทรัพย์สิน (กองกลางที่ได้มาจากกาฟิร
โดยวิธีอื่นจากสงคราม) เป็นยุทธปัจจัย และ
แก่ผู้เดินทางไปยังแดนไกล แต่ยังคงขาด
ทรัพย์สินค่าใช้จ่ายในการเดินทาง โดยที่พวก
เหล่านั้นทั้ง ๘ จำพวกย่อมได้รับจำหน่าย
ชะกาตตามเกณฑ์กำหนดจากอัลเลาะห์

وَفِي الرِّقَابِ وَالْغَارِمِينَ
وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأَبْنِ السَّبِيلِ
فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

ฝ่ายอัลเลาะห์นั้นทรงรู้ยิ่งถึงบรรดาข้า
ทั้งปวงของพระองค์ ทรงประณิตยิ่งใน
กิจการทั้งปวงของพระองค์

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۝

ศาสนาไม่อนุญาตให้จ่ายชะกาตแก่
บุคคลนอกจาก ๘ จำพวกที่กล่าวถึงนี้
ทั้งจะระงับการจ่ายชะกาตแก่พวกใดพวก
หนึ่งจาก ๘ จำพวกนั้นก็ได้ในเมื่อยังมี
พวกนั้นอยู่ ฝ่ายอิมามผู้แจกชะกาตแบ่งให้
ผู้มีสิทธิได้รับเหล่านั้นจะแจกให้เท่าๆ
กัน หรือน้อยกว่ากันก็ได้ ส่วนเจ้าของ
ทรัพย์สินจะแจกชะกาตของตนแต่
เพียงจำพวกละ ๓ คน ก็ถือว่าชอบธรรม
อยู่แล้ว หากหย่อนกว่าจำพวกละ ๓ คน
ศาสนาถือว่ามิถูกต้อง ตามนัยแห่งหะดีส
บ่งแจ้งว่า ผู้มีสิทธิรับชะกาตนั้นต้องเป็น
อิสลามศาสนิกชน (มุสลิม) ยกเว้นผู้คน
ในวงศ์ฮาซิมและวงศ์มุฏฏอิลิบ จะรับ
ชะกาตมิได้

มูลเหตุแห่งการลงโทษต่อไปนี้

ได้มีชนมุนาฟิกคนหนึ่งกล่าวตำหนิสิทธิต่างๆ
ของพระศาสดามุฮัมมัด แต่มีอยู่จำพวกหนึ่ง
จากพวกเหล่านั้นบอกว่า "ท่านอย่าพูดอย่างนั้น"
เกรงว่าการที่พูดไปอย่างนั้นจะถึงหุพระศาสดา
ประเดี๋ยวจะเป็นภัยต่อพวกเรา ญัลลัสบุตรสุไวด์

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
---------	---------	----------

มุนาฟิกคนหนึ่งบอกว่า เราจะพูดตามที่เราต้องการ
ครั้นเมื่อเราพบกับพระศาสดาแล้ว เราสยดสยาน
ให้แข็งแรง พระศาสดาก็ต้องเชื่อเรา เพราะ
พระศาสดาเป็นคนหุเบา พูดอย่างไรก็เชื่อทั้งนั้น
จึงมีโองการประทานลงมาว่า

๖๑. และส่วนหนึ่งจากพวกมุนาฟิกเหล่านั้น
มีบรรดาชนผู้ที่ยังความเดือดร้อนแก่
พระศาสดามุฮัมมัด โดยการตำหนิประ-
ณามแล้วนำคำตำหนินั้นไปเล้าลือสู่กันฟัง
ในที่แห่งอื่นด้วย และในเมื่อพวกเหล่านั้น
ถูกบางคนในพวกเดียวกันห้ามให้งดเว้น
การกระทำเช่นนั้น เพื่อไม่ให้รู้ไปถึง
พระศาสดา พวกเหล่านั้นกล่าวสยดสยาน
พระศาสดามุฮัมมัดว่า เขา (มุฮัมมัด) นั้น
เป็นคนซึ่งสักแต่ว่ามีหูฟังก็ฟังโดยขาด
ญาณพินิจ ไม่ยอมตรិตรองซึ่งถ้อยคำที่
ฟังนั้น ทั้งไม่จำแนกว่าถ้อยคำใดที่ควรฟัง
หรือไม่อย่างไร มุฮัมมัดนี้มีได้ฉลาดหลัก
แหลมเลย และยอมรับรองทุกถ้อยคำ
เพียงแต่พวกเราเอ่ยสาบานว่าเราได้พูด
เช่นนั้น ๆ มุฮัมมัดก็เชื่อพวกเราเข้าแล้ว
อย่างสนิทใจ โอ้ปวงชนมุนาฟิก ดูเถะ
มุฮัมมัดนั้น มิได้โต้ตอบพฤติกรรม
ชั่ว ๆ ของพวกเจ้าเลย ทั้งมุฮัมมัดยังได้

وَمِنْهُمْ الَّذِينَ يُؤْذُونَ النَّبِيَّ
وَيَقُولُونَ هُوَ أَذْنٌ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
---------	---------	----------

อภัยให้พวกเจ้าด้วยกิจการที่แสดงออก
 อย่างนอบน้อมต่อพวกเจ้า และด้วยกิริยา
 ทำเป็นลืมน้อยคำตำหนิประนามจากพวก
 เจ้า จะเป็นเพราะมุฮัมมัดโจดเขลาขาด
 ความเฉลียวฉลาด หรือไม่มีไหวพริบรู้
 เท้าทันพวกเจ้าก็หาไม่ โอมุฮัมมัด
 เจ้าจงกล่าวเถิดแก่บรรดามุนาฟิกเหล่า
 นั้นว่า เขา (มุฮัมมัด) เป็นผู้ฟังถ้อยคำ
 ที่ดีจากพวกเจ้าต่างหากเล่า มุฮัมมัด
 มิได้ฟังถ้อยคำซึ่งชั่วเลวของพวกเจ้าหรือ
 เขา (มุฮัมมัด) ศรัทธาต่ออัลเลาะห์และ
 เขา (มุฮัมมัด) ก็วางใจในถ้อยคำของ
 เหล่าชนผู้ศรัทธาที่บอกกับเขา (มุฮัมมัด)
 อีกทั้งเป็นผู้มีเมตตาแก่บรรดาชนผู้
 ศรัทธาในหมู่ของพวกเจ้า สำหรับบรรดา
 ชนมุนาฟิกผู้ที่ยังความเดือดร้อนแก่
 มุฮัมมัดพระศาสนทูตของอัลเลาะห์ พวก
 เหล่านั้นย่อมได้รับโทษอันเจ็บแสบยิ่ง

قُلْ أَذُنٌ خَيْرٌ لَّكُمْ
 يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةٌ
 لِّلَّذِينَ آمَنُوا مِنكُمْ وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ
 رَسُولَ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝

๖๒. โอเหล่าชนผู้ศรัทธา พวกมุนาฟิกเหล่า
 นั้นจักสบบถสาบานโดยเอ่ยพระนามของ
 อัลเลาะห์ต่อพวกเจ้าว่า อันความจริง
 พวกเขามิได้พูดจาตำหนิอะไรมุฮัมมัด
 เลย ตามที่มีข่าวมาถึงหูพวกเจ้า เพื่อ
 พวกเหล่านั้นจะให้พวกเจ้าพอใจ อัล-
 เลาะห์และมุฮัมมัดพระศาสนทูตของพระ

۶۲ يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ لِيُرْضَوْا ۚ
 وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
---------	---------	----------

องค์ต่างหาก ควรอย่างยิ่งที่พวกนั้นจะ
ให้พระองค์ได้ความยินดีโดยการประ-
พฤติปฏิบัติตามที่ทรงใช้และงดเว้นจาก
ที่ทรงห้าม หากว่าพวกเหล่านั้นเป็นผู้
ศรัทธาอย่างแท้จริง

أَحَقُّ أَنْ يُرْضَوْهُ
إِنْ كَانُوا مُؤْمِنِينَ ۝

๖๓. อัลเลาะห์ทรงประณามและตำหนิพวกมุนา-
ฟิกว่า พวกมุนาฟิกละลานั้นรู้อยู่แล้วว่า
แท้จริงผู้ใดที่เป็นปรปักษ์ต่ออัลเลาะห์
และมุฮัมมัดพระศาสนทูตของพระองค์
แน่นอนผู้นั้นย่อมได้รับนรกยะสันนา
เป็นค่าตอบแทน โดยสติดั้งยืนอยู่ ณ
ที่นั่นนิรันดร์ ไม่มีวันได้รับการปลดปล่อย
และไม่ตาย การได้รับโทษดังที่กล่าวมา
นั้นแหละคือความตกต่ำที่ใหญ่หลวง

۶۳- أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّهُ مَنِ يُحَادِدِ اللَّهَ وَ
رَسُولَهُ فَأَنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا
ذَلِكَ الْخِزْيُ الْعَظِيمُ ۝

๖๔. เหล่ามุนาฟิกกล่าวว่าจะมีบทแห่งพระ
มหาคัมภีร์อัล-กรุอานบทหนึ่งถูกประทาน
ลงยังอีกพวกหนึ่งที่เป็นมุอ์มินบอกให้
พวกมุอ์มินนั้นรู้ ถึงความกลับกลอก ใน
ใจของพวกตน ทั้ง ๆ ที่กลัวจะมีบทแห่ง
พระมหาคัมภีร์อัล-กรุอานลงมา พวก
มุนาฟิกเหล่านั้นก็ยังคงพูดจาสบประมาท
พระศาสดามุฮัมมัดกันอยู่ โอ้มุฮัมมัด เจ้า
จงกล่าวเถิดแก่เหล่าชนมุนาฟิกเพื่อขู่
มิให้พวกนั้นพูดจาสบประมาทว่า ก็จง
สบประมาทฉันไปซิ แน่แท้อัลเลาะห์

۶۴- يَحْدَرُ الْمُتَفِقُونَ أَنْ تُنْزَلَ عَلَيْهِمْ
سُورَةٌ تَنْبِئُهُمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ
قُلْ اسْتَزِرُّوا إِلَى اللَّهِ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	ทรงเป็นผู้เผยความกลับกโลกของพวกเขา ท่าน ซึ่งพวกท่านกลัวจะรู้ว่าโดยแจ้งชัด อยู่	○ خُذُوا مَا تَخَذُونَ
๖๕.	และข้า (อัลเลาะห์) ให้สัตย์ปฏิญาณว่า แท้จริง หากพวกเจ้าถามพวกมุนาฟิก เหล่านั้นถึงเรื่องการพูดจาสบประมาทของ พวกนั้นต่อตัวเจ้า และต่อพระมหาคัมภีร์ อัล-กุรอาน ในยามที่พวกนั้นเดินทางออก ไปพร้อมกับเจ้าเพื่อทำศึกสงครามที่สมรภูมิ ตะบูก พวกมุนาฟิกเหล่านั้นจะกล่าวแก่ พวกเดียวกันว่า พวกท่านจงแลดูชายผู้ (มุฮัมมัด) ซิ ที่เขามุ่งหมายจะบุกสู่กำแพง ประเทศซีเรียและปราสาทต่าง ๆ ของ ประเทศนั้น พวกเราเห็นว่าเป็นการอาจ เอื้อมที่ยังห่างไกลความจริงยิ่งนัก ทั้งยัง เอ่ยกล่าวอีกว่า แท้จริงมุฮัมมัดคิดจะเอา พระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานที่เป็นเพียง คำพูดซึ่งมุฮัมมัดได้จินตนาการขึ้นเองทั้งไว้ ในหมู่พวกเรา ครั้นเมื่อพวกมุนาฟิก ถูกถามถึงเรื่องไม่เป็นมงคลเช่นนี้ พวก เหล่านั้นจะกล่าวแก้ตัวว่า ที่จริงพวกเรา เพียงแต่พูดเรื่อยเปื่อย เพื่อฆ่าเวลา และพูดเล่นให้เวลาเดินทางสิ้นเปลืองไป โดยไม่รู้ตัวเท่านั้นเอง มิได้เจตนาจะพูด สบประมาทอะไรหรอก โอ้มุฮัมมัดเจ้า จงกล่าวคำหั้นและขู่พวกยะฮูดีเถิดว่า กับข้อกำหนดและขอบเขตแห่งอัลเลาะห์	وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ وَنَلْعَبُ قُلْ أَلَيْسَ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
	บรรดาโองการของพระองค์ที่ใช้และห้ามในพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอาน และมูฮัมมัดพระศาสนทูตของพระองค์แล้ว พวกท่านไม่สมควรจะสบประมาทกันเลย	وَآيَاتِهِ وَرَسُولِهِ كُنْتُمْ تَسْتَهْزِءُونَ ۝
๖๖.	พวกเจ้าอย่าแก้ตัวให้พ้นความผิดเพราะการพูดสบประมาทเลย เพราะแท้จริงพวกเจ้าได้ขาดศรัทธาโดยชัดแจ้งหลังจากพวกเจ้าได้แสดงแต่ปากว่าศรัทธาแล้ว หากว่าเรา (อัลเลาะห์) จะนิรโทษให้เหล่านัชนส่วนหนึ่งจากพวกเจ้า โดยให้ชนเหล่านั้นมีจิตใจบริสุทธิ์ผ่องแผ้ว และโดยการรับรองซึ่งคำสารภาพผิดของเหล่านัชนั้น มีญะห์ซุน บุตรหิมยร์เป็นต้นแล้วไซร้ เราก็จะลงโทษอีกเหล่านัชนหนึ่งฐานที่พวกเหล่านั้นเป็นผู้ก่อบาปหมกมุ่นอยู่กับความกลับกลอกและการสบประมาท	۞-۶۶ لَا تَعْتَذِرُوا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ إِنَّ نَعْفَ عَنْ طَائِفَةٍ مِنْكُمْ نُعَذِّبُ طَائِفَةً بِأَنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ۝
๖๗.	เหล่าชายมูนาฟิกก็ดี เหล่าหญิงมูนาฟิกก็ดี ต่างฝ่ายต่างมีศาสนาแห่งความกลับกลอกเป็นอย่างเดียวกัน และต่างชักชวนกันเป็นกาฟิร ใช้กันทำแต่การชั่ว และหักห้ามกันมิให้เป็นชนผู้ศรัทธา และเป็นผู้ประกอบการดี ทั้งพวกเหล่านั้นยังเหนียวแน่นในการจับจ่ายทรัพย์สิน เพื่อสละไปในทางดี และได้ละเลยต่อการปฏิบัติตามใช้และงดเว้นซึ่งการ	۞-۶۷ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ بَعْضُهُمْ مِنْ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمُنْكَرِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรั

ห้ามของอัลเลาะห์ พระองค์จึงได้ละเลย
ที่จะทรงพระกรุณาต่อพวกเหล่านั้น และ
งดการคุ้มครองให้พวกเหล่านั้นพ้นจากการ
ชั่วเลว แท้จริงพวกมุนาฟิกเหล่านั้นเป็น
ผู้มีบาปหนา เตรียมการเพื่อกระทำแต่
ความชั่วและหันเหจากการภักดี

سَوَّاهُ اللَّهُ فَتَسِيَهُمْ
إِنَّ الْمُنْفِقِينَ هُمُ الْفٰسِقُونَ ۝

๖๘. อัลเลาะห์ได้ทรงสัญญาไว้แก่เหล่าชาย
มุนาฟิก เหล่าหญิงมุนาฟิกและบรรดาที่
ประกาศตัวเป็นกาฟิร ด้วยนรกญะฮันนา
โดยสถิตย์ยั่งยืนอยู่ ณ ที่นั่นนิรันดร์ ไม่มี
วันได้รับการปลดปล่อยและไม่ตาย นรก
ญะฮันนานั้นแหละ ถึงจะเป็นคำตอ
บแทน และผลแห่งโทษที่สาสมแก่พวก
เหล่านั้น และอัลเลาะห์ได้ทรงหัก
เมตตาจิตพวกเหล่านั้น มิให้ได้รับซึ่ง
ความโปรดปรานจากพระองค์เสียแล้ว
แล้วพวกเหล่านั้นย่อมได้รับโทษที่ยืนยง

٦٨- وَعَدَ اللَّهُ الْمُنْفِقِينَ وَالْمُنْفِقَاتِ
الْكُفَّارَاتِ أَزْجَهُنَّ خٰلِدِينَ فِيهَا
هِيَ حَسْبُهُنَّ وَلَعَنَهُمُ اللَّهُ
وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ۝

๖๙. โอ้ปวงชนมุนาฟิก ก็พวกเจ้านั้นย่อมมีนัย
ปฏิบัติ ๓ อย่าง คือ ใช้กันทำแต่ชั่วหนึ่ง
ห้ามกันกระทำความดีหนึ่ง และตระหนี่
เหนียวแน่นต่อการเสียสละอีกหนึ่ง ซึ่ง
เปรียบได้กับปวงประชากรของพระ
ศาสนทูตที่ล่วงลับไปแล้วก่อนพวกเจ้า
ซึ่งพวกประชากรเหล่านั้นมีความกลัว
กลัวกว่า มีทรัพย์สินสมบัติและลูกหลาน

٦٩- كَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ
مِنْكُمْ فُؤَادًا وَآكْثَرَ أَموَالًا وَآوِلَادًا

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	<p>มากกว่าพวกเจ้า พวกเหล่านั้นไม่หาแต่ความรื่นเริงอยู่กับส่วนโชคของตน ในภพนี้ แล้วพวกเจ้าก็ไม่หาความรื่นเริงอยู่กับส่วนโชคของพวกเจ้าในภพนี้เหมือนดังบรรดาประชากรผู้ที่ล่วงลับไปแล้ว ก่อนจากพวกเจ้า ฝึกฝนความรื่นเริงอยู่กับส่วนโชคของเขาในพิภพนี้เช่นกัน ทั้งพวกเจ้าก็รีบเข้าหาความหายนะ และเที่ยวประณามพระศาสดามุฮัมมัดเหมือนดังพวกที่ล่วงลับไปก่อนจากพวกเจ้าได้รีบเข้าหาความหายนะและเที่ยวประณามพระศาสดาของตนกันมาแล้ว พวกมุนาฟิกเหล่านั้นแหละกิจปฏิบัติต่าง ๆ อันดีงามของพวกเขาย่อมสูญสลายทั้งในภาคภพนี้และภพหน้า และพวกมุนาฟิกเหล่านั้นก็คือพวกที่ขาดทุนในทางศาสนา</p>	<p>فَاسْتَمْتَعُوا بِخَلَائِقِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ بِخَلَائِقِكُمْ كَمَا اسْتَمْتَعْتُمُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ بِخَلَائِقِهِمْ وَخُضْتُمْ كَالَّذِي خَاضُوا أُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۖ وَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ۝</p>
<p>๗๐.</p>	<p>ได้มีเรื่องราวของบรรดาที่ได้ล่วงลับไปแล้วก่อนจากพวกมุนาฟิกเหล่านั้น มีประชากรของนูห์ อัด ประชากรของฮูด สะมูด ประชากรของซอลิห์ ประชากรของอิบรอฮีม ตลอดทั้งชาวมัดยัน ประชากรของซุไอบ์ และประชากรของลูต แห่งเมืองที่ปรักหักพังลงแล้วเป็นต้น มายังพวกมุนาฟิกเหล่านั้น ส่วนพระศาสนทูตของพวกเหล่านั้นมา</p>	<p>۴- أَلَمْ يَأْتِهِمْ نَبَاُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَوْمُ نُوحٍ وَقَادُوتُودَ وَقَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَأَصْحَابُ مَدْيَنَ وَالْمُؤْتَفِكَاتِ أَتَهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ ۖ</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

ถึงพวกเหล่านั้นแล้วพร้อมด้วยหลักฐานอันแจ่มชัด แต่พวกเหล่านั้นต่างก็หาว่าบรรดาพระศาสนทูตของพวกเขาเป็นคนที่เท็จ พวกเหล่านั้นจึงถูกล้างชาติพันธุ์เสียเลย กล่าวคือประชากรของนูห์ถูกลงโทษจมน้ำตาย ประชากรของฮูดถูกโทษมหาเวทภัย ประชากรของซอลิห์ถูกเสียงกัมปนาทจากฟ้า ประชากรของอิบรอฮีมก็ถูกแมลงหวี่สูบเลือดตาย ฝ่ายประชากรของลูตต้องตายด้วยฝนหินไฟ จากการยกแผ่นดินขึ้นพลิกหกกลับ อัลเลาะห์นั้น จะทรงไร้ความยุติธรรมต่อพวกเหล่านั้น โดยการลงโทษอย่างปราศจากบาปก็หาไม่ได้ ทว่าพวกเหล่านั้นเองต่างหากที่คิดโกงตนเองในประการที่กระทำความป็นนั้น

فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ
وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ۝

๗๑. ทั้งเหล่าชายผู้ศรัทธา และเหล่าหญิงผู้ศรัทธานั้น ต่างฝ่ายต่างก็สัมพันธ์กันในการร่วมนับถือศาสนาอิสลาม ต่างก็ใช้กันทำแต่การดีทั้งปวง และหักห้ามกันประกอบการชั่ว ทั้งพวกเหล่านั้นยังได้ดำรงละหมาดและจำน่ายชะกาตให้แก่ผู้มีสิทธิได้รับทั้ง ๘ จำพวกที่กล่าวแล้วในโองการที่ ๖๐ แห่งซูเราะห์นี้ และได้โน้มภักดีต่ออัลเลาะห์ ยอมประพฤติ

۷۱- وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ
أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ
وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ
وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ
وَيُطِيعُونَ اللَّهَ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	<p>ปฏิบัติตามใช้และงดเว้นการห้ามของพระองค์ในพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอาน และยอมประพฤติปฏิบัติตามใช้และงดการห้ามจากมูฮัมมัดพระศาสนทูตของพระองค์ในอัลหะดีษ พวกเหล่านี้แหละที่อัลเลาะห์จะทรงเมตตาต่อพวกเขา แท้จริงอัลเลาะห์นั้นทรงเป็นองค์อิทธิฤทธิ์ยิ่งในการปกครองของพระองค์ ทรงประณิตยิ่งในกิจทั้งปวงของพระองค์ พระองค์นั้นจะทรงวางการแต่ละสิ่งลงอย่างให้ตรงตามหน้าที่และตำแหน่งของมันเท่านั้น</p>	<p>وَرَسُولُهُ أَوْلَىٰ بِكُم بِحَقِّ الْكِتَابِ ۚ لَئِنْ أَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ اللَّهُ إِنَّا اللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝</p>
๗๒.	<p>อัลเลาะห์ได้ทรงสัญญาไว้แก่เหล่าชายผู้ศรัทธา และเหล่าหญิงผู้ศรัทธาด้วยสวรรค์ ที่ข้างล่างนั้นมีลำน้ำหลายสายไหลผ่าน โดยพวกเหล่านั้นสถิตย์ยืนอยู่ ณ ที่นั้นชั่วนิรันดร์ โดยมิถูกขับออกและไม่ตาย ทั้งได้ทรงสัญญาไว้ด้วยสำนักอีกหลายแห่งที่สุดสวยสบายและสภาพความเป็นอยู่ของพวกเหล่านั้นอยู่ในสวรรค์ชั้นอัदन แต่ความยินดีแม้เพียงเล็กน้อยจากอัลเลาะห์นั้น ยิ่งใหญ่กว่าสรวงสวรรค์ ความยินดีดังกล่าวนั้นแหละเป็นชัยชนะที่ใหญ่หลวง อันลาภผลแห่งภพดุนยานี้หาได้เป็นชัยชนะอย่างที่เหล่ามนุษย์คิดไว้มิ</p>	<p>۴۲- وَعَدَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَمَسْكِنٌ طَيِّبٌ فِي جَنَّاتِ عَدْنٍ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ أَكْبَرُ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ۝</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
๗๓	<p>โอ้พระศาสดามุฮัมมัด เจ้าจงทำศึกกับพวกกาฟิรด้วยดาบ และพวกมุนาฟิกด้วยคารม และหลักฐานเถิด อย่าได้ใช้ดาบทำศึกกับพวกมุนาฟิกเลย ทั้งนี้เพราะว่าพวกนี้ยังกล่าวคำสัจปฎิญาณทั้ง ๒ (๒ กลิมะห์ชะฮาดะห์) อยู่ จงกวัดขั้นพวกทั้งสองนั้นด้วย จะโดยข่มขู่ก็ได้ และโดยโกรธซึ่งบ้างก็ได้ สำหรับที่ฟานักอาศัยของพวกทั้งสองนั้นก็คือ นรกญะฮันน่า และนรกญะฮันน่านี้เป็นที่กลับไปสู่อันชั่วเลวนัก</p>	<p>۴۲- يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ وَمَا لَهُمْ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ۝</p>
๗๔	<p>พวกมุนาฟิกเหล่านั้นสาบานโดยพระนามแห่งอัลเลาะห์ว่า พวกเขามีได้กล่าวคำด่าอะไรที่มาเข้าหูเจ้าเลย ข้าให้สัตย์ปฎิญาณว่า โดยแน่นอนพวกเหล่านั้นได้แสดงวาจานอกศรัทธาซึ่งถ้อยคำนี้กล่าวขึ้นโดยญัลลัส บุตรสุไวด์ มีความกล่าวโดยประโยคว่า “ถ้ามุฮัมมัดเป็นผู้สัจจริงตามที่เขาพูด พวกเราก็ต้องเลวกว่าลา” โดยพวกเหล่านั้นแสดงคำนอกศรัทธานี้ภายหลังจากพวกเขาแสดงความเป็นอิสลาม และพวกเหล่านั้นคบคิดการที่จะสังหารพระศาสดามุฮัมมัดซึ่งพวกเขาจะคลาดผล แล้วที่สุดก็ตกลงเข้าทำการประหารพระศาสดาขณะที่เดินทางกลับ</p>	<p>۴۳- يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَكَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ وَهُمْ بِمَا لَمْ يَنَالُوا</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
---------	---------	----------

จากทำสงครามตะบูกผ่านทางอะกีบะห์ (สถานที่แห่งหนึ่งซึ่งตั้งอยู่ระหว่างตะบูกกับมดีนะห์) พวกมุนาฟิกกลุ่มนี้มีสิบสองคนเป็นชายฉกรรจ์ทั้งสิ้น ฝ่ายอัมมารบุตรยาสีร์ผู้จูงอูฐของพระศาสดาได้แร่เข้าตีแสดกหน้าอูฐพาหะของพวกนั้น ในขณะที่พวกนั้นเข้ากลุ่มรุมพระศาสดากันอยู่ ครั้นแล้วพวกเหล่านั้นก็ถอยหนีไปหมดสิ้น และพวกเหล่านั้นหาได้ปฏิเสธใดไม่ นอกจากบุญคุณส่วนที่อัลเลาะห์และมุฮัมมัดพระศาสนทูตของพระองค์ให้พวกนั้นได้มั่งคั่งด้วยทรัพย์เชลยโดยความโปรดปรานของพระองค์ หลังจากทีพวกนั้นมีความต้องการอย่างแรงกล้าอยู่ก่อนจากพระศาสดามุฮัมมัดเดินทางพลัดถิ่นไปยังนครมดีนะห์ ครั้นเมื่อพระศาสดามุฮัมมัดเข้าสู่นครมดีนะห์แล้ว พวกนั้นก็ร่ำรวยขึ้นด้วยทรัพย์เชลยและอื่น ๆ ถ้าหากว่าพวกมุนาฟิกเหล่านั้นยอมสารภาพผิดเลิกจากความกลับกลอกแล้วหันมาเชื่อเจ้าแล้วไซร้ การสารภาพผิดนั้นก็ยอมเป็นการดียิ่งสำหรับพวกเหล่านั้น มีญุลลัส บุตรสุไวด์เป็นต้น เพราะแท้จริงตอนนี้เขา (ญุลลัส) ได้สารภาพกลับใจออกจากความกลับกลอก และได้เข้าสู่ศาสนาอิสลามแล้วอย่างตั้งาม

وَمَا نَقُوتُوا إِلَّا
أَنْ أَعْنَهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ مِنْ فَضْلِهِ
فَإِنْ يَتُوبُوا إِلَيْكَ خَيْرٌ أَلَيْهِمْ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
	<p>แต่ถ้าพวกมุนาฟิกเหล่านั้นให้หลังเสียจากความเชื่อเจ้า ทั้งยังแสดงความไม่เชื่อเจ้าอย่างออกหน้าอัลเลาะห์จะทรงลงโทษพวกเหล่านั้นอย่างเจ็บแสบทั้งในภพนี้ (ดุนยา) ด้วยให้ถูกฆ่าบ้าง และให้ตกเป็นเชลยบ้างและในภพอาคิเราะห์ (ปรภพ) ด้วยการให้เข้าสู่ขุมนรก และสำหรับพวกเหล่านี้ ณ หน้าแผ่นดินนั้น ย่อมไม่มีองค์พิทักษ์พวกเหล่านั้นให้พ้นจากการลงโทษ และองค์สงเคราะห์คอยสกัดการถูกลงโทษของพวกเหล่านั้นเลย</p>	<p>وَإِنْ يَتَوَلَّوْا يُعَذِّبْهُمْ اللَّهُ عَذَابًا آلِيمًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ۝</p>
๗๕.	<p>และส่วนหนึ่งจากพวกเหล่านั้นที่เป็นมุนาฟิก มีพวกหนึ่งเป็นผู้ให้สัญญาไว้กับอัลเลาะห์ พวกนี้ให้สัตย์ปฏิญาณว่า ถ้าพระองค์จะทรงอำนวยความปรานีจากพระองค์แก่พวกเราอย่างสิ้นเหลือแล้ว พวกเราจะทำทาน และจะเป็นส่วนหนึ่งจากบรรดาผู้ประพฤติชอบด้วยการกระทำให้ทรัพย์สินนั้นตกถึงมือวงศ์ญาติ เป็นการต่อมิตร และด้วยการเสียสละไปในศาสนาของอัลเลาะห์ ตลอดจนสละไปในกรอบแห่งความดีทั่วไป และจำหน้าเป็นชะกาตแก่ผู้ประพฤติชอบทั้งหลายอีกด้วยแน่นอนทีเดียว โดยนัยที่ว่านี้ผู้ให้สัญญา</p>	<p>۷۵- وَمِنْهُمْ مَّنْ عٰهَدَ اللّٰهَ لَئِنْ اٰتٰنَا مِنْ فَضْلِهٖ لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُوْنَنَّ مِنَ الصّٰلِحِيْنَ ۝</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
---------	---------	----------

ก็คือ ซะอ์ละบะห์บุตรหาติบ แม่ผู้นี้ใน
เบื้องต้นจะเป็นผู้ศรัทธาที่ผ่องแผ้วก็ตาม
ต่อเมื่อภายหลังเขาได้กลายเป็นชน
มูนาฟิกอีก ประวัติสังเขปต่อไปนี้ไป
ท่านบุษรียได้ถ่ายทอดความมาจากท่าน
ซะอ์ละบีย์และจากอบูอุมามะห์ อัลบาฮิลีย์
อีกทอดหนึ่งแล้วว่า ซะอ์ละบะห์บุตรหาติบ
มาเรียนยังพระศาสดามุฮัมมัดว่า โอ้พระ
ศาสนทูตแห่งอัลเลาะห์ ขอท่านได้โปรด
ขอต่ออัลเลาะห์ให้ประทานลาภแก่ฉัน
ด้วย เพื่อฉันจะได้จำหน่ายลาภนั้นแก่ผู้
ที่ควรได้รับ ครั้นแล้วพระศาสดามุฮัมมัด
จึงขอวิงวอนต่ออัลเลาะห์ให้แก่เขา แต่
แล้วเขามั่งมีขึ้นอย่างไพศาล ต่อมาเขา
เป็นผู้ที่ขาดทำการละหมาดวันศุกร์และ
ละหมาดซุนนัม (ญะมาอะห์) ๕ เวลาทั้ง
งตเว้นการจำหน่ายทรัพย์สินเป็นชะกาต ดัง
อัลเลาะห์ได้ตรัสในโองการต่อไปนี้

๓๖. ครั้นเมื่อพระองค์ได้ประทานความปรานี
จากพระองค์ยังพวกมูนาฟิกเหล่านั้น
อย่างเหลือล้น พวกเหล่านั้นกลับเหนียว
แน่นในความปรานีนั้น เพราะว่า
นบีมุฮัมมัดได้จัดเตรียมเจ้าหน้าที่การ
ชะกาตไว้เพื่อทำหน้าที่เก็บรวบรวมชะกาต
เป็นแพะบัง และแกะบังจากซะอ์ละบะห์

۴۶- فَلَمَّا أَتَاهُمْ مِنْ فَضْلِهِ
بَخِلُوا بِهِ وَتَوَلَّوْا

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	<p>ชะอ์ละบะห์ไม่ยอมจำนนให้ เขาอ้างว่า ชะกาตก็คือคำรัชชูปการหรืออะไรทำนองนั้น ซึ่งคำรัชชูปการนี้ ผู้เป็นยะฮูดีและนัซรอไน์เท่านั้นจะถูกเรียกเก็บ และพวกเหล่านั้นได้ให้หลังจากการภักดีต่อคำบัญชาใช้และข้อห้ามของอัลเลาะห์อย่างห่างเหินจากคำสัญญาที่พวกตนให้ไว้</p>	<p>وَهُمْ مُعْرِضُونَ</p>
๓๗๗.	<p>พระองค์จึงได้ให้พวกเหล่านั้นลงท่ายด้วยความกลับกโลกอยู่ภายในจิตใจจนถึงวันปรกพ ซึ่งพวกเหล่านั้นจะไปเผชิญกับการตัดสินของพระองค์ ฐานที่พวกเหล่านั้นขัดขืนอัลเลาะห์ตามที่ได้สัญญาไว้ต่อพระองค์ และในฐานที่พวกเหล่านั้นได้กล่าวเท็จในข้อสัญญานั้นด้วย ต่อมาไม่ช้านานชะอ์ละบะห์บุตรหาติบได้นำเอาทรัพย์สินชะกาตของเขามาให้พระศาสดามุฮัมมัด พระศาสดามุฮัมมัดบอกแก่เขาว่า อัลเลาะห์ได้ทรงห้ามฉันมิให้รับเอาทรัพย์สินชะกาตจากท่านเสียแล้ว ชะอ์ละบะห์ขัดเคืองมาก จึงกอบเอาฝุ่นขี้ลงที่ศีรษะของตัวเอง พอตกมาถึงสมัยอับบักร์เป็นผู้นำปวงชนผู้ศรัทธา ชะอ์ละบะห์ก็นำเอาชะกาตนั้นมายังอับบักร์ อับบักร์ไม่รับ ดังนั้นเรื่องไปจนถึงสมัย</p>	<p>لَا عَقْبَ لَكُمْ بِنِفَاقَانِي تَلُو بِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَ رَبَّكُمْ بِمَا أَخْلَفُوا اللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
---------	---------	------------

ปกครองของอุมัรและอุสมาน ท่านทั้งสองนี้ก็ไม่ยอมรับทรัพย์สินชะกาตที่ชะอะละบะห์นำมาให้ ในที่สุดชะอะละบะห์ได้ตายลงในสมัยปกครองของอุสมาน

๗๘. พวกมุนาฟิกเหล่านั้น ย่อมรู้อยู่แล้วว่าความจริงนั้นอัลเลาะห์ทรงรู้ถึงความไม่เชื่อที่ซ่อนเร้นเป็นความลับภายในจิตของพวกนั้น และถ้อยคำของพวกนั้นที่ประชุมจะฆ่าพระศาสดามุฮัมมัดที่อะกีบะห์ ตลอดจนการหวงแหนชะกาตและเรื่องอื่น ๆ ของพวกนั้นที่ได้ประชุมกันเป็นความลับ แหะแหละแท้จริงอัลเลาะห์นั้นทรงเป็นองค์ตระหนักรู้อย่างยิ่งในสิ่งเร้นลับจากสายตาของเหล่าข้าของพระองค์

۷۸- اَلَمْ يَعْلَمُوْا اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ
وَنَجْوَاهُمْ
وَ اَنَّ اللّٰهَ عَلٰمُ الْغُیُوْبِ ۝

มูลเหตุแห่งการลงโทษต่อไปนี้

บ่งกล่าวว่าในกาลครั้งหนึ่ง มีอยู่วันหนึ่งพระศาสดามุฮัมมัดได้ประกาศสั่งสอนศาสนาแก่ปวงชน ว่าให้เร่รับสละทรัพย์สินเป็นทาน และกำชับมิให้ล้มเสียจากการนั้น ได้มีผู้ชายผู้หนึ่งน้อมตัวเข้ามาเพื่อการทำทานด้วยทรัพย์สินของตนเป็นอันมาก แต่พวกมุนาฟิกกลับหาว่าชายผู้นี้กระทำการโอ้อำเพื่อเอาหน้า ครั้นเมื่อชายอีกผู้หนึ่งเข้ามาสู่ที่นั้นด้วยการสละทานของตน ด้วยอินทผลัมเพียง ๑ ซอฮ์

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
	(๔ ลิตอรับ) พวกมุนาฟิกก็หาว่าทานของพวกเขา เพียงเท่านั้นอัลเลาะห์ไม่ทรงปรารภนาพรอก จึงมี โองการประทานมาว่า	
๗๙.	บรรดาพวกมุนาฟิกที่ติดैनพวกศรัทธา ผู้อาสาทำทานที่นอกจากชะกาตก็ดี และ ติดैनบรรดาศรัทธาชนผู้มีทรัพย์เพียง ที่มีอยู่นิดหน่อยแล้วทำทานไปแต่ เพียงเล็กน้อย แล้วพวกมุนาฟิกเหล่านั้น ก็ถูกผู้ศรัทธาพวกนี้ก็ดี อัลเลาะห์ จะทรงสนองผลแห่งการติดैनดังกล่าว แก่พวกมุนาฟิกเหล่านั้น และสำหรับ พวกมุนาฟิกเหล่านั้นย่อมได้รับโทษ ทรมานอันเจ็บแสบยิ่ง	<p>٧٩- الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقَاتِ وَالَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ سَخِرَ اللَّهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝</p>
๘๐.	โอัมฮามัด เจ้าจงขอกภัยโทษแก่พวก มุนาฟิกเหล่านั้น หรือเจ้าจะไม่ขอกภัยโทษ ให้พวกเหล่านั้นก็ได้ ฟังเลือกเอาเถิด ถ้า แม้เจ้าจะขอกภัยโทษให้พวกเหล่านั้น ถึงเจ็ดสิบหน หรือมากกว่านั้น อัลเลาะห์ ก็จะไม่ทรงให้อภัยแก่พวกเหล่านั้นเลย ความสิ้นหวังที่จะได้รับภัยโทษ นี่แหละ เป็นเพราะพวกมุนาฟิกเหล่านั้น มิได้ ศรัทธาต่ออัลเลาะห์ และมุฮัมมัดพระ ศาสนทูตของพระองค์ฝ่ายอัลเลาะห์นั้น จะไม่ทรงชี้หนทางเที่ยงธรรมให้แก่ เหล่ามุนาฟิกผู้มีบาปหนาเลย	<p>٨٠- اسْتَغْفِرْ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ إِنْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ۝</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
๘๑.	<p>พวกถูกหน่วงเหนี่ยวมิให้ออกทำศึกที่ตะบูกนั้น พอใจจะอยู่กันเฉย ๆ พร้อมกับครอบครัวและบุตรหลานของตนเป็นการขัดขืนต่อมุฮัมมัดพระศาสนทูตของอัลเลาะห์ที่ต้องออกทำศึก แต่พวกตนมิต้องออกไปทำศึก พวกเหล่านั้นชิงชังที่พวกตนต้องทำศึกด้วยทรัพย์สินของตนและร่างกายของตนในวิถีทางศาสนาของอัลเลาะห์ และพวกเหล่านั้นก็กล่าวแก่กันว่า พวกท่านอย่าเดินทัพไปทำศึกในฤดูร้อนเลย โอ้มุฮัมมัด เจ้าจงกล่าวเถิดแก่พวกเหล่านั้นว่า นรกญะฮันนัมนั้นร้อนแรงยิ่งกว่าการทำศึกที่ตะบูกมากนัก แต่การที่ควรยิ่งนั้นก็คือพวกนั้นต้องเกรงกลัวนรกญะฮันนัมด้วยการออกไปทำศึกที่ตะบูก หากว่าพวกเหล่านั้นเข้าใจดีว่า นรกญะฮันนัมนั้นร้อนแรงยิ่งนัก แล้วพวกเหล่านั้นก็จะไม่ชักช้าต่อการออกทำศึกที่ตะบูกเลย</p>	<p>۸۱- قَرِخَ الْمُخْلَفُونَ بِمُقْعِدِهِمْ خَلَفَ رَسُولُ اللَّهِ وَكَرِهُوا أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا لَا تَنْفِرُوا فِي الْحَرِّ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا لَوْ كَانُوا يَفْقَهُونَ ۝</p>
๘๒.	<p>พวกมุนาฟิกเหล่านั้นจะดีใจและหัวเราะกันแต่เพียงเล็กน้อยที่ได้นั่งเฉยอยู่กับครอบครัวและบุตรหลานของตนในเวลา</p>	<p>۸۲- فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيرًا</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

อันน้อยแห่งภาคภพนี้ แล้วก็จะเศร้าสลด
และร้องไห้มากมายที่ต้องถูกให้เข้าสู่รอก
ญะฮ์อันน่าเป็นเวลายาวนานในภาคภพหน้า
อันเป็นผลสนองให้ในฐานะที่พวกเหล่านี้นั้นได้อุตสาหะกระทำกันไว้

جَزَاءِ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ۝

๘๓. โอ้มุฮัมมัด หากอัลเลาะห์ทรงให้เจ้ากลับ
จากการทำศึกที่ตะบูกไปยังชนพวกหนึ่ง
จากพวกเหล่านั้นที่ไม่ออกทำศึกที่ตะบูก
ซึ่งกำลังนั่งร่วมอยู่กับครอบครัว และ
ลูกหลานของตนที่นครมดีนะห์แล้วไซ้
พวกเหล่านั้นก็จะขออนุญาตต่อเจ้าเพื่อ
ออกไปทำศึกร่วมกับเจ้าอีกครั้งหนึ่งเป็น
แน่ โอ้มุฮัมมัด เจ้าจงกล่าวเถิดแก่พวก
เหล่านั้นว่า ก็พวกท่านไม่ได้ออกไปทำ
ศึกร่วมกับฉันเสมอมาอยู่แล้ว และพวก
ท่านก็ได้ฆ่าฟันศัตรูร่วมกับฉัน แท้
จริงพวกท่านนั้นพอใจจะนั่งเฉยอยู่ร่วม
กับครอบครัวและบุตรหลานของพวกท่านที่
นครมดีนะห์มาแต่แรก ๆ แล้ว ดังนั้น
พวกท่านจงนั่งร่วมกับผู้หญิง เด็ก ๆ
และผู้ป่วยไข้อยู่เบื้องหลัง ณ นครมดีนะห์
ซึ่งมิได้ออกทำศึกกันต่อไปเถิด

۞ فَإِنْ جَعَلَ اللَّهُ إِلَى طَائِفَةٍ مِنْكُمْ
فَأَسْأَذُوكَ لِلْخُرُوجِ
فَقُلْ لَنْ تَخْرُجُوا مَعِيَ أَبَدًا
وَلَنْ تُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا
إِنَّكُمْ رَضِيتُمْ بِالْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ
فَاعْبُدُوا مَعَ الْخَالِفِينَ ۝

มูลเหตุแห่งการลงโทษต่อไปนี้

ในครั้งที่พระศาสดามุฮัมมัดได้ละหมาดให้แก่ศพของอับดุลเลาะห์บุตรของอุบายฺบุตรสะลูล เดิมมีอยู่ว่า อับดุลเลาะห์ ฯ ผู้นี้มีบุตรชายคนหนึ่งเป็นผู้ชอบธรรม ครั้นเมื่ออับดุลเลาะห์ได้ตายลง บุตรชายของเขาได้เชื่อเชิญพระศาสดามุฮัมมัดให้ไปละหมาดศพผู้บิดา เพราะใจสมเพท และหวังจะได้รับการอภัยจากพระศาสดาให้บิดาของตน พระศาสดาก็รับคำเชื่อเชิญเป็นการเอาใจเพื่อนบ้านใกล้เคียง ทั้งยังได้ขอร้องให้พระศาสดาช่วยห่อศพบิดาของเขาด้วยเสื้อของพระศาสดาฯ ก็ยอมกระทำตามคำขอร้อง อัลเลาะห์จึงประทานโองการว่า

๘๔. โอ้มุฮัมมัด เจ้าอย่าละหมาดแก่คนใดในพวกมุนาฟิกเหล่านั้น ซึ่งตายลงอีกเลย แล้วจงอย่ายืนเหนือหลุมศพของผู้นั้นเพื่อการเยี่ยมและการฝัง เพราะแท้จริงพวกมุนาฟิกเหล่านั้น มิได้ศรัทธาต่ออัลเลาะห์และมุฮัมมัดพระศาสนทูตของพระองค์ ทั้งยังได้ตายลงโดยที่พวกเขาเป็นกาฟิรอีกด้วย

۸۴- وَرَبِّ نَصِلْ عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ قَاتٍ
أَبَدًا وَلَا تَقُمْ عَلَى قَبْرِ
إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ
وَمَا تَوَا وَهُمْ فَيَسْقُونَ ۝

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
๘๕	<p>และ โอ้มุฮัมมัด อย่าได้ให้ทรัพย์สินของพวกมุนาฟิกเหล่านั้นและลูกหลานของพวกเหล่านั้น ยังความพอใจแก่เจ้า และให้เจ้าชื่นชอบเลย และเจ้าเองก็อย่าได้บอกว่าเจ้าพอใจ เพราะว่าทรัพย์สินของพวกเหล่านั้นก็ดี และลูกหลานของพวกเหล่านั้นก็ดีย่อมเป็นเหตุทำให้พวกเหล่านั้นถูกลงโทษอย่างเลือดเย็น ความจริงอัลเลาะห์จะทรงลงโทษพวกเหล่านั้นในชีวิตแห่งภพนี้ด้วยเหตุด้วยทรัพย์สินและลูกหลานนี้เอง เพราะภาวะความมีทรัพย์สินและลูกหลานนั้นเป็นภาวะแห่งโทษ แปลว่าต้องเหน็ดเหนื่อย ต้องลำบาก ลำเค็ญ ในการจะได้มาซึ่งทั้งสองอย่างนั้น และเมื่อได้มันมาแล้ว ก็ต้องเหนื่อยอีกและลำบากอีกที่ต้องคอยคุ้มครองระวังสิ่งเหล่านั้น ทั้งจะเกิดความเศร้าสลด และเกิดความหวาดหวั่นเพิ่มมากขึ้น เมื่อสิ่งเหล่านั้นถึงกับวิบัติพินาศลงสภาพการณ์ที่พวกมุนาฟิกประสบอยู่นี้ จึงมีส่วนกระทำให้พวกเขามีได้รับกุศลกรรมในภายภาคหน้า โดยสรุปแล้ว ถือได้ว่า ทรัพย์สินสมบัติก็ดี บรรดาลูกหลานก็ดี เป็นภาวะแห่งการลงโทษพวกมุนาฟิกเองในชีวิตแห่งภพปัจจุบัน</p>	<p>۸۵- وَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الدُّنْيَا</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
	และชีวิตของพวกเขาผูกพันเหล่านั้นจะ จากร่างไปอย่างผู้ไร้ศรัทธาต่ออัลเลาะห์ และวันปรภาพ และพระองค์จะทรงลง ทัณฑ์ พวกเหล่านั้นด้วยโทษที่เจ็บแสบใน วันปรภาพ	وَتَرْهَقْ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ
๘๖.	และเมื่อได้มีบท (ซูเราะห์) หนึ่งในหรือ ส่วนหนึ่งแห่งพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอาน ถูกประทานลงมา สั่งการว่า โอ้ปวงชน มูนาฟิก ให้พวกเจ้าศรัทธาโดยบริสุทธิ์ ผ่องใสต่ออัลเลาะห์และให้บริสุทธิ์ผ่อง ใสในการออกทำศึกพร้อมกับมุฮัมมัดพระ ศาสนทูตของพระองค์ ผู้มีฐานะมั่นคง แห่งพวกเหล่านั้นก็จะขออนุญาตต่อเจ้า ว่า โอ้มุฮัมมัด ขอท่านจงยกเว้นพวกเรา ไม่ต้องออกทำศึกเถิด พวกเราจะได้อยู่ ร่วมกับพวกอยู่เฉย ๆ ซึ่งเป็นผู้ไม่ สามารถออกทำศึกได้	۸۶- وَإِذَا أَنْزَلْتَ سُورَةً أَنْ آمَنُوا بِاللَّهِ وَجَاهِدُوا مَعَ رَسُولِهِ اسْتَأْذِنَكَ أُولُوا الطَّوْلِ مِنْهُمْ وَقَالُوا ذَرْنَا كَكُنْ مَعَ الْفَاعِدِينَ
๘๗.	พวกนั้นพอใจจะอยู่ร่วมกับเหล่าหญิง ผู้ อยู่เบื้องหลัง เพื่อดูแลกิจการบ้านการ เรือนแทนสามีของเธอเหล่านั้น แต่หัวใจ ของพวกเหล่านั้นถูกอัลเลาะห์ผนึกปิด ตายเหมือนดังถูกประทับตราไว้มิให้ความ จริงเข้าสู่ดวงใจนั้นได้โดยที่พวกเหล่านั้น จึงมิได้เข้าใจถึงความตักเตือนเลย	۸۷- رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وُطِّمَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
๘๘.	แต่ทว่ามุฮัมมัดพระศาสนทูตของอัลเลาะห์ กับบรรดาชนผู้ศรัทธาร่วมกับเขา (มุฮัมมัด) ด้วยนั้น ได้ทำศึกด้วยทรัพย์สินของตนและด้วยร่างกายของตน พวกเหล่านั้นแหละ ย่อมจะได้ความดีทั้งในภพนี้ด้วยได้รับความช่วยเหลือและทรัพย์สินเฉลี่ย และในภพหน้าด้วยได้รับสรวงสวรรค์และเกียรติยศ และก็พวกเหล่านั้นแหละ เป็นพวกที่มีชัย ด้วยการได้รับสวรรค์เป็นเครื่องตอบแทน	<p>لَكِنَّ الرُّسُلَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ جَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَأُولَئِكَ لَهُمُ الْخَيْرَاتُ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۝</p>
๘๙.	อัลเลาะห์ทรงเตรียมให้พวกเหล่านั้น มีมุฮัมมัดและปวงชนมุอ์มิน ซึ่งทั้งสิ้นนี้ออกทำศึกสงครามด้วยทรัพย์สินและร่างกายของตน ได้รับสรวงสวรรค์ที่ข้างล่างนั้นมีลำน้ำหลายสายผ่าน โดยพวกเหล่านั้นสถิตย์ยังยืนอยู่ ณ ที่นั้นนิรันดร์ โดยไม่ถูกขับออกและไม่ตาย การได้รับความยกย่องอย่างมหาศาลนี้แหละเป็นชัยชนะที่ใหญ่หลวง	<p>أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ۝</p>
๙๐.	แล้วพวกมุนาฟิกชาวปาผู้แก้ตัวได้มายังพระศาสดามุฮัมมัด เพื่อพวกเขาจะได้รับอนุญาตให้อยู่ร่วมกับครอบครัว เพราะต่างคนต่างมีอุปสรรค แล้วพระศาสดาก็	<p>ۙ-ۙ وَجَاءَ الْمُعَذِّرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

อนุญาตให้พวกชาวปาเหล่านั้ บรรดา
ชนมูนาฟิกชาวปาผู้เท็จต่ออัลเลาะห์และ
มุฮัมมัดพระศาสนทูตของพระองค์ ใน
คำอ้างว่าพวกตัวมีศรัทธา โดยจะงดการ
มาอ้างแก้ตัว ก็นั่งเฉยกัน โทษทัณฑ์อัน
เจ็บแสบย่อมจะประสบกับผู้เป็นกาฟิร
บางคน แห่งพวกมูนาฟิกชาวปานั้น

وَعَدَ الَّذِينَ
كَذَّبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ
سَيُصِيبُ الَّذِينَ
كَفَرُوا مِنْهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝

เมื่ออัลเลาะห์ได้ทรงบรรยายเนื้อความ
ที่เกี่ยวกับพวกมูนาฟิก ซึ่งฝ่าฝืนคำบัญชา
ให้ทำศึก และต่างคนต่างแก้ตัวกันด้วย
อุปสรรคนานาว่าเป็นความเสื่อมเสีย พระ-
องค์ก็ทรงบรรยายถึงพวกที่มีอุปสรรคที่
แท้จริง ดังเนื้อความแห่งโองการว่า

๙๑. แก่ผู้อ่อนแอ มีคนชราเป็นอาทิ ผู้
ป่วยไข้และบรรดาผู้ไม่มีทรัพย์สินใด ๆ
จะเสียสละเพื่อการทำศึกนั้น จะเกิดโทษ
ก็หามิได้ ในเมื่อเขาเหล่านั้นมุ่งการดี
ต่ออัลเลาะห์ และมุฮัมมัดพระศาสนทูต
ของพระองค์อยู่ ณ มาตุภูมิของตน ต่าง
ก็ช่วยกันระงับการแพร่พัตข่าวร้าย ทั้ง
พยายามก่อความดีให้เกิดมีขึ้นในครอบครัว
ของผู้ออกไปทำศึกสงคราม และช่วยกัน

۹۱- لَيْسَ عَلَى الضَّعَفَاءِ
وَلَا عَلَى الْمَرْضَى وَلَا عَلَى الَّذِينَ لَا
يَجِدُونَ
مَا يَنْفِقُونَ حَرْجًا إِذَا نَصَحُوا اللَّهَ وَ
رَسُولَهُ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
	<p>จรรโลงหมู่บ้านของพวกนั้นให้เจริญมั่นคง ตลอดจนปลูกฝังศรัทธาที่บริสุทธิ์ให้เกิดมี ผู้อ่อนแอ ผู้ป่วยไข้ และผู้ยากไร้ ที่ประพาศิชอบใด ๆ ตามที่กล่าว เพื่ออัลเลาะห์และพระศาสนทูตของพระองค์ จึงไม่มีหนทางเกิดโทษได้ ฝ่ายอัลเลาะห์นั้นทรงเป็นองค์อภัยยิ่งแก่พวกเหล่านั้น ทรงปรานียิ่งต่อพวกเหล่านั้นในการขยายวงแห่งความปลอดจากบาปให้แก่กว้างขึ้น</p>	<p>مَا عَلَى الْحُسَيْنِ مِنْ سَبِيلٍ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ</p>
๘๒.	<p>และย่อมไม่มีทางเกิดโทษอีกแก่บรรดาชน ซึ่งเมื่อได้มาหาเจ้า (มุฮัมมัด) เพื่อให้เจ้ารับพวกเขาไปทำศึกที่ตะบูก์ร่วมกับเจ้าด้วย เจ้ากล่าว ฉันนี้ไม่มีทรัพย์สินสมบัติอันใดที่พอจะช่วยพวกท่านให้ออกศึกได้พวกเหล่านั้นก็หันกลับกันทั้งน้ำตาที่รินหลั่ง เพราะความสลดใจที่พวกตนขาดทรัพย์สินที่จะเสียสละเป็นส่วนตัว ในการทำศึกที่ตะบูก์</p>	<p>۹۲- وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا اتَّوَكَّلُوا لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتُ لَا أَجِدُ مَا أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ تَوَكَّلُوا وَأَعْيَيْنَهُمْ تَفِيضٌ مِنَ الدَّمْعِ حَزْنًا أَلَّا يَجِدُوا مَا يُنْفِقُونَ ۝</p>
๘๓.	<p>จะมีทางอันพอจะเอาโทษได้ ก็เฉพาะบรรดาผู้มาขออนุญาตต่อเจ้าให้ยกเว้นออกทำศึกสงครามที่ตะบูก์ ทั้งๆที่เขาเหล่านั้นร่ำรวย</p>	<p>۹۳- إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ وَهُمْ أَغْنِيَاءُ</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

ทั้งพอใจจะอยู่ร่วมกับเหล่าหญิงผู้อยู่
เบื้องหลัง ณ นครมดีนะห์เพื่อดูแล
กิจการบ้านเรือนแทนสามีของเธอเหล่านั้น
และหัวใจของพวกเหล่านั้น อัลเลาะห์
ทรงฉีกปิดตายแล้วเหมือนดังถูกประทับ
ตราไว้มิให้ความดีเข้าสู่ดวงใจนั้นได้
โดยที่พวกเหล่านั้นจึงมิได้รู้ถึงความดี
นั้น ๆ เลย

رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ
وَطَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ
ثُمَّ لَا يَعْلَمُونَ ۝

